

VERTO

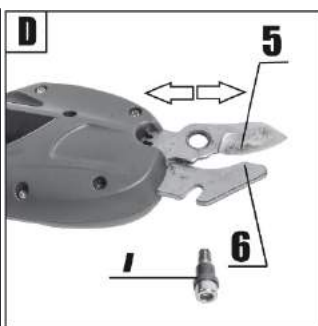
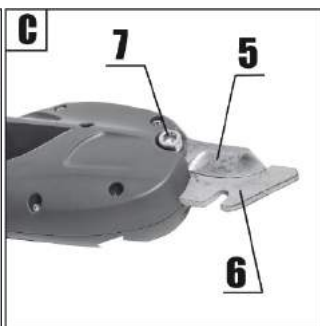
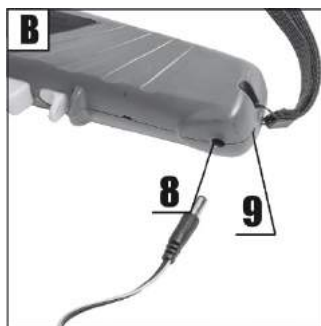
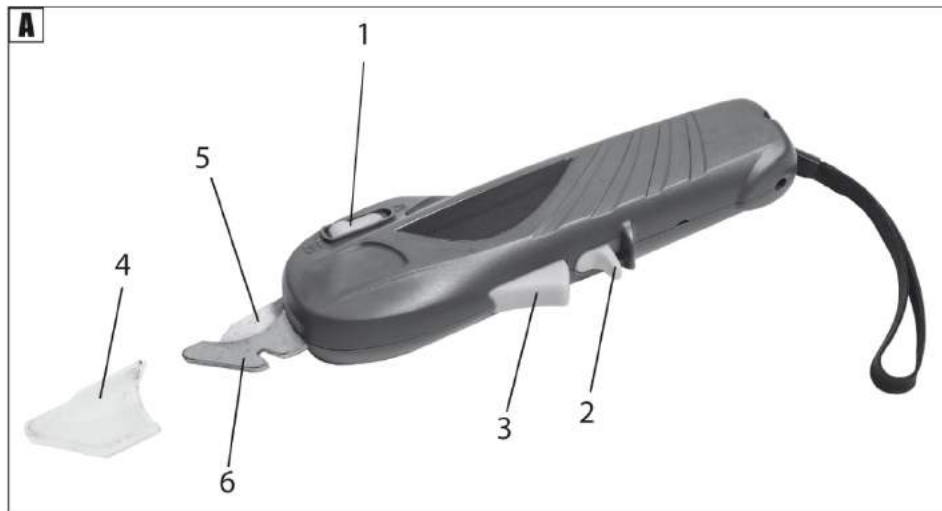


- (PL)** SEKATOR AKUMULATOROWY
- (GB)** CORDLESS PRUNING SCISSORS
- (DE)** GARTENSCHERE AKKU
- (RU)** СЕКАТОР АККУМУЛЯТОРНЫЙ
- (UA)** СЕКАТОР АККУМУЛЯТОРНИЙ
- (HU)** AKKUMULÁTOROS METSZŐLLŐ
- (RO)** FOARFECÉ DE GRADINĂ CU ACUMULATOR
- (CZ)** AKUMULÁTOROVÉ ZAHRADNICKÉ NŮŽKY
- (SK)** ZÁHRADNÉ NOŽNICE AKUMULÁTOROVÉ
- (SI)** AKUMULATORSKI SEKALNIK
- (LT)** AKUMULIATORINIS SEKATORIUS
- (LV)** AKUMULATORA DĀRZA GRIEZNES
- (EE)** AKUTOITEL LÕIKUR
- (BG)** ГРАДИНСКИ НОЖИЦИ АККУМУЛАТОРНИ
- (HR)** AKUMULATORSKE ŠKARE
- (SR)** AKUMULATORSKE MAKAZE
- (GR)** ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ
- (ES)** PODADOR A BATERÍA
- (IT)** CESAIOE ELETTRICHE
- (NL)** ACCU BOOTAKKENSCHAAR



52G300

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
EN	INSTRUCTION MANUAL	5
DE	BETRIEBSANLEITUNG	7
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	9
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	12
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	14
RO	INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE.....	17
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	19
SK	NÁVOD NA OBSLUHU.....	29
SL	NAVODILA ZA UPORABO	23
LT	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	25
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	27
EE	KASUTUSJUHEND	29
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	31
HR	UPUTE ZA UPOTREBU.....	34
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	36
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	38
ES	INSTRUCCIONES DE USO.....	40
IT	MANUALE PER L'USO	43
NL	GEBRUIKSAANWIJZING.....	61



UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsze elektronarzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika elektronarzędzia, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się elektronarzędziami.

- W czasie pracy z elektronarzędziem należy zakładać okulary i rękawice ochronne.

- Nie wolno udostępniać urządzenia dzieciom; nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Nieużywane urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

- Nie używać i nie ładować akumulatora elektronarzędzia w czasie deszczu.

- Nie przechowywać elektronarzędzia w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.

- Elektronarzędzie używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.

- Osoby, przebywające w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od zakresu pracy elektronarzędzia. Należy również zachować bezpieczną odległość pomiędzy końcem noża a linią elektryczną wynoszącą minimum 15 m.

- Należy zwracać szczególną uwagę, aby podczas pracy pomiędzy ostrza nie dostały się żadne elementy obce. W przypadku zablokowania się czegoś między ostrzami należy natychmiast wyłączyć urządzenie (włącznik w pozycji OFF) i usunąć przedmiot powodujący zakłócenie pracy.

- Należy zwrócić uwagę, aby nie przeciąć niewidocznych przewodów sieciowych.

- Wolną rękę trzymać w bezpiecznej odległości od zakresu pracy urządzenia. Nie dotykać ostrzy. Są one ostre i mogą spowodować zranienia.

- Podczas obsługi urządzenia należy zachować daleko posuniętą ostrożność i uważać, by palce wolnej ręki (którymi przytrzymywane lub odsuwane są gałęzie) nie dostały się w zakres cięcia ostrzy.

- Nie należy stosować siły podczas pracy z urządzeniem. Może to spowodować poślizgnięcie się i skaleczenie lub przecięcie czegoś w sposób niezamierzony.

- Przed każdym użyciem należy dokładnie skontrolować stan ostrza, czynność wykonywaną przy wyłączonym elektronarzędziu.

- Ostrza należy traktować z dużą ostrożnością, aby uniknąć cięć lub skaleczeń. W transporcie lub podczas przechowywania, należy zakładać osłonę na nóż tnący.

- Po zakończeniu użytkowania, a także przed przystąpieniem do kontroli lub konserwacji, należy wyłączyć elektronarzędzie (włącznik przesunąć w pozycję OFF).

- Podczas pracy z urządzeniem, a także podczas prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych przy elektronarzędziu, należy zawsze nosić rękawice ochronne.

WSKAZOWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE AKUMULATORA.

- Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią - istnieje zagrożenie wybuchem.

- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkownika akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może nastąpić wyciek elektrolitu z baterii; należy unikać z nim kontaktu. Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu, należy go spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

- Nie otwierać akumulatora – Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

WSKAZOWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI AKUMULATORA.

- Ładowniki nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych lub czyszczenia ładowarki należy odłączyć ją od zasilania z sieci.

- Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia), ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji. Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń- Nie należy używać ładowarki. Nie wolno podejmować prób rozbierania ładowarki. Wszelkie naprawy trzeba powierzać autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Niewłaściwie przeprowadzony montaż ładowarki grozi porażeniem elektrycznym z powodu pożarami.

- Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie lub wiedza jest niewystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone w następstwie czego może dojść do obrażeń.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

Akumulatory Li-ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające, które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

Objaśnienia zastosowanych piktogramów.



1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

2. Chronić urządzenie przed deszczem.

4. Ładowniki należy stosować w suchych pomieszczeniach.

5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

6. Klasa druga ochronności.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Sekator akumulatorowy zasilany jest wbudowanym akumulatorem Li-Ion. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego z magnesami trwałymi wraz z przekładnią. Narzędziem roboczym urządzenia jest ruchome ostrze tnące współpracujące z kowadełkowym urządzeniem stałym. Urządzenie wyposażone jest w podwójną blokadę przed przypadkowym uruchomieniem.

Tego typu elektronarzędzie może być wykorzystane w pracach ogrodowych przy cięciu gałęzi pielęgnacyjnych gałęzi drzew i krzewów. Sekator akumulatorowy może być stosowany zamiennie za ręczny sekator ogrodowy. Jego użycie daje możliwość pracy bez odczuwalnego zmęczenia operatora.

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik bezpieczeństwa
2. Przycisk odblokowujący ostrze
3. Włącznik
4. Osłona ostrzy
5. Ostrze ruchome
6. Ostrze stałe
7. Śruba mocująca ostrze
8. Gniazdo podłączenia ładowarki
9. Dioda LED

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Ładownarka - 1 szt
2. Osłona ostrzy - 1 szt

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Sektor akumulatorowy jest dostarczany z akumulatorem częściowo naładowanym. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzić w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3-5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Włożyć wtyczkę przewodu ładowarki w gniazdo podłączenia ładowarki (8) w obudowie urządzenia (rys. B).
- Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci zasilającej 230V AC.
- Zasiwieci się na czerwono dioda LED (9).
- Dioda LED (9) (rys. B), przy podłączeniu do urządzenia i sieci ładowarce, sygnalizuje postęp ładowania akumulatora:
- **Świecenie diody LED (9)** na czerwono – napięcie podłączone, trwa proces ładowania.
- **Świecenie diody LED (9)** na zielono – napięcie podłączone, akumulator jest w pełni naładowany, proces ładowania może zostać zakończony.
- Dioda LED (9) (rys. B) będzie się świecić na zielono, aż do momentu odłączenia ładowarki od gniazda sieciowego. Po rozładowaniu wymagany jest minimalny czas ładowania około 4 ÷ 5 godzin, aby osiągnąć pełny stan naładowania akumulatora. Przy normalnym użytkowaniu akumulator może być ładowany wiele razy. Aby utrzymać urządzenie w należyłym stanie należy jego akumulator naładować, co najmniej raz na sześć miesięcy.

UWAGA! Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ognia akumulatora.

W procesie ładowania akumulatory bardzo mocno się nagrzewają. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu – odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

PRACA / USTAWIENIA

Przed użyciem sektora akumulatorowego należy skontrolować stan ostrzy. Nie używać wyszczerbionych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych ostrzy.

UWAGA! Nigdy nie wolno przeciągać urządzenia. Należy stosować się do zaleceń co do maksymalnych grubości cięcia podanych w tabeli z parametrami technicznymi.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Sektor akumulatorowy obsługuje się jedną ręką. Podczas pracy urządzeniem drugą ręką należy trzymać z dala od ostrzy.

Sektor akumulatorowy wyposażony jest w podwójne zabezpieczenie przed przypadkowym uruchomieniem. Główną blokadą jest wyłącznik bezpieczeństwa (1), dodatkową przycisk odblokowujący ostrze (2) (rys. A).

- Zdjąć osłonę ostrzy (4) (rys. A).
- Przesunąć wyłącznik bezpieczeństwa (1) z pozycji OFF do pozycji ON.
- Przesunąć w kierunku tyłu urządzenia i przytrzymać przycisk odblokowujący ostrze (2) – ostrze ruchome otworzy się. Urządzenie jest gotowe do cięcia.
- Przyłożyć sektor akumulatorowy tak aby jego ostrza objęły gałąź lub pęd.
- Przytrzymując przycisk odblokowujący ostrze (2) wcisnąć włącznik (3) – ostrze ruchome będzie się zamykało wykonując cięcie.
- Po zwolnieniu nacisku na włącznik (3), z wciśniętym ciągle przyciskiem odblokowującym ostrze (2), ostrze ruchome ponownie otworzy się a sektor będzie gotowy do wykonania następnego cięcia.
- Aby zakończyć pracę sektorem akumulatorowym należy:
- Zamknąć ostrze ruchome – wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący ostrze (2) i wcisnąć włącznik (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk odblokowujący ostrze (2) a następnie zwolnić włącznik (3) – ostrze ruchome (5) pozostanie w pozycji zamkniętej.
- Przesunąć wyłącznik bezpieczeństwa (1) w pozycję OFF.
- Nalożyć osłonę ostrzy (4).

CIECIE GAŁĘZI I PĘDÓW

- **Bezpieczeństwo podczas cięcia zapewni zastosowanie okularów i rękawic ochronnych.**
- **Zaleca się aby cięcia pielęgnacyjne drzew i krzewów wykonywać nie prostopadle a lekko pod skosem. Należy ciąć od pączka w stronę pędu głównego lub pnia.**
- **Cięcie powinno być wykonane ok 8 mm powyżej pączka.**
- **Cięcie nie powinno być wykonywane zbyt blisko pnia aby miejsce cięcia mogło łatwo się zagoić.**
- **Gałęzie należy przycinać pojedynczo.**
- **Przed rozpoczęciem cięcia ostrze stałe (6) (rys. A) powinno opierać się wewnętrzną krawędzią o gałąź lub pęd z zadany już właściwym kątem cięcia.**

- **W celu wytypowania najlepszych terminów wykonywania cięć pielęgnacyjnych dla konkretnych gatunków drzew i krzewów należy sięgnąć do poradników ogrodniczych.**

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy odłączyć ładowarkę od urządzenia oraz od gniazda sieci zasilającej a wyłącznik bezpieczeństwa (1) (rys. A) urządzenia musi być przesunięty w położenie OFF.

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować wody lub innych cieczy, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.
- Przy czyszczeniu ostrzy w części roboczej należy używać rękawic ochronnych i zachować szczególną ostrożność.
- Ostrza można czyścić i konserwować przy użyciu środków penetrująco-smarujących.
- Urządzenie można bezpiecznie przechowywać i transportować tylko z zamkniętym ostrzem ruchomym, wyłącznikiem bezpieczeństwa w pozycji OFF i nałożoną osłoną ostrzy.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA OSTRZA RUCHOMEGO

Ostrze ruchome (5) jako element roboczy ulega zużyciu, co może wpływać na jakość cięcia. W celu jego wymiany należy:

- Przy użyciu klucza sześciokątnego 5 mm poluzować i wykręcić śrubę mocującą ostrze (7) (rys. C), zwracając uwagę na osadzoną na niej tuleję centrującą.
- Wsunąć stepione, zużyte lub uszkodzone ostrze ruchome (5) (rys. D) z urządzenia.
- Wsunąć nowe ostrze ruchome (5) (rys. D).
- Zamontować śrubę mocującą ostrze (7) (rys. D), zwracając uwagę na osadzoną na niej tuleję centrującą.

Nie ma konieczności aby pozycja ostrza ruchomego (5) po ponownym zamontowaniu była dokładnie zgodna z jego pozycją przed demontażem. Ostrze ruchome (5) automatycznie ustali się we właściwym położeniu przy pierwszym jego otwarciu po uruchomieniu sektora akumulatorowego. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie akumulatora	7,2 V DC
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Max. średnica cięcia	16 mm
Klasa ochronności	III
Masa urządzenia	0,64 kg
Rok produkcji	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Wartość przyspieszenia drgań	$a_{h1} = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²

ŁADOWARKA

Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Napięcie ładowania	12 V DC
Max. prąd ładowania	400 mA
Czas ładowania	4 h
Klasa ochronności	II
Masa	0,24kg
Rok produkcji	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziomy emitowanego hałasu, takie jak poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} i niepewność pomiaru K , podano poniżej w instrukcji zgodnie z normą EN 60745. Wartości drgań (wartość przyspieszeń) a_h i niepewność pomiaru K oznaczono zgodnie z normą EN60745, podano poniżej.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został pomierzony zgodnie z określoną przez normę EN60745 procedurę pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań

elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może ulec zmianie. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna ekspozycja ma drgania może się okazać znacznie niższa.



Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań, takie jak: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, właściwa organizacja pracy.

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{p_a} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej: $L_{w_a} = 78 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość przyspieszeń drgań: $a_w = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRONA ŚRODOWISKA

	<p>Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.</p>
 <p>Li-Ion</p>	<p>Akumulatorów / baterii nie należy wrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recyklingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.</p>

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonym Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85

fax.+48 22 573 03 83

e-mail service@gtxservice.pl

Grupa Topex zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

**GTX
SERVICE**



EN

TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL

CORDELESS PRUNING SHEARS

52G300

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Wear protective glasses and protective gloves when working with the power tool.
- Do not make this device accessible to children or leave it unattended. Store unused tool in a safe place, beyond reach of children.
- Do not use or charge power tool battery in rain.
- Do not store the power tool in rain or in damp environment.
- Use the power tool only in daylight or in well illuminated places.
- Persons in proximity should keep safe distance from working range of the power tool. Make sure to keep safe distance between blade tip and power lines, no less than 15 m.
- Make sure that no foreign objects get between the blades during operation. When an objects jams between blades, immediately switch the tool off (switch in OFF position) and remove the object that hinders operation.
- Make sure not to cut mains supply cords that are away of view.
- Use your free hand to keep them in safe distance from the tool working range. Do not touch the blades. They are sharp and may cause injuries.
- Stay very alert when operating the tool and make sure that fingers of your free hand (which you use to hold or move branches) do not get into blade cutting range.
- Do not use excessive force when working with the tool. It can result in slipping and cutting skin or an object unintentionally.
- Carefully check condition of blade before each use. Do it with the power tool off.
- Be careful when handling blades to avoid injuries or cuts. Put shield on cutting blade for transport and storage.
- Switch off the power tool (slide the switch to OFF position) after work and before checking or maintenance.
- Always wear protective gloves when working with the power tool, during power tool maintenance and care tasks.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

- Protect the battery against high temperature, e.g. direct sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- In case of battery damage and improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms. Gas can damage respiratory tract.
- Improper operation conditions may lead to battery electrolyte leak, avoid contact with the substance. In case of accidental contact flush it with water. In case of contact with eyes, additionally seek medical attention. Leaked electrolyte may cause eye irritation or burns.
- Do not dismantle the battery – there is a risk of short circuiting.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

- **Do not expose the charger to humidity or water.** Ingress of water into the charger increases risk of electric shock.
- Disconnect the charger from power supply before starting any maintenance or cleaning.
- **Do not use charger when placed on flammable surface (e.g. paper, textiles) or in proximity of flammable substance.** Greater charger temperature when charging increases risk of fire.
- **Check condition of charger, cable and plug before each use. Do not use the charger if any damage is found.** Do not try to dismantle the charger. All repairs should be made by an authorized service workshop. Improper charger assembly may cause electric shock or fire.
- **Children and persons who are physically, emotionally or mentally disabled and other persons, whose experience or knowledge is insufficient to use the charger while following all safety rules should not use the charger without supervision of person responsible for their safety.** Otherwise there is a risk of improper use and injuries in consequence.

CAUTION!

The design is assumed to be safe, protection measures and additional

safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

Li-Ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-Ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.

Explanation of used symbols.



1. Read all safety instructions.
2. Protect the tool against rain.
3. Caution, risk of hand injuries and cutting fingers.
4. Use the charger in dry rooms.
5. Keep the tool away from children.
6. Protection class 2.

CONSTRUCTION AND USE

The cordless pruning shears are supplied from internal Li-Ion battery. Drive consists of a DC commutator motor with permanent magnets and gear. The device working tool is moving cutting blade that operates with fixed anvil blade. The device features double lock that protects against unintentional activation.

This type of power tool can be used in garden tasks, at maintenance cutting of branches in trees and bushes. Cordless pruning shears can be used in place of garden hand pruner. It can be operated without causing user fatigue.

WARNING! Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Safety switch
2. Blade unlock button
3. Switch
4. Blade cover
5. Moving blade

7. Blade fixing screw
8. Socket for charger
9. LED

* Differences may appear between the product and drawing.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|----------------|---------|
| 1. Charger | - 1 pce |
| 2. Blade cover | - 1 pce |

PREPARATION FOR OPERATION

BATTERY CHARGING

The cordless pruning shears are supplied with partially charged battery. Charge the battery in ambient temperature between 4°C and 40°C. Battery that has not been used for a long time will reach full efficiency after approximately 3–5 charge/discharge cycles.

- Insert the charger cord plug into the socket for charger (8) located in the device casing (fig. B).
- Connect the charger to mains socket 230 VAC.
- LED (9) will light up red.
- When the charger is connected to the tool and plugged to mains network, LED indicator (9) (fig. B) shows charging progress.
- LED indicator (9) lit in red – power supply on, charging in progress.
- LED indicator (9) lit in green – power supply on, battery fully charged, charging process can be finished.

LED (9) (fig. B) will stay on green until the charger is disconnected from the mains socket. After discharge a minimum 4–5 hours of recharge is required to reach the full battery level. Normal use allows for multiple charge cycles of the battery. To maintain the device in good condition recharge its battery at least once per six months.

WARNING! Do not charge the battery for more than 8 hours. Exceeding this time limit may cause damage to battery cells.

Batteries heat up very strongly during charging process. Do not work just after charging has been finished, wait until the battery cools down to room temperature. It will prevent battery damage.

OPERATION / SETTINGS

Check the blades before using the cordless pruning shears. Do not use blades with dents, cracks or other damages.

WARNING! Never overload the device. Follow instructions regarding maximum cutting thickness as specified in technical parameters table.

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The cordless pruning shears are one hand operated tool. Keep the other hand away from blades when operating the device.

The cordless pruning shears feature double protection against unintentional start up. The main protection is the safety switch (1), additional protection is the blade unlock button (2) (fig. A).

- Remove the blade cover (4) (fig. A).
- Move the safety switch (1) from OFF to ON position.
- Slide the blade unlock button (2) towards back of the device and hold – moving blade will open. The device is ready for cutting.
- Place the cordless pruning shears so the blades are around a branch or a sprout.
- While holding the blade unlock button (2), press the switch (3) – the moving blade will start closing and perform a cut.
- After releasing the switch (3) with the blade unlock button (2) still pressed, moving blade will open again and the pruning shears will be ready for the next cut.

To finish work with the cordless pruning shears:

- Close the moving blade – press and hold the blade unlock button (2) and press the switch (3) (fig. A).
- Release the blade unlock button (2) and then release the switch (3) – the moving blade (5) will stay in closed position.
- Move the safety switch (1) to OFF position.
- Put on the blade cover (4).

CUTTING OF BRANCHES AND SPROUTS

Use of protective glasses and protective gloves will provide safety when cutting.

It is recommended to make maintenance cutting of trees and bushes at a slight angle, not perpendicular. Cut from a bud towards main branch or trunk.

- Make cuts approx. 8 mm above buds.
- Do not make cuts too close to trunk, so the spot can heal easier.
- Cut branches one at a time.
- Before starting a cut, inner edge of the fixed blade (6) (fig. A) should rest against a branch or sprout at proper cutting angle.
- Consult gardening handbooks to find out the best time for maintenance cuts for specific trees and bushes.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before starting any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance, disconnect charger from the tool and from mains network, make sure the safety switch (1) (fig. A) is in the OFF position.

- Cleaning the device after each use is recommended.
- Do not use water or other liquids for cleaning the device, as they can damage plastic parts.
- Clean the tool with dry cloth.
- Use protective gloves and be careful when cleaning blades in working section of the tool.
- Blades allow for cleaning and maintenance with penetrating and lubricating agents.
- The tool allows for safe storage and carrying only with closed moving blade, with the safety switch in OFF position and the blade cover on.
- Always store the tool in a dry place, beyond reach of children.

REPLACEMENT OF MOVING BLADE

The moving blade (5) wears off as a working part, which may have impact on cutting quality. To replace the part:

- Use 5 mm hex key to loosen and remove the blade fixing screw (7) (fig. C), notice centring sleeve seated on it.
- Slide blunt, worn out or damaged moving blade (5) (fig. D) out of the tool.

Slide in new moving blade (5) (fig. D).

- Install blade fixing screw (7) (fig. D), notice centring sleeve seated on it.

It is not necessary to preserve position of the moving blade (5) during installation exactly as it was before replacement. The moving blade (5) will automatically readjust to correct position at first opening after the cordless pruning shears are used again.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

PARAMETER	VALUE
Battery voltage	7,2 V DC
Battery type	Li-ion
Battery capacity	1500 mAh
Max. cutting diameter	16 mm
Protection class	III
The mass of the device	0,64 kg
Year of production	
NOISE AND VIBRATION DATA	
Sound pressure level	$L_{PA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Vibration acceleration value	$a_n = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
CHARGER	
Supply voltage	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Charging voltage	12 V DC
Max. charging current	400 mA
Charging time	4 h
Protection class	II
Mass	0,24kg
Year of production	

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Information regarding noise and vibration

The following levels of emitted noise, such as emitted acoustic pressure L_{PA} and acoustic power level L_{WA} and measurement uncertainty K have been given in the instruction manual as defined in the EN 60745 standard.

The following vibration value (acceleration value) a_n and measurement uncertainty K have been determined as defined in the EN 60745 standard.

The vibration level provided in this instruction manual have been determined according to the measurement procedure as defined in the EN 60745 standard and can be used for comparison of power tools. This can be used for preliminary assessment of exposure to vibrations.

The provided vibration level is representative for main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications or with other working tools, and if it is not sufficiently maintained, the vibration level may vary. The aforementioned reasons may increase the exposure to vibrations during the entire operating period.

In order to precisely estimate the exposure to vibrations, periods should be accounted for, in which the power tool is switched off, or when it is switched on, but not operated. Thus, the total exposure to vibration may prove considerably lower.



Additional safety measures should be taken to protect the user against effects of vibrations, such as: maintenance of the power tool and its working tools, ensuring proper temperature of the hands and proper organisation of work.

Sound pressure level: $L_{PA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration: $a_n = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION

	Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.
	Storage batteries/batteries must not be disposed with domestic waste, put in a fire or into the water. Damaged or used up storage batteries must be properly recycled in compliance with the current directive pertaining to disposal of storage batteries and batteries.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG AKKU-GARTENSCHERE 52G300

ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS ELEKTROGERÄT BENUTZEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Dieses Elektrogerät ist nicht zur Verwendung von Personen (darunter auch Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt, es sei denn es geschieht unter Aufsicht oder nach ausführlicher Anleitung der Bedienungsanleitung durch eine für die Sicherheit dieser Menschen verantwortlichen Person. Bitte achten Sie darauf, dass Kinder mit dem Elektrogerät nicht spielen.
- Verwenden Sie während der Arbeit mit dem Elektrogerät Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Das Gerät darf nicht in die Hände von Kindern gelangen; Sie dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen lassen. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren, für Kinder unzugänglichen Ort.
- Der Akku darf nicht im Regen benutzt oder aufgeladen werden.
- Das Gerät darf nicht im Regen oder in feuchter Umgebung aufbewahrt werden.
- Das Elektrogerät darf nur bei Tageslicht oder einer guten künstlichen Beleuchtung benutzt werden.
- Personen, die sich in der Nähe aufhalten, sollten einen Sicherheitsabstand von dem Elektrogerät halten. Es soll auch ein Sicherheitsabstand zwischen dem Messer und der Elektroleitung von mind. 15 m eingehalten werden.
- Achten Sie besonders darauf, dass keine Fremdelemente zwischen die Klingen gelangen. Wenn ein Gegenstand zwischen die Klingen gelangt, soll das Gerät sofort ausgeschaltet werden (Einschalter in der Position OFF) und der Gegenstand entfernt werden.
- Achten Sie darauf, nicht sichtbare Netzkabel nicht durchzuschneiden.
- Halten Sie die freie Hand im sicheren Abstand von dem Gerät. Fassen Sie nicht die Klingen an. Sie sind scharf und Sie können sich verletzen.
- Wenn Sie das Gerät bedienen, achten Sie bitte darauf, sehr vorsichtig zu sein und die freie Hand, mit der Sie die Äste halten oder wegschieben, darf sich nicht im Bereich der Klingen befinden.
- Wenden Sie keine Gewalt während der Arbeit mit dem Gerät an. Sie können ausrutschen und sich verletzen oder unbeabsichtigt etwas durchschneiden.
- Vor jedem Gebrauch prüfen Sie sorgfältig den Zustand der Klingen. Das Elektrogerät soll dabei ausgeschaltet sein.
- Gehen Sie mit den Klingen vorsichtig um, um Verletzungen zu vermeiden. Für den Transport oder für die Lagerung soll auf das Schneidmesser eine Schutzhülle aufgesetzt werden.
- Nach dem Benutzen, sowie vor jeder Kontrolle oder Wartung soll das Elektrogerät ausgeschaltet werden (Einschalter in der Position OFF).
- Bei der Arbeit mit dem Gerät, sowie bei Wartungs- und Pflegearbeiten des Elektrogerätes sollen Sie immer Schutzhandschuhe tragen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU.

- **Der Akku soll vor hoher Temperatur, wie z.B. Sonneneinstrahlung, vor Feuer, Wasser und Feuchtigkeit geschützt werden** – es besteht die Gefahr einer Explosion.
- **Im Falle einer Beschädigung oder unsachgemäßer Benutzung des Akkus können Gase entstehen.** Bei Beschwerden soll der Raum gelüftet und ein Arzt aufgesucht werden. Gase können die Atemwege beschädigen.
- Im Fall unsachgerechter Nutzung kann zum Auslaufen eines Elektrolyten aus dem Akku kommen, der Kontakt mit ihm soll gemieden werden. Wenn Sie versehentlich damit in Kontakt kommen, spülen Sie die Stellen mit Wasser ab. Beim Kontakt mit den Augen suchen Sie einen Arzt auf. Der ausgelaufene Elektrolyt kann Reizungen der Augen oder Verbrennungen verursachen.
- Der Akku darf nicht geöffnet werden – es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKU-LADGERÄT.

- **Das Ladegerät darf keiner Feuchtigkeit oder Wasser ausgesetzt werden.** Das Eindringen von Wassers in das Ladegerät erhöht das Risiko eines Stromstoßes.
- Bevor Sie jegliche Wartungs- oder Pflegearbeiten am Ladegerät beginnen, sollen Sie es vom Stromnetz trennen.
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht auf leicht entzündbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien), oder in der Nähe leicht**

entzündbarer Substanzen. Aufgrund von Temperatursteigerung des Ladegerätes beim Laden entsteht das Risiko eines Brandes.

• **Vor jedem Gebrauch soll der Zustand des Ladegerätes, des Kabels und des Steckers überprüft werden. Im Fall einer Beschädigung darf das Ladegerät nicht benutzt werden.** Das Ladegerät darf nicht auseinandergebaut werden. Jegliche Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicewerkstatt ausgeführt werden. Unsachgemäße Montage des Ladegerätes kann zu einem Brand oder Stromstoß führen.

• **Kinder und körperlich, emotional oder psychisch behinderte Personen sowie andere Personen, deren Erfahrung oder Wissen nicht ausreichen, um das Gerät zu bedienen und dabei alle Sicherheitsbestimmungen zu beachten, dürfen das Ladegerät ohne Aufsicht einer für sie zuständigen Person nicht bedienen.** Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Gerät unsachgemäß bedient wird, was zu Verletzungen führen kann.

ACHTUNG!

Trotz der Maßnahmen zur Integration der Sicherheit bei der Konstruktion, trotz der Sicherheitsvorkehrungen und trotz der ergänzenden Schutzmaßnahmen, bestehen immer noch Restrisiken eines Arbeitsunfalls.

Li-Ion-Akkus können auslaufen, Feuer fangen oder explodieren, wenn sie großer Hitze ausgesetzt oder kurzgeschlossen werden. Sie dürfen nicht im Auto an heißen und sonnigen Tagen aufbewahrt werden. Der Akku darf nicht auseinandergebaut werden. Die Li-Ion-Akkus sind mit elektronischen Sicherungen ausgestattet, wenn sie beschädigt werden, können Akkus Feuer fangen oder explodieren.

Erklärung der verwendeten Piktogramme.



1. Alle Sicherheitsanleitungen sollen gelesen werden.
2. Das Gerät soll vor Regen geschützt werden.
3. Vorsicht, es besteht das Risiko einer Handverletzung oder des Abschneidens der Finger.
4. Das Ladegerät soll in trockenen Räumen benutzt werden.
5. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
6. Zweite Schutzkategorie.

AUFBAU UND VERWENDUNG

Die Akku-Gartenschere ist durch ein Li-Ion-Akku betrieben. Das Gerät wird mit einem Kommutatormotor mit Permanentmagneten und mit Übersetzung angetrieben. Das Arbeitswerkzeug des Gerätes ist eine bewegliche Schneidklinge, die mit einer festen Ambossklinge zusammenwirkt. Das Gerät ist mit einer Doppelsperre gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet.

Das Elektrogerät dieses Typs kann bei Gartenarbeiten für Pflegeschnitte von Bäumen und Sträuchern verwendet werden. Die Akku-Gartenschere kann die manuelle Gartenschere ersetzen. Die Verwendung der Akku-Gartenschere schon die Kräfte des Bedieners auch bei längerem Einsatz.

WARUNG! Das Elektrogerät darf nur gemäß seiner Bestimmung benutzt werden.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgenden Zahlen beziehen sich auf die Teile des Gerätes, die auf den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

1. Sicherheitsschalter
2. Sicherheitssperre
3. Einschalter
4. Klängenabdeckung
5. Bewegliche Klinge
6. Ambossklinge
7. Schraube für Klängenbefestigung
8. Buchse für Ladestecker
9. LED-Diode

* Das Produkt kann von der Abbildung abweichen.

ZUBEHÖR UND ACCESSOIRES

1. Ladegerät - 1 St.
2. Schutzhülle - 1 St.

VORBEREITUNGEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

AKKU AUFLADEN

Die Akku-Gartenschere wird mit einem teilweise aufgeladenen Akku

geliefert. Der Akku soll in einer Umgebungstemperatur von 4°C - 40°C geladen werden. Ein Akku, der über längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Leistungsfähigkeit nach ca. 3-5 Lade- und Entladezyklen.

- Stecken Sie den Ladestecker in die Buchse für Ladestecker (8) im Gehäuse des Gerätes (**Abb. B**).
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz 230V AC.
- Die LED (9) leuchtet rot.

Bei an das Gerät und Stromnetz angeschlossenem Ladegerät signalisiert die LED (9) (**Abb. B**), den Ladevorgang des Akkus.

- Die LED (9) leuchtet rot – an Spannungsquelle angeschlossen, Ladevorgang läuft.
 - Die LED (9) leuchtet grün - an Spannungsquelle angeschlossen, der Akku ist vollgeladen, der Ladevorgang kann beendet werden.
- Die LED (9) (**Abb. B**) leuchtet grün, bis das Ladegerät vom Stromnetz getrennt wird. Nach dem Entladen beträgt die minimale Ladezeit ca. 4-5 h, bis der Akku vollgeladen ist. Bei normalem Gebrauch kann der Akku mehrmals geladen werden. Um das Gerät im guten Zustand zu erhalten, soll der Akku mindestens alle sechs Monate aufgeladen werden.

WARUNG! Der Akku soll nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Bei längerem Ladevorgang können einzelne Elemente des Akkus beschädigt werden.

Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Akku sehr stark. Die Arbeit soll nicht direkt nach dem Ladevorgang aufgenommen werden – Sie sollen abwarten, bis der Akku die Zimmertemperatur erreicht hat. So wird der Akku vom Beschädigen geschützt.

BETRIEB/EINSTELLUNGEN

Vor dem Gebrauch der Akku-Gartenschere soll der Zustand der Klängen überprüft werden. Es dürfen keine schartigen, gerissenen oder anders beschädigten Klängen benutzt werden.

WARUNG!

Das Gerät darf niemals überlastet werden. Sie sollen sich immer an die in der Tabelle Technische Parameter angegebene Empfehlungen bezüglich der Schnittstärken halten.

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Akku-Gartenschere wird mit einer Hand bedient. Bei der Arbeit sollen Sie die andere Hand weit von den Klängen halten.

Die Akku-Gartenschere ist mit einer Doppelsperre gegen unbeabsichtigtes Einschalten ausgestattet. Die Hauptsperre ist der Sicherheitsschalter (1), die Zusatzsperre – die Sicherheitssperre (2) (**Abb. A**).

- Nehmen sie die Klängenabdeckung ab (4) (**Abb. A**).
- Bewegen Sie den Sicherheitsschalter (1) von der Position **OFF** in die Position **ON**.
- Schieben Sie nach hinten und halten die Sicherheitssperre gedrückt (2) – die bewegliche Klinge öffnet sich. Das Gerät ist bereit zum Schneiden.
- Halten Sie die Akku-Gartenschere so, dass die Klängen den Ast oder den Trieb umfassen.
- Halten Sie die Sicherheitssperre gedrückt (2) und drücken gleichzeitig den Einschalter (3) – die bewegliche Klinge schneidet indem sie schließt.
- Wenn Sie den Einschalter (3) loslassen, die Sicherheitssperre (2) aber immer noch gedrückt halten, öffnet sich die bewegliche Klinge und die Gartenschere ist für den nächsten Schnitt bereit.

Um die Arbeit mit der Akku-Gartenschere zu beenden, sollen Sie:

- Die bewegliche Klinge schließen - Sicherheitssperre (2) gedrückt halten und den Einschalter (3) (**Abb. A**) drücken.
- Die Sicherheitssperre (2) loslassen und dann den Einschalter loslassen (3) – die bewegliche Klinge (5) längst geschlossen.
- Den Sicherheitsschalter (1) in die Position **OFF** bewegen.
- Die Klängenabdeckung (4) aufsetzen.

SCHNEIDEN VON ÄSTEN UND TRIEBEN

Die Sicherheit beim Schneiden wird durch Benutzen von Schutzbrillen und Schutzhandschuhen gewährleistet.

- Es wird empfohlen, Gehölzschnitte nicht senkrecht, sondern in einem Winkel durchzuführen. Es soll von der Knospe Richtung Haupttrieb oder Stamm geschnitten werden.
- Setzen Sie den Schnitt 8 mm über der Knospe an.
- Führen Sie den Schnitt nicht zu nahe am Stamm aus, damit die Schnittstelle abheilen kann.
- Schneiden Sie das Astwerk einzeln.
- Bevor Sie einen Schnitt durchführen, soll die unbewegliche Klinge (6) (**Abb. A**) mit der innenkante an den Ast oder Trieb im richtigen Schnittwinkel angesetzt werden.
- Um den besten Zeitraum für Gehölzschnitt bestimmter Holz- und Straucharten zu erfahren, sollten Sie in Gartenratgebern nachlesen.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Bevor Sie mit jeglichen Installations-, Regulierungs-, Reparaturarbeiten oder Bedienung anfangen, sollten Sie das Ladegerät vom Gerät und vom Stromnetz trennen, und der Sicherheitsschalter (1) (Abb. A) soll sich in der Position OFF befinden.

- Es wird empfohlen das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Benutzen Sie für die Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeit, sie könnten die Kunststoffteile des Gerätes beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Textilappen.
- Bei der Reinigung der Klingen im Arbeitsbereich sollen Sie Schutzhandschuhe tragen und besondere Vorsicht bewahren.
- Die Klingen können mit Penetrations- und Schmiermittel gereinigt werden.
- Das Gerät kann sicher gelagert und transportiert werden nur mit geschlossener beweglicher Klinge, dem Sicherheitsschalter in der Position OFF und aufgesetzter Klingenabdeckung.
- Das Gerät soll immer an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

AUSTAUSCH DER BEWEGLICHEN KLINGE

Die bewegliche Klinge (5) ist ein Arbeitselement und unterliegt ständigem Verschleiß, was die Schnittqualität beeinflussen kann. So führen Sie den Austausch durch:

- Lösen Sie und schrauben Sie mit einem Sechskantschlüssel 5 mm die Schraube für Klingenbefestigung (7) (Abb. C) heraus, achten Sie dabei auf die Zentralhülse, die sich auf der Schraube befindet.
 - Schieben Sie die abgestumpfte, abgenutzte oder beschädigte bewegliche Klinge (5) (Abb. D) aus dem Gerät heraus.
 - Schieben Sie eine neue bewegliche Klinge (5) (Abb. D) herein.
 - Befestigen Sie die Schraube für Klingenbefestigung (7) (Abb. D), achten Sie dabei auf die Zentralhülse, die sich auf der Schraube befindet
- Es ist nicht notwendig, dass die Position der beweglichen Klinge (5) nach dem Austausch genau der vor dem Austausch entspricht. Die bewegliche Klinge (5) wird automatisch nach dem ersten Öffnen der Akku-Gartenschere in die richtige Position gebracht.

Alle Mängel dürfen nur von einem vom Hersteller autorisierten Servicepartner beseitigt werden.

TECHNISCHE PARAMETER

BEWERTUNGSDATEN

PARAMETER	WERT
Batteriespannung	7,2 V DC
Batterietyp	Li-ion
Batteriekapazität	1500 mAh
max. Schnittdurchmesser	16 mm
Schutzklasse	III
Die Masse des Geräts	0,64 kg
Baujahr	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$
Schwingbeschleunigungswert	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LADEGERÄT

Versorgungsspannung	230 V AC
Stromfrequenz	50 Hz
Ladespannung	12 V DC
max. Ladestrom	400 mA
Ladezeit	4 h
Schutzklasse	II
Masse	0,24kg
Baujahr	

ANGABEN ZU LÄRM- UND VIBRATIONSWERTEN

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Lärmpegel wie der Schalldruckpegel L_p , und Schalleistungspegel L_{pA} und die Messunsicherheit K , sind unten in der Anleitung nach EN 60745 angegeben.

Die Vibrationswerte (der Beschleunigungswert) a_h , und die Messunsicherheit K wurden nach der Norm EN 60745 unten angegeben.

Der in dieser BA angegebene Vibrationspegel wurde gemäß dem in der Norm EN 60745 bestimmten Messverfahren gemessen und kann zum Vergleich der Elektrowerkzeuge verwendet werden. Er kann auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist repräsentativ für standardmäßige Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Der Vibrationspegel kann sich ändern, wenn das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen oder mit

anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird bzw. nicht ausreichend gewartet wird. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.



Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Dadurch kann sich die Exposition gegenüber Vibrationen als viel niedriger erweisen. Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen beispielsweise durch die Wartung des Elektrowerkzeugs und der Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, zu schützen.

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel: $L_{WA} = 78 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schwingungsbeschleunigung: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UMWELTSCHUTZ / CE

	Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.
 Li-Ion	Akkumulatoren/Batterien nicht in den Hausmüll, Feuer bzw. Wasser werfen. Beschädigte bzw. Verbrauchte Akkumulatoren sind ordnungsgemäß in Übereinstimmung mit der gültigen Richtlinie über die Entsorgung von Batterien und Akkumulatoren zu recyceln.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichens sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНЫЙ СЕКАТОР 52G300

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с электроинструментом.
- Во время работы с электроинструментом пользуйтесь защитными очками и перчатками.
- Не разрешайте детям пользоваться секатором; не оставляйте электроинструмент без присмотра. Неиспользуемый электроинструмент храните в безопасном и недоступном для детей месте.
- Не работайте с электроинструментом под дождем и не заряжайте его под дождем.
- Не оставляйте электроинструмент под дождем и во влажных условиях.
- Пользуйтесь электроинструментом только при дневном или хорошем искусственном освещении.
- Работайте с электроинструментом на безопасном расстоянии от посторонних лиц. Кроме того, соблюдайте безопасное расстояние от конца лезвия до линии электропередачи, которое должно составлять не менее 15 м.

- Следите за тем, чтобы во время работы между режущими лезвиями не оказались посторонние предметы. Если какой-либо предмет застрянет между лезвиями, немедленно выключите электроинструмент (переключите кнопку включения в положение OF) и удалите предмет, вызвавший сбой в работе.
- Обращайте внимание на то, чтобы не перерезать невидимую электропроводку.
- Держите свободную руку на безопасном расстоянии от рабочей зоны электроинструмента. Не прикасайтесь к лезвиям. Они острые, можно пораниться.
- Во время работы с электроинструментом соблюдайте предельную осторожность и следите за тем, чтобы пальцы свободной руки (которыми вы придерживаете или отодвигаете ветки) не попали в рабочую зону режущего лезвия.
- Не применяйте силу при работе с электроинструментом. Можно поскользнуться, покалечиться либо отрезать то, что не планировали.
- Перед каждым использованием проверьте техническое состояние режущего лезвия, проверку производите при выключенном электроинструменте.
- Осторожно обращайтесь с лезвиями, чтобы не покалечиться и не отрезать то, что не планировали. На время транспортировки или хранения на режущие лезвия надевайте защиту.
- После окончания работы, а также приступая к проверке или техническому обслуживанию, выключите электроинструмент (переключите кнопку включения в положение OFF).
- Во время работы с электроинструментом, а также приступая к техническому обслуживанию, надевайте защитные перчатки.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ.

- **Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, например, от длительного воздействия солнечных лучей, от огня, воды и влаги** – существует опасность взрыва.
- **В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи могут выделяться газы.** Следует проветрить помещение, в случае недомогаания обратиться к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.
- При плохих условиях содержания жидкость может вытекать из аккумуляторной батареи; следует избегать контакта с ней. При случайном соприкосновении смойте струей воды. Если жидкость попала в глаза, необходимо воспользоваться медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумуляторной батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- Не вскрывайте аккумуляторную батарею – существует опасность короткого замыкания.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.

- **Запрещается подвергать зарядное устройство воздействию влаги или воды.** Попадание воды внутрь зарядного устройства повышает вероятность поражения электрическим током.
- Перед выполнением любых действий, связанных с техническим обслуживанием или чисткой зарядного устройства, отключите его от сети.
- **Не пользуйтесь зарядным устройством, стоящим на легковоспламеняющихся материалах (например, бумага, текстиль), а также вблизи легковоспламеняющихся веществ.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **Проверяйте техническое состояние зарядного устройства, шнура питания и штепсельной вилки перед каждым использованием. Не пользуйтесь зарядным устройством при наличии повреждений.** Не пытайтесь разобрать зарядное устройство. Любой ремонт поручайте авторизованной сервисной мастерской. Неправильная сборка зарядного устройства может привести к поражению электрическим током или пожару.
- **Зарядное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройства лицом, ответственным за их безопасность.** В противном случае существует опасность неправильного обращения с зарядным устройством, что может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные

меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

Аккумуляторы Li-Ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторы в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторы. Аккумуляторы Li-Ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать их возгорание или взрыв.

Расшифровка пиктограмм.



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Не подвергайте воздействию дождя.
3. Внимание! Возможно повреждение кистей рук или пальцев.
4. Пользуйтесь зарядным устройством в сухих помещениях.
5. Не разрешайте детям прикасаться к электроинструменту.
6. Электроинструмент II класса защиты.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Аккумуляторный секатор работает от встроенной аккумуляторной батареи Li-Ion. Секатор оборудован коллекторным двигателем постоянного тока с возбуждением от постоянных магнитов и передачей. Рабочим элементом электроинструмента являются два режущих лезвия – подвижное и неподвижное (опорное). Электроинструмент оснащен двойной блокировкой от случайного включения.

Электроинструмент данного типа можно использовать на приусадебном участке для обрезки веток деревьев и кустарников. Аккумуляторный секатор можно использовать вместо ручного садового секатора. Благодаря ему во время работы не возникает ощущение усталости.

ВНИМАНИЕ! Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка для безопасного выключения
2. Кнопка разблокировки лезвия
3. Кнопка включения
4. Защита лезвий
5. Подвижное лезвие
6. Неподвижное лезвие
7. Крепежный винт лезвия
8. Гнездо для подключения аккумуляторной батареи
9. Диод LED

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Зарядное устройство - 1 шт.
2. Защита лезвий - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумуляторный секатор поставляется в торговую сеть с частично заряженным аккумулятором. Аккумулятор заряжает при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C. Аккумулятор, который не использовался в течение длительного времени, достигнет своей номинальной емкости после 3-5 циклов заряда и разряда.

- Вставьте разъем шнура питания зарядного устройства в гнездо для подключения зарядного устройства (8) в корпусе электроинструмента (рис. В).

• Включите зарядное устройство в розетку 230 В AC.

• Диод LED (9) загорится красным цветом.

Когда зарядное устройство подключено к электроинструменту и сети, диод LED (9) (рис. В) сигнализирует о процессе зарядки аккумуляторной батареи:

- **Свечение диода LED (9) красным цветом** – напряжение включено, идет процесс зарядки.

- **Свечение диода LED (9)** зеленым цветом – напряжение включено, аккумулятор полностью заряжен, процесс зарядки можно закончить.
- Диод LED (9) (рис. В) будет светить зеленым цветом до момента отключения зарядного устройства от сети. Разряженной аккумуляторной батарее требуется порядка 4 ÷ 5 часов для достижения полной емкости. При нормальной эксплуатации аккумуляторную батарею можно многократно заряжать. Для сохранения оптимального рабочего состояния, секатор рекомендуется подзаряжать не реже одного раза в шесть месяцев.

ВНИМАНИЕ! Не следует заряжать аккумулятор дольше 8 часов. Превышение этого времени может вызвать повреждение батарей аккумулятора.

Во время зарядки аккумуляторы очень сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после завершения процесса зарядки – дайте аккумулятору остыть до комнатной температуры. Это защитит аккумулятор от повреждения.

РАБОТА / НАСТРОЙКА

Перед использованием секатора следует проверить техническое состояние лезвий. Не работайте выщербленными, треснувшими лезвиями, а также лезвиями, имеющими любые другие повреждения.

ВНИМАНИЕ! Запрещается перегружать электроинструмент. Соблюдайте рекомендации, касающиеся максимальной толщины образаемых веток, указанные в таблице с техническими характеристиками.

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Аккумуляторный секатор предназначен для работы одной рукой. Во время работы с электроинструментом держите вторую руку на безопасном расстоянии от лезвий.

Аккумуляторный секатор оснащен двойной защитой от случайного включения. Это кнопка для безопасного выключения (1) с дополнительной кнопкой разблокировки лезвия (2) (рис. А).

- Снимите защиту лезвий (4) (рис. А).
- Переключите кнопку для безопасного выключения (1) с OFF на ON.
- Переместите в заднюю часть электроинструмента кнопку разблокировки лезвий (2) и придержите ее – подвижное лезвие раскроется. Электроинструмент готов к работе.
- Приложите аккумуляторный секатор так, чтобы его лезвия обхватили ветку или побег.
- Придерживая кнопку разблокировки (2) нажмите кнопку (3) – подвижное лезвие закроется, обрезав ветку.
- Отпустите кнопку (3) при нажатой кнопке разблокировки лезвия (2), подвижное лезвие раскроется, а секатор будет снова готов к работе. Чтобы закончить работу с секатором, следует:
- Закрыть подвижное лезвие – нажмите и придержите кнопку разблокировки лезвия (2) и нажмите кнопку включения (3) (рис. А).
- Отпустите кнопку разблокировки лезвия (2), а затем отпустите кнопку включения (3) – подвижное лезвие (5) останется в замкнутой позиции.
- Переключите кнопку для безопасного выключения (1) в положение OFF.
- Наденьте защиту на лезвия (4).

ОБРЕЗКА ВЕТОК И ПОБЕГОВ

- **Защитные очки и перчатки обеспечат безопасность во время работы.**
- **При санитарной подрезке деревьев и кустарников срез рекомендуется производить не перпендикулярно удаляемой ветви, а под углом. Следует резать от почки в сторону главного побега или ствола.**
- **Обрезку производите на высоте 8 мм над почкой.**
- **Не обрезайте ветки у самого ствола, тогда место среза быстрее заживет.**
- **Ветки подрезайте по отдельности.**
- **Прежде чем отрезать, неподвижное лезвие (6) (рис. А) внутренней стороной следует опереть о ветку или побег, задавая угол реза.**
- **Выбирая самый лучший срок для ухода за конкретными сортами деревьев и кустарников, следует обратиться к справочникам садовода.**

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, техническим обслуживанием или ремонтом, необходимо отключить зарядное устройство от

электроинструмента и от сети, а кнопку для безопасного выключения (1) (рис. А) электроинструмента следует поставить в положение OFF.

- Рекомендуется чистить электроинструмент после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости, поскольку они могут повредить пластмассовые элементы электроинструмента.
- Чистите электроинструмент с помощью сухой тряпочки.
- Во время чистки рабочей части лезвий следует пользоваться защитными перчатками и соблюдать предельную осторожность.
- Для чистки и смазывания лезвий можно использовать проникающую смазку.
- Хранить и перевозить электроинструмент можно только в случае, если подвижное лезвие закрыто, кнопка для безопасного выключения стоит в положении OFF, а защита надета на лезвия.
- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА ПОДВИЖНОГО ЛЕЗВИЯ

Рабочий элемент – подвижное лезвие (5) подвергается износу, что может повлиять на качество работы. Для замены лезвия:

- С помощью шестигранного ключа 5 мм ослабьте и отвинтите крепежный винт лезвия (7) (рис. С), обращая внимание на посаженную на нем центрирующую втулку.
- Выньте затупленное, изношенное или поврежденное подвижное лезвие (5) (рис. D) из электроинструмента.
- Вставьте новое подвижное лезвие (5) (рис. D).
- Вставьте крепежный винт лезвия (7) (рис. D), обращая внимание на посаженную на нем центрирующую втулку.

Нет необходимости в том, чтобы после установки нового подвижного лезвия (5) его позиция точно совпадала с позицией перед монтажом. Подвижное лезвие (5) автоматически встанет в правильную позицию при первом открытии после включения аккумуляторного секатора. Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

ПАРАМЕТР	ЦЕНИТЬ
Напряжение батареи	7,2 V DC
Тип батарейки	Li-Ion
Емкость батареи	1500 mAh
Максимум. диаметр резки	16 mm
Класс защиты	III
Масса устройства	0,64 kg
Год выпуска	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Значение виброускорения	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Напряжение зарядки	12 V DC
Максимум. зарядный ток	400 mA
Время зарядки	4 h
Класс защиты	II
Масса	0,24kg
Год выпуска	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Информация об уровне шума и вибрации
Уровень шума, то есть уровень звукового давления L_{pA} , а также уровень звуковой мощности L_{WA} , и значение неопределенности измерения K , приведенные в данной инструкции по эксплуатации, определены по EN 60745.

Уровень вибрации (значение виброускорения) a_h и значение неопределенности измерения K определены по EN 60745 и приведены ниже.

Приведенный в данной инструкции по эксплуатации уровень вибрации определен по методу измерений, установленному стандартом EN 60745, и может использоваться для сравнения разных моделей электроинструмента одного класса. Параметры вибрационной характеристики можно также использовать для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для

основних робочих завдань електроінструмента. Вибраційна характеристика може зменшитися, якщо електроінструмент буде використовуватися для інших цілей, або з іншими робочими приналежностями, а також в разі недостатнього технічного уходу за електроінструментом. Приведені вище причини можуть призвести до збільшення тривалості вібраційної експозиції за період роботи.

Для точної оцінки вібраційної експозиції слід урахувати час, в течение якого електроінструмент знаходиться в отключеному стані, або во включеному, але не працює. В даному випадку значення повної вібрації може бути значно нижче. Для захисту оператора від шкідливого впливу вібрації необхідно застосовувати додаткові заходи безпеки, а саме: забезпечувати технічний уход за електроінструментом і робочими приналежностями, підтримувати температуру рук на прийнятному рівні, дотримуватися режиму праці.

Уровень звукового давления: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Уровень звуковой мощности: $L_{WA} = 78 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Виброускорение: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Електроприбори не слід викидати разом з домашніми відходами. Їх слід передати в спеціальний пункт утилізації. Інформацію на тему утилізації можна отримати у продавця, який продав інструмент, або місцеві влади. Електронне і електричне обладнання, оброблене своїм терміном експлуатації, може містити небезпечні для навколишнього середовища речовини. Неутілізоване обладнання становить потенціальну загрозу для навколишнього середовища і здоров'я людей.



Акумулятори / батареї не слід викидати разом з домашніми відходами, а також забороняється кидати їх в вогонь або в воду. Пошкоджені або оброблені акумулятори слід утилізувати в відповідності з діючою директивою, яка стосується утилізації акумуляторів і батарей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компанія „Група Торех Сполка з ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, розташована за адресою: ul. Pograniczna 2/4 (даліє „Група Торех“) повідомляє, що всі авторські права на зміст цієї інструкції (даліє „Інструкція“), в т.ч. текст, фотографії, схеми, рисунки і чертежі, а також композиції, належать виключно компанії Група Торех і захищені законом від 4 лютого 1994 року авторським правом і суміжних правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 з посл. змі). Копіювання, відтворення, публікація, зміна елементів інструкції без письмового згодування компанії Група Торех строго заборонено і може повлечь за собою громадянську і уголовну відповідальність. Інформація о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

ІНФОРМАЦІЯ О ДАТЕ ІЗГОТОВЛЕННЯ УКАЗАНА В СЕРІЙНОМУ НОМЕРІ, КОТОРИЙ НАХОДИТЬСЯ НА ІЗДЕЛІІ

Порядок расшифровки информации

2ХХУУG****

где

2ХХХ – год изготовления,

УУ – месяц изготовления

G – код торговой марки (первая буква)

******** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для ГРУПА ТОРЕХ Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО ОРИГІНАЛУ СЕКТОРА АКУМУЛЯТОРНИЙ 52G300

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРІСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

• Цей електроінструмент не призначений до вжитку особами (в тому дитями) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особами з браком досвіду чи обізнаності з устаткуванням, окрім випадків, коли воно використовується під наглядом, наданою особою, що відповідає за безпеку осіб-користувачів. Особливу увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до електроінструменту.

• Під час роботи з електроінструментом слід надіти захисні окуляри та рукавиці.

• Не допускайте дітей до устаткування; не допускається залишати устаткування без нагляду. Устаткування, що не використовується, зберігайте у захищеному місці, недоступному для дітей.

• Не допускається використовувати акумулятор електроінструмента під час дощу.

• Не допускається зберігати електроінструмент під дощем або у вологому середовищі.

• Допускається використовувати електроінструмент тільки у денний час або за дуже доброго штучного освітлення.

• Сторонні, що знаходяться поблизу, повинні зберігати безпечну відстань від області роботи електроінструмента. Слід також зберігати безпечну відстань між кінцем ножа та лінією електропередач не менше 15 м.

• Слід звертати особливу увагу на те, щоб під час праці між леза не потрапили жодні сторонні предмети. У випадку заблокування лез будь-яким предметом, слід негайно вимкнути устаткування (пересунути перемикач у положення OFF) і усунути предмет, що перешкодило роботі.

• Слід звернути увагу, щоб не перебити приховані мережеві шури.

• Вільну руку слід тримати на безпечній відстані від робочої зони устаткування. Не торкатися лез! Вони гострі та можуть спричинитися до травм.

• Під час технічного обслуговування устаткування слід зберігати максимальний рівень обізнаності та в жодному разі не допускати, щоб пальці вільної руки (якою притримують або відсувають гілля) не опинилися в робочій зоні лез.

• Під час користування устаткуванням не слід застосовувати силу. Ви можете послизнати і отримати травму або випадково перерізати не ту гілку тощо.

• Щоразу перед використанням слід ретельно перевірити технічний стан лез за умови вимкненого устаткування.

• З лезами слід поводитися дуже обережно, щоб уникнути обрізання гілля або травматизму. Під час транспортування або зберігання слід надіти на них спеціальний кожух.

• Після закінчення робіт, а також перш ніж перевірити стан і перед регламентними роботами, слід вимкнути електроінструмент (пересунути перемикач у положення OFF).

• Під час праці інструментом, а також під час догляду або регламентних робіт слід завжди вдягати захисні рукавиці.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРА

• **Акумулятор слід захищати від дії високих температур, напр., від тривалої дії сонячних променів, вогню, води та вологи** – існує ризик вибуху.

• У випадку пошкодження або неправильної експлуатації акумулятора з останнього можуть виділятися гази. Провітріть приміщення; у випадку поганого самопочуття зверніться до лікаря. Гази здатні пошкодити дихальні шляхи.

• У випадку невідповідних умов експлуатації може мати місце витік електроліту з акумулятора. Якщо це сталося, уникайте контакту з електролітом. Якщо контакт мав місце, змийте електроліт водою. У випадку потраплення електроліту в очі слід додатково звернутися до лікаря. Електроліт, що витік, може спричинитися до подразнення очей або опіку.

• Не допускається відкривати акумулятор – існує ризик закорочення.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАРЯДНОГО АДАПТЕРА ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА

• **Не допускається надавати адаптер дії води чи вологи.** Вода, що потрапляє всередину адаптера, збільшує ризик поразки електричним струмом.

• Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати адаптер, його слід від'єднати від мережі живлення.

• **Не допускається користуватися зарядним адаптером, що встановлений на легкозаймистій поверхні (напр., папері, тканині) або знаходиться поблизу легкозаймистих речовин.** З огляду на зростання температури зарядного адаптера під час процесу ладуння існує загроза виникнення пожежі.

• **Щоразу перед використанням слід перевірити технічний стан зарядного адаптера, шуру і виделки.** У випадку виявлення пошкоджень слід відмовитися від використання такого адаптера. Не допускається заходитися самостійно розкладати зарядний адаптер. Будь-який ремонт повинен проводитися в авторизованому сервісному центрі. В разі некваліфікованого складання-розкладання зарядного адаптера існує ризик поразки електричним струмом чи виникнення пожежі.

• Діти й особи з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, або особи з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, не допускаються до самостійного обслуговування зарядного адаптеру без нагляду відповідальної особи, навіть за умови дотримання всіх правил техніки безпеки. У протилежному випадку існує ризик неправильної експлуатації устаткування, внаслідок чого може дійти до травматизму.

УВАГА!

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, заходи безпеки й додаткові засоби особистої безпеки, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

Існує імовірність витікання електроліту з літійонного акумулятора, його загоряння або вибуху у випадку нагрівання до високих температур або закорочування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. Забороняється намагатися розкрити акумулятор. Літійонні акумулятори містять у своїй конструкції електронні запобіжники, які у випадку пошкодження можуть спричинитися до загоряння або вибуху акумулятора.

Умовні позначки



1. Перш ніж приступати до експлуатації устаткування, слід уважно прочитати всі правила техніки безпеки.
2. Боїться дощу.
3. Увага! Існує ризик травми долоні, відрізання пальців.
4. Зарядний адаптер допускається використовувати в сухих приміщеннях.
5. Зберігати у недоступному для дітей місці!
6. II клас з електроізоляції

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Джерелом живлення акумуляторного секатора є вбудований акумулятор Li-Ion. Повід електроінструменту становить комутаторний електромотор постійного струму з постійними магнітами і передачею. Робочим інструментом устаткування є рухоме різальне лезо, що співпрацює зі стаціонарним лезом-ковадлом. Устаткування обладнане подвійним механізмом блокування від самочинного ввімкнення електроінструменту.

Електроінструмент такого типу може використовуватися для садових робіт для обрізання гілля дерев і кущів. Акумуляторний секатор може використовуватися замість звичайного ручного садового секатора. Він дозволяє працювати без значного стомлювання оператора.

УВАГА! Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Запобіжник вимикач
2. Кнопка звільнення леза
3. Кнопка ввімкнення
4. Кожух леза
5. Рухоме лезо
6. Стаціонарне лезо
7. Гвинт, що кріпить лезо
8. Роз'їм для підключення зарядного адаптеру
9. Діод (LED)

* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Зарядний адаптер 1 шт.
2. Кожух леза 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ЛАДУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумуляторний секатор постачається з акумулятором, що є частково наладованим. Акумулятор допускається ладувати за температури оточуючого середовища 4 - 40°C. Акумулятор, що довгий час не експлуатувався, досягає максимальної ємності після прибл. 3-5 циклів ладування-розладування.

- Вставте роз'їм дроту зарядного адаптеру до гнізда (8) в корпусі устаткування (мал. В).
- Вставте виделку зарядного адаптеру до розетки електромережі 230 В зм.струму.
- Загориться червоний світлодіод LED (9).
- Індикатор LED (9) (мал. В) при підключенні зарядного адаптеру з акумулятором до мережі живлення сигналізує хід ладування акумулятора:
- Загоряння червоного світлодіода LED (9) сигналізує про підключення напруги та про незавершений процес ладування.
- Загоряння зеленого світлодіода LED (9) означає сигналізує про підключення напруги та що акумулятор повністю наладований. Індикатор LED (9) (мал. В) світитиметься зеленим світлом, поки зарядний адаптер не буде від'єднаний від мережі. Після розладування вимагається не менш 4-5 годин, щоб наладувати акумулятор повністю. За нормального режиму експлуатації допускається багаторазове ладування акумулятора. З метою підтримання устаткування в робочому стані рекомендується ладувати його акумулятор не рідше, ніж раз на шість місяців.

УВАГА! Не рекомендується залишати акумулятор у зарядному адаптері довше 8 годин. У разі перевищення цього часу не виключене пошкодження елементів акумулятора.

У процесі ладування акумулятори сильно нагріваються. Не допускається заходитися працювати негайно після наладування акумулятора: слід зачекати до його вигиання до кімнатної температури. Це дозволить захистити його від пошкодження.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ

Перш заходитися працювати акумуляторним секатором, слід перевірити технічний стан лез. Не допускається використання лез із вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями.

УВАГА! Забороняється переобтягувати устаткування. Слід дотримуватися рекомендацій щодо максимальної товщини стеблини, які допускається різати та які вказані в таблиці з технічними характеристиками.

ВИМКАННЯ І ВИМКАННЯ

Акумуляторний секатор може обслуговуватися однією рукою. Під час праці другу руку слід тримати подалі від лез.

Акумуляторний секатор обладнаний подвійним механізмом захисту від випадкового ввімкнення. Головний запобіжник являє собою запобіжник вимикач (1), натомість додаткова кнопка звільняє леза (2) (мал. А).

- Зніміть захисний кожух з леза (4) (мал. А).
- Пересуньте запобіжник вимикач (1) із положення OFF у положення ON.
- Пересуньте в напрямку задньої частини устаткування та притримайте кнопку звільнення леза (2) - рухоме лезо розкриється. Устаткування готове до різання.
- Прикладіть акумуляторний секатор таким чином, щоб його леза охопили гілку.
- Притримуючи кнопку звільнення леза (2), натисніть кнопку (3) - рухоме лезо почне змикатися, виконуючи різання.
- Після звільнення натиску на кнопку (3), при постійно натиснутій кнопці звільнення леза (2), рухоме лезо знову розкриється, і секатор буде готовий перерізати наступну гілку.
- Щоб завершити роботу акумуляторним секатором:
 - Закрийте рухоме лезо: натисніть та притримайте кнопку звільнення леза (2), натисніть кнопку (3) (мал. А).
 - Відпустіть кнопку звільнення леза (2), після чого віджімте кнопку (3) - рухоме лезо (5) залишиться в замкнутому положенні.
 - Пересуньте запобіжник вимикач (1) в положення OFF.
 - Надіньте захисний кожух на леза (4).

ПЕРЕРІЗАННЯ ГІЛЛЯ

• З міркувань безпеки під час різання рекомендується використовувати захисні окуляри та рукавиці.

- Рекомендується під час проріджувальної обрізки дерев і кущів різати гілки не перпендикулярно, а під невеликим кутом. Різати слід від бруньки в напрямку головної гілки або стовбура.
- Зріз повинен знаходитися прибл. на 8 мм вище бруньки.
- Не слід перерізати гілки занадто близько до стовбура, щоб місце зрізу могло легко загоїтися.
- Не рекомендується перерізати кілька гілок одночасно.
- Перш ніж розпочати різання, нерухоме лезо (6) (мал. А) слід сперти внутрішньою крайкою на гілку з уже завданим кутом різання.

• Найкращі строки проріджувальної обрізки конкретних гатунків дерев і кущів наводяться в порадниках для садоводів.

БЕЗПЕКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж регулювати, ремонтувати або обслуговувати устаткування, його слід від'єднати від зарядного адаптеру та від джерела живлення, а запобіжний вимикач (1) (мал. А) устаткування повинен бути пересунутий у положення OFF.

- Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.
- Не допускається чистити устаткування застосуванням води або інших рідин, оскільки це може спричинити до пошкодження частин, виготовлених із пластику.
- Електроінструмент допускається чистити щіткою чи сухою ганчіркою.
- Для чищення робочої ділянки леза слід використовувати захисні рукавиці та зберігати особливу обачність.
- Леза допускається чистити або змащувати виключно з використанням засобів для змащування та просочення.
- Устаткування допускається безпечно зберігати та транспортувати виключно з зімкнутим рухомих лезом, запобіжним вимикачем у положенні OFF і надітим кожухом.
- Електроінструмент зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА РУХОМОГО ЛЕЗА

Рухоме лезо (5), як робочий елемент, може зношуватися, що може вплинути на якість різання. Щоб замінити лезо, слід:

- За допомогою шестигранного ключа 5 мм послабте та вигвинтіть гвинт, що кріпить лезо (7) (мал. С), зважаючи на насаджену на нього центруючу втулку.
- Витягніть затуплене, відпрацьоване або пошкоджене рухоме лезо (5) (мал. D) з устаткування.
- Вставте нове рухоме лезо (5) (мал. D).
- Притягніть гвинт, що кріпить лезо (7) (мал. D), зважаючи на насаджену на нього центруючу втулку.

Необов'язково, щоб положення рухомого леза (5) після встановлення була точно такою ж, як до його демонтажу. Рухоме лезо (5) акумуляторного секатора автоматично встановиться у правильному положенні під час першого розкриття леза після ввімкнення.

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЦІННІСТЬ
Напруга акумулятора	7,2 V DC
Тип батареї	Li-ion
Ємність акумулятора	1500 mAh
Макс. діаметр різання	16 mm
Клас захисту	III
Маса пристрою	0,64 kg
Рік виробництва	

Дані про шум та вібрацію

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 67 \text{ dB (A)} K=3\text{dB (A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)} K=3\text{dB (A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАРЯДНИК

Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Зарядна напруга	12 V DC
Макс. зарядний струм	400 mA
Час зарядки	4 h
Клас захисту	II
Маса	0,24kg
Рік виробництва	

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Інформація щодо галасу та вібрації

Рівні галасу, такі як рівень акустичного тиску L_{PA} та рівень акустичної потужності L_{WA} , а також невизначеність вимірювання K , вказані в інструкції нижче, згідно зі стандартом EN 60745.

Амплітуда коливань або вібрації (значення прискорення) a_h і невизначеність вимірювання K визначаються згідно зі стандартом EN 60745 і наводяться нижче.

Зазначений у цій інструкції рівень вібрації (коливань) виміряний згідно з визначеною стандартом EN 60745 процедурою вимірювання і може бути використаний до порівняльного аналізу електроінструментів. Він також годиться до попереднього аналізу експозиції вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним варіантам експлуатації електроінструменту. Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, а також, якщо регламентні роботи не будуть адекватними та достатніми, рівень вібрації може відрізнятись. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли електроінструмент вимкнений або коли він ввімкнений, але не використовується у роботі. Таким чином, сумарна експозиція вібрації може виявитись суттєво меншою.



Слід впровадити додаткові засоби безпеки з метою захисту користувача від наслідків вібрації, таких як: дотримання за електроінструментом і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

Рівень тиску галасу: $L_{PA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Рівень акустичної потужності: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Значення вібрації (прискорення коливань): $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОХОРОНА СРЕДОВИЩА

	Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприйнятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.
	Не допускається утилізувати акумулятори/елементи живлення разом із побутовими відходами; не допускається кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або використані акумулятори слід правильно утилізувати з метою подальшої переробки згідно з діючою директивою щодо утилізації акумуляторів та елементів живлення.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pogoniana 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкцією»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і збережені відповідно до закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держави Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 p. 631 і подальші зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонено. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



AZ EREDETI HASZNÁLÓTI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS METSZŐZŐLLŐ 52G300

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az elektromos kéziszerszám használata nem megengedett korlátozott fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű személyek, gyermekek, illetve a készüléket és használatát nem ismerő személyek által, kivéve azt a helyzetet, hogy ezt a biztonságukért felelős személy ellenőrzése alatt, illetve a készülék általa átadott és ismertetett használati utasítását betartva történik. Oda kell arra figyelni, hogy gyermekek ne játszanak az elektromos kéziszerszámmal.
- Az elektromos kéziszerszám használatának ideje alatt védőszemüveget és védőkesztyűt kell viselni.
- Tilos hozzáférést biztosítani a szerszámhoz gyermekek számára, tilos a szerszámot felügyelet nélkül hagyni. Használaton kívül a szerszámot biztonságos, gyermekektől elzárhat helyen kell tárolni.
- Ne használja, és ne is töltsse az elektromos kéziszerszám akkumulátorát esőben.
- Ne tárolja az elektromos kéziszerszámot esőnek kitéve, vagy nedves környezetben.
- Csak nappali vagy erős mesterséges megvilágítás mellett használja az elektromos kéziszerszámot.
- A közelben tartózkodó személyek legyenek megfelelő, biztonságos távolságban az elektromos kéziszerszám munkaterületétől. Biztonságos, legalább 15 m-es távolságot kell tartani a vágóélek vége és az elektromos lévágétek között.
- Különösen oda kell figyelni arra, hogy működése közben ne kerüljenek idegen elemek a vágóélek közé. Ha az élek közé beszorult valami, a

szerszámot azonnal ki kell kapcsolni (az indítókapcsoló OFF állásba állításával), és a működést zavaró darabot el kell távolítani.

- Vigyázzon kell arra, nehogy nem látható hálózati kábellet vágjon át a szerszám.
- A szabad kezét a szerszám munkaterületétől biztonságos távolságban kell tartani. Ne érintse a vágóéleket. Elesek, és könnyen sérülést okozhatnak.
- A szerszám használatánál során messze menően óvatosságnak kell lenni, és oda kell arra figyelni, hogy a szabad (az ágakat tartó vagy elhajlított) kéz ujjai még véletlenül se kerüljenek az élő eleinek hatósugarába.
- Ne alkalmazzon erőt a szerszám alkalmazása során. Ez megcsúszást és sérülést, vagy valaminek nem szándékos átvágását okozhatja.
- Minden használatbavétel előtt tüzetesen ellenőrizni kell a vágóélek állapotát kikapcsolt szerszámmal.
- A vágóéleket nagy óvatossággal kell kezelni, hogy elkerülhető legyen az esetleges vágás, sérülés. Szállítás, tárolás során helyezze fel a védőborítást a vágóélekre.
- A használat befejeztével, valamint az ellenőrzés, karbantartás megkezdése előtt ki kell kapcsolni az elektromos kéziszerszámot (az indítókapcsoló OFF állásba állításával).
- A szerszám használata, valamint az ápolási, karbantartási munkák során mindig viseljen védőkesztyűt.

AZ AKKUMULÁTOR TARTÓT ERINTŐ BIZTONSÁGI AJANLÁSOK

- Az akkumulátort védeni kell a túl magas hőmérséklettel, pl. a tartós napsugárzástól, védeni kell a tűztől, a víztől és a nedvességtől – robbanásveszély állhat fenn.
- Az akkumulátor sérülése, helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. A helységet ki kell szellőztetni, bántalmak fellépése esetén ki kell kérni orvos tanácsát. A gázok károsíthatják a légutakat.
- Helytelen üzemeltetés esetén az akkumulátorból kiszivároghat az elektrolit, ennek érintése kerülendő. Ha véletlenül erre mégis sor kerül, bő vízzel le kell mosni. Szembe kerülés esetén orvoshoz kell fordulni. A kiszivárgott elektrolit szemirritációt, sőt, égési sérülést okozhat.
- Ne nyissa meg az akkumulátort – fennáll a rövidzárlat veszélye.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTŐT ERINTŐ BIZTONSÁGI AJANLÁSOK

- **Az akkumulátortöltőt ne tegye ki víz, nedvesség hatásának.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütéses balesetek veszélyét.
- Bármilyen karbantartási, tisztítási művelet megkezdése előtt az akkumulátortöltő hálózati csatlakozóját húzza ki az aljzatból.
- **Ne üzemeltesse az akkumulátortöltőt gyúlékony (pl. papír, szövet) felületre helyezve, sem gyúlékony anyagok szomszédságában.** Az akkumulátortöltő töltés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.
- **Használat előtt minden esetben ellenőrizni kell az akkumulátortöltő, a hálózati csatlakozót és csatlakozókábel állapotát. Ha sérülést észlel – az akkumulátortöltőt nem szabad használni.** Tilos az akkumulátortöltő szétszedésével próbálkozni. Bármilyen javítás válik szükségessé, bizza azt felhatalmazott szervizműhelyre. Az akkumulátortöltő szakszerűen javítása áramütés illetve tűz kiváltó oka lehet.
- **Gyermekek, valamint a testi, érzelmi vagy pszichikai fogyatékkal élők, valamint minden olyan személy, akinek tudása, tapasztalatai nem kielégítők az akkumulátortöltő biztonsági szabályoknak megfelelő használatához, nem használhatják az akkumulátortöltőt felelős személy felügyelete nélkül.** Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy az helytelenül lesz kezelve, aminek eredményeként sérüléssel baleset is bekövetkezhet.

FIGYELEM!

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

A Li-ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha túl magas hőmérsékletre melegszik fel, vagy rövidre van zárva. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikával vannak felszerelve, amely sérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.

Az alkalmazott jelzések magyarázata



1. Olvassa el az összes biztonsági ajánlást.

2. Védje a szerszámot a csapadéktól.
3. Figyelem, kézsérülés, ujjlevágás veszélye.
4. Az akkumulátortöltőt száraz helyiségekben kell használni.
5. Gyermekek elől elzárandó!
6. II. szigetelési osztály!

FELÉRTÉS, RENDELTETÉS

Az akkumulátoros metszőolló energiaellátásáért beépített Li-ion akkumulátor felel. A meghajtásért állandó mágnesekkel és áttétellel felszerelt kommutátoros egyenáramú elektromotor felelős. A szerszám munkavégző elemei az üllökendőkódú álló vágóél és a mozgatott vágóél. A szerszám a véletlen elindítást kizáró kettős reteszeléssel van felszerelve. Ez az elektromos kéziszerszám típus kertészeti munkákban, faágak, bokrok alakító, ápoló vágására alkalmazható. Az akkumulátoros metszőolló a kerti, kézi metszőolló helyettesítésére használható. Alkalmazása kezelőjének érezhető fáradás nélküli munkavégzésre ad lehetőséget.

FIGYELEM! Tilos az elektromos szerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléséit követi.

1. Biztonsági kapcsoló
2. A vágóél reteszélést oldó gomb
3. Indítókapcsoló
4. Vágóél védőborítást
5. Mozgó vágóél
6. Álló vágóél
7. Vágóél rögzítő csavar
8. Töltőcsatlakozató aljzat
9. LED

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Akkumulátortöltő - 1 db
2. Vágóél védőborítást - 1 db

FELKÉSZÍTÉS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátoros metszőolló részlegesen feltöltött akkumulátorral kerül leszállításra. Az akkumulátor töltését 4 °C - 40 °C környezeti hőmérsékleten végezze. A sokáig nem használt akkumulátor a teljes töltettségig csak körülbelül 3-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el.

- Dugja be az akkumulátortöltő vezetékének csatlakozóját a (8) töltőcsatlakozató aljzatba a metszőolló házán **(B. ábra)**.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt 230 V AC hálózati aljzatba.
- A (9) LED piros fényel világítani kezdi.

A hálózatra és a szerszámhoz csatlakoztatott akkumulátortöltőnél a (9) LED mutatja az akkumulátor töltésének előrehaladását **(B. ábra)**.

- A (9) LED pirosan világít – feszültség alatt, folyamatban van a töltés.
- A (9) LED zölden világít – feszültség alatt, az akkumulátor teljesen fel van töltve, a töltés befejeződött.

A (9) LED **(B. ábra)** addig világít zölden, míg az akkumulátortöltő a hálózatra van csatlakoztatva. Az akkumulátor lemerülése után legalább 4 – 5 órányi töltési időtartam szükséges ahhoz, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön. Rendeltetészerű használat mellett az akkumulátor igen sok töltési ciklust kibír. A metszőolló megfelelő állapotának fenntartásához az akkumulátort legalább hathavonta egyszer fel kell tölteni.

FIGYELEM! Az akkumulátort ne töltsen 8 óránál hosszabb ideig. Hosszabb töltési idő az akkumulátor elemeinek károsodásához vezethet.

A töltés során az akkumulátorok erősen felmelegednek. Ne vegye használatba őket azonnal a töltés után – várja meg, amíg lehűlnek szobahőmérsékletre. Így elkerülheti az akkumulátor esetleges károsodását.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A metszőolló használat előtt ellenőrizze az élék állapotát. Ne használjon csorba, repedt, más módon sérült pengéket.

FIGYELEM! Tilos a szerszámot túlterhelni. Be kell tartani a műszaki adatok táblázatában megadott maximális vágási vastagságokat.

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Az akkumulátoros metszőolló egy kézzel kezelhető. Munkavégzés közben a szabad kezét távol kell tartani a vágóélektől.

Az akkumulátoros metszőolló a véletlen elindítást kizáró kettős reteszeléssel van felszerelve. A fő reteszélést az (1) biztonsági kapcsoló, a kiegészítő

védelmet a (2) vágóél reteszelését oldó gomb látja el (A. ábra).

- Vegye le a (4) vágóél védőborítást (A. ábra).
- Állítsa az (1) biztonsági kapcsolót OFF állásból ON állásba.
- Tolja hátra és tartsa meg a (2) vágóél reteszelését oldó gombot – a mozgó vágóél nyit. A szerszám így metszésre kész.
- Fogja be az akkumulátoros metszőolló élei közé az ágat vagy hajtást.
- Visszatarva a (2) vágóél reteszelését oldó gombot nyomja be a (3) indítókapcsolót – a mozgó vágóél zár, elvégezve a vágást.
- A (3) indítókapcsoló felengedése után, folyamatosan visszatarva a (2) vágóél reteszelését oldó gombot a mozgó vágóél újra nyit, a metszőolló kész a következő vágás elvégzésére.
- Az akkumulátoros metszőollóval végzett munka befejezéséhez:
 - Zárja a mozgó vágóélt – nyomja be és tartsa vissza a (2) vágóél reteszelését oldó gombot és nyomja be a (3) indítókapcsolót (A. ábra).
 - Engedje vissza a (2) vágóél reteszelését oldó gombot és engedje fel a (3) indítókapcsolót – az (5) mozgó vágóél zárt helyzetben marad.
 - Állítsa az (1) biztonsági kapcsolót OFF állásba.
 - Tegye fel a (4) vágóél védőborítást.

ÁGAK ÉS HAJTÁSOK VÁGÁSA

- **A metszés közben a biztonságot védőszemüveg és védőkesztyű használatá nyújtja.**
- **Ajánlott a fák és bokrok metszésénél a vágásokat nem merőlegesen, hanem enyhe szögben végezni. A vágást a rügytől a fő ág vagy a törzs felé kell végezni.**
- **A vágást a rügy fölött kb. 8 mm-re kell végezni.**
- **Ne végezzen vágást a törzshöz túl közel, hogy a vágáshely könnyen behesgedjen.**
- **Az ágakat egyenként vágja.**
- **A vágás megkezdése előtt a (6) álló vágóél (A. ábra) fekdűjön fel belső élével az ágra vagy hajtásra a helyes vágási szögben.**
- **Az adott fa vagy bokor fajták legalkalmasabb metszési idejének megállapításához kövesse a kertészeti kézikönyvek tanácsait.**

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt meg kell szüntetni az akkumulátortöltőt és a szerszám, illetve a hálózat közötti csatlakozást, a szerszám (1) biztonsági kapcsolójának (A. ábra) pedig OFF állásban kell lennie.

- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a szerszámot.
- A szerszám tisztításához ne használjon vizet vagy más folyadékot, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- A szerszámot tisztítsa száraz törülköendővel.
- A vágóélek tisztítása során viseljen védőkesztyűt, és nagyon óvatosan járjon el.
- A vágóéleket lehet penetráns kenő készítményekkel tisztítani és gondozni.
- A szerszámot biztonságosan tárolni és szállítani csak zárt vágóélekkel, a biztonsági kapcsolót OFF állásba állítva, és a vágóél védőborítást felhelyezve lehet.
- A szerszámot tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

A MOZGÓ VÁGÓÉL CSERÉJE

A vágást végző (5) mozgó vágóél elhasználódik, ami befolyással lehet a vágás minőségére. Az alábbiak szerint végezhető el cseréje:

- Egy mm-es imbuszkulcs segítségével lazítsa meg és csavarja ki a (7) vágóél rögzítő csavart (C. ábra), odafigyelve a rajta lévő központosító hüvelyre.
- Húzza ki a metszőollóból az eltompult, elhasználódott vagy sérült (5) mozgó vágóélt (D. ábra).
- Tolja helyére az új (5) mozgó vágóélt (D. ábra).
- Csavarja be a helyére a (7) vágóél rögzítő csavart (D. ábra), odafigyelve a rajta lévő központosító hüvelyre.

Nem feltétlenül kell az újonnan beszerelt (5) mozgó vágóél helyzetének azonosnak lennie a kiszerezés előttivel. Az (5) mozgó vágóél automatikusan a helyes állásba kerül első megnyitása során az akkumulátoros metszőolló elindítása után.

Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Az akkumulátor feszültsége	7,2 V DC
Elemtípus	Li-ion
Akkumulátor-kapacitás	1500 mAh
Max. vágási átmérő	16 mm
Védelmi osztály	III

A készülék tömege	0,64 kg
A gyártás éve	
Zaj- és rezgésadatok	
Hangnyomás szint	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Rezgésgyorsulási érték	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
TÖLTŐ	
Tápfeszültség	230 V AC
Teljesítményfrekvencia	50 Hz
Töltési feszültség	12 V DC
Max. töltőáram	400 mA
Töltési idő	4 h
Védelmi osztály	II
Tömeg	0,24kg
A gyártás éve	

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Zajjal és rezgéssel kapcsolatos tájékoztató

A jelen útmutatóban a kibocsátott zajszintek, mint a L_{pA} hangnyomásszint, L_{WA} hangteljesítményszint és a K mérési bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint kerültek megadásra.

A rezgés a_h értéke (rezgésgyorsulási értéke) és a K mérési bizonytalanság az EN 60745 szabvány szerint kerültek megadásra.

A jelen útmutatóban megadott rezgési szint az EN 60745 szabvány által megadott mérési eljárás szerint került megadásra és alkalmazható az elektromos szerszámok összehasonlításához. Szintén felhasználható a rezgési expozíció előzetes kiértékeléséhez.

A megadott rezgési szint reprezentatív az elektromos szerszám alapvető alkalmazása tekintetében. Amennyiben az elektromos szerszám más formában vagy egyéb szerszámmal kerül alkalmazásra, valamint, ha nem volt elegendő mértékben karbantartva, a rezgési szint módosulhat. A fent említett okok a rezgés expozícióját valamennyi munka tekintetében megnövelik.

A rezgés expozíció pontos felbecsüléséhez figyelembe kell venni az elektromos szerszám kikapcsolt, valamint bekapcsolt, de nem használt időtartamát. Ezzel a módszerrel a rezgés össze expozíció lényegesen kisebb lehet.

A felhasználó rezgés hatásától való védelem érdekében további védőintézkedésekre van szükség, mint pl.: az elektromos szerszám és a munkaeszközök karbantartása, a rezgési szint módosulhat. A fent említett okok a rezgés expozícióját valamennyi munka tekintetében megnövelik.

Hangnyomás-szint: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Rezgésgyorsulás: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos üzemű termékek nem dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem álcázott berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetet és az emberi egészség számára.
	Tilos az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a háztartási hulladékba, illetve tűzbe vagy vízbe dobni! A sérült vagy elhasznált akkumulátorokat az azok ártalmatlanításáról szóló irányelveknek megfelelően kell újrahasznosításra átadni.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegeivel, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétele, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárgói és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI A SE CITI CU ATENȚIE INSTRUCȚIA PREZENTĂ ȘI PĂSTRAREA ACESTEIA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.

DISPOZITIILE SPECIALE PENTRU SIGURANȚĂ

- Acest instrument nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, sau de către persoanele lipsite de experiență sau cunoștințe cu privire la funcționarea dispozitivului, cu excepția cazului în care are loc sub supravegherea și conform instrucției de folosire a dispozitivului, transmis de către persoana responsabilă pentru siguranța lor. Fiți atenți la copii, să nu se joace cu scula electrică.
- În timpul activității cu scula electrică, purtați ochelari de protecție și mănuși.
- Nu lăsați scula pe mâna copiilor; nu lăsați scula nesupravegheată. Dispozitivele neutilizate trebuie să fie depozitate într-un loc sigur, departe de a putea fi accesate de către copii.
- Nu folosiți și nu încărcați acumulatorul în ploaie.
- Nu depozitați scula în ploaie sau într-un mediu umed.
- Folosiți unealta electrică numai la lumina zilei sau la o bună lumină artificială.
- Persoanele care se află în apropiere, ar trebui să păstreze o distanță de siguranță față de locul funcționării instrumentului. De asemenea, trebuie să se păstreze o distanță de siguranță de cel puțin de 15 m între capătul cuțitului și linia electrică.
- Accordați o atenție deosebită, ca în momentul activității să nu existe vreun element străin între lame. În cazul blocării între lame a vreunui element străin, opriți imediat aparatul (comutatorul în poziția OFF) și scoateți obiectul care a provocat întreruperea lucrului.
- Aveți grijă să nu tăiați cablurile de rețea nevizibile.
- Mâna liberă de a se păstra la o distanță de siguranță de la domeniul de funcționare a dispozitivului. Nu atingeți lamele. Acestea sunt ascuțite și pot provoca leziuni.
- Când unitatea este exploatată, trebuie să fiți foarte atenți ca degetele de la mâna liberă (cu care ținem sau îndepărtăm crengile) să nu pătrundă în sfera de aplicare a lamelor de tăiere.
- Nu forțați aparatul în timpul funcționării. Acest lucru poate duce la alunecarea aparatului și accidentare sau la tăierea neintenționată.
- Înainte de utilizare, verificați cu atenție starea lamei, operația de efectuare înaintea pornirii sculei electrice.
- Lamele trebuie tratate cu prudență pentru a evita întreruperea și accidentările. În timpul transportului sau depozitării, trebuie să atașați capacul de protecție la dispozitivul de tăiere.
- După terminarea utilizării, precum și înainte de controlare și întreținere, trebuie să opriți instrumentul (mutați comutatorul în poziția OFF).
- Când se lucrează cu dispozitivul, precum și în timpul întreținerii și îngrijirii a unei electrice, purtați întotdeauna mănuși de protecție.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ACUMULATORUL.

- Acumulatorul trebuie protejat de temperaturile ridicate, de exemplu, de expunerea permanentă la soare, împotriva incendiilor, de apă și umiditate - există riscul de explozie.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a acumulatorului poate duce la separarea gazelor. Trebuie să aerisiți încăperea, în caz de necesitate consultați un medic. Gazele pot afecta sistemul respirator.
- În cazul unor condiții de folosire abuzive, poate avea loc scurgerea electrolitului din acumulator; a se evita contactul cu el. Dacă veniți în contact cu el accidental, clătiți bine cu apă. În caz de contact cu ochii, consultați un medic. Scurgerile din acumulator pot cauza iritații sau arsuri.
- Nu deschideți acumulatorul - Există un risc de scurt-circuit.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ÎN CEEA CE PRIVEȘTE ÎNCĂRCĂTORUL BATERIEI.

- **Încărcătorul nu trebuie expus la umezeală sau apă.** Pătrunderea apei în încărcător crește riscul de electrocutare.
- Înainte de a efectua orice întreținere sau curățare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică.
- **Nu folosiți încărcătorul amplasat pe materiale combustibile (de ex. hârtie, textile), sau în apropierea substanțelor inflamabile.** Datorită creșterii temperaturii acumulatorului în timpul procesului de încărcare, există un risc de incendiu.
- **Înainte de fiecare utilizare verificați starea încărcătorului, cablului și conectorului. În caz de deteriorare-** Nu folosiți încărcătorul. Nu încercați să demontați încărcătorul. Toate reparațiile trebuie să fie încredințate unui

atelier de service autorizat. Asamblarea necorespunzătoare a încărcătorului poate duce la șoc electric sau incendiu.

• **Copiii și persoanele cu handicap fizic, emoțional, mental sau alte persoane a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente pentru a opera cu încărcătorul, menținând în același timp toate normele de siguranță, nu ar trebui să utilizeze încărcătorul fără supravegherea persoanei responsabile.** În caz contrar, există pericolul ca instrumentul să fie folosit în mod necorespunzător și, ca urmare poate duce la prejudicii.

ATENȚIE!

În ciuda utilizării construcției de protecție, folosirea măsurilor de siguranță și măsurilor de protecție suplimentară, există întotdeauna un risc de accidente în caz de experiență a funcționării.

Acumuloarele Li-ion se pot scurge, aprinde sau exploda, dacă sunt încălzite la temperaturi ridicate sau scurtcircuitat. Acestea nu ar trebui să fie păstrate în mașină în timpul zilelor toride și însorite. Nu deschideți acumulatorul. Acumuloarele Li-ion conțin dispozitive electronice, care, în caz de defectare, pot provoca explozia bateriei sau aprinderea acesteia.

Explicarea pictogramelor utilizate.



1. Citiți toate instrucțiunile de siguranță.
2. Protejați aparatul de ploaie.
3. Atenție, risc de accidente a mâinilor, de tăierea degetelor.
4. Încărcătorul trebuie utilizat în spații uscate.
5. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
6. Clasa a doua de protecție.

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Foarfecă de grădiniță cu acumulator alimentat are încorporat acumulatorul Li-Ion. Unitatea are un motor cu colector de curent continuu cu magnet permanenți cu transmisie. Instrumentul de lucru al aparatului este lama mobilă de tăiere ce colaborează cu nicovla lamei fixe. Dispozitivul este echipat cu un sistem de blocare dublu pentru a preveni pornirea accidentală.

Acest tip de instrument poate fi folosit în muncile de grădiniță în timpul tăierii crengilor copacilor și arbuștilor. Foarfeca cu acumulator poate fi folosită alternativ ca foarfecă manuală de grădiniță. Utilizarea acesteia face posibilă activitatea fără oboseală vizibilă a operatorului.

ATENȚIE! A se folosi aparatul electric conform destinației acestuia.

DESCRIEREA PĂRȚILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la elementele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestei instrucțiuni.

1. Comutator de siguranță
2. Buton de deblocare a lamei
3. Comutator
4. Apărătoare lamă
5. Lamă mobilă
6. Lamă fixă
7. Șurub de fixare a lamei
8. Conector pentru încărcător
9. LED

* Pot exista diferențe între desen și produs.

ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Încărcător - 1 buc.
2. Apărătoare lamă - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Foarfecă cu acumulator este livrată împreună cu acumulatorul încărcat parțial. Încărcarea bateriei trebuie efectuată în condițiile în care temperatura ambiantă este de 4°C - 40°C. Acumulatorul, care pentru o lungă perioadă de timp nu a fost folosit, va atinge capacitatea deplină a puterii după 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Conectați cablul încărcătorului în priză pentru conectarea încărcătorului (8) în carcasa dispozitivului (fig. B).
 - Conectați încărcătorul la priza rețelei electrice 230V AC.
 - LED-ul roșu intermițent (9).
- Diodă LED (9) (fig. B), în momentul conectării la dispozitiv și la rețeaua încărcătorului, indică progresul de încărcare a acumulatorului:

- **Aprinderea diodei LED (9)** pe roșu - putere conectată, are loc procesul de încărcare.
- **Aprinderea diodei LED (9)** pe verde - putere conectată, acumulatorul este încărcat complet, procesul de încărcare poate fi finalizat.
- Dioda LED (9) (**fig. B**) se va aprinde pe verde, până la încărcătorul va fi deconectat de la priză de alimentare. După descărcare este necesar un ceas minim de $4 \div 5$ ore, pentru a obține o stare de încărcare completă a acumulatorului. În condiții normale de utilizare a acumulatorului, poate fi reîncărcată de mai multe ori. Pentru a menține unitatea în stare bună, se recomandă ca acumulatorul să fie reîncărcat cel puțin o dată la șase luni.

ATENȚIE! Acumulatorul nu ar trebui să fie încărcat mai mult de **8 ore**. Depășirea acestui timp, poate deteriora celulele acumulatorului.

În procesul de încărcare, acumulatorul devine foarte fierbinte. Nu încercați să lucrați imediat după încărcare - așteptați ca acumulatorul să revină la temperatura camerei. Acest lucru va preveni acumulatorul de la daune.

FUNCȚIONAREA/SETAREA

Înainte de a utiliza foarfeacă cu acumulator, trebuie să fie verificată starea lamelor. Nu folosiți lame ciobite, crăpate sau deteriorate.

ATENȚIE! Niciodată să nu suprasolicitați aparatul. Se recomandă a se folosi pentru grosimea maximă de tăiere dată în tabelul cu parametri tehnici.

PORNIRE/OPRIRE

Foarfeacă cu acumulator se folosește cu o singură mână. În timpul lucrului cu aparatul, cealaltă mână ar trebui să fie ținută departe de lame.

Foarfeacă cu acumulator este echipată cu o protecție dublă împotriva funcționării accidentale. Principala blocare este comutatorul de siguranță (1), un buton suplimentar de deblocare a lamei (2) (**fig. A**).

- Îndepărtați apărătoarea lamei (4) (**fig. A**).
- Mutați comutatorul de siguranță (1) de pe poziția **OFF** la poziția **ON**.
- Mutați spre partea din spate a aparatului și țineți apăsat butonul de deblocare a lamei (2) – lamele rotative se vor deschide. Dispozitivul este pregătit pentru tăiere.
- Așezați foarfeacă cu acumulator, astfel încât lamele sale să apuce creanga.
- Țineți apăsat butonul de deblocare a lamei (2) apăsați butonul (3) – lamele rotative se vor închide, realizând tăierea.
- După eliberarea presiunii asupra comutatorului (3), cu butonul apăsat de deblocare a lamei (2), lamele rotative se vor deschide din nou, iar foarfeacă va fi pregătită pentru următoarea tăiere.

Pentru a finaliza lucrul cu foarfeacă cu acumulator trebuie:

- De a închide lamele rotative – de a ține apăsat butonul de resetare a lamei (2) și de a apăsa butonul (3) (**fig. A**).
- Eliberați butonul de deblocare a lamei (2) și apoi eliberați comutatorul (3) - lama rotativă (5) va rămâne în poziția închis.
- Mutați comutatorul de siguranță (1) în poziția **OFF**.
- Montați apărătoarea lamei (4).

TĂIEREA RAMURILOR ȘI LĂSTARILOR

• **Siguranța în timpul tăierii asigură utilizarea ochelarilor și mănușilor.**
 • **Se recomandă ca tăierea de curățare a arborilor și arbuștilor de a nu se realiza perpendicular, ci ușor sub unghi. Tăierea trebuie să fie realizată spre lăstarul principal.**

- Tăierea trebuie să fie realizată cu aproximativ 8 mm deasupra mugurilor.
- Tăierea nu trebuie să se facă prea aproape de butuc, ca locul tăiat să poată fi vindecat cu ușurință.
- Crengile trebuie să fie tăiate individual.
- Înainte de începerea tăierii, lama fixă (6) (**fig. A**) trebuie să se bazeze pe marginea interioară a crengii sau butucului, sub un unghi de tăiere corect.
- Pentru a selecta cel mai bun timp de tăiere a anumitor specii de arbori și arbuști, trebuie consultată cartea de grădinărit.

MOD DE OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice lucrare legată de instalare, ajustarea, repararea sau întreținerea, deconectați încărcătorul de la aparat și de la sursa de alimentare, iar comutatorul de siguranță (1) (**fig. A**) a aparatului trebuie să fie mutat în poziția **OFF**.

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Când curățați unitatea, nu utilizați apă sau alte lichide, deoarece acestea pot deteriora piesele din plastic.
- Dispozitivul trebuie curățat cu o cârpă uscată, moale.

- Când curățați lamele, în activate ar trebui să folosiți mănuși de protecție și prudență.
- Lamele pot fi curățate și întreținute prin intermediul lubrifianților.
- Unitatea poate fi depozitată în condiții de siguranță și transportată numai cu lama rotativă închisă, comutatorul de siguranță în poziția **OFF** și să fie aplicată apărătoarea lamei.
- Aparatul trebuie să fie întotdeauna depozitat într-un loc uscat, să nu fie la îndemâna copiilor.

SCHIMBAREA LAMEI MOBILE

Lama mobilă (5), ca element de operare este supusă la uzură, ceea ce ar putea afecta calitatea de tăiere. În scopul de înlocuire a acesteia trebuie:

- Folosind o cheie hexagonală de 5 mm, slăbiți și scoateți șurubul care fixează lama (7) (**fig. C**), acordând atenție la manșonul de centrare montat.
- Trageți treptat lama rotativă uzată sau deteriorată (5) (**fig. D**) din dispozitiv.
- Introduceți noua lamă rotativă (5) (**fig. D**).
- Montați șurubul care fixează lama (7) (**fig. D**), acordând atenție la manșonul de centrare montat.

Nu este necesar ca poziția lamei mobile (5) după reinstalare să fie exactă în conformitate cu poziția sa înainte de demontare. Lama mobilă (5) se fixează automat în poziția corectă la prima deschidere după pornirea foarfeicii cu acumulator.

Orice tip de defect ar trebui să fie eliminat de service-ul autorizat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

PARAMETRII TEHNICI

PARAMETRU	VALOARE
Voltajul bateriei	7,2 V DC
Tipul bateriei	Li-ion
Capacitatea bateriei	1500 mAh
Max. diametru de tăiere	16 mm
Clasa de protecție	III
Masa dispozitivului	0,64 kg
Anul producției	
DATE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚIE	
Nivelul de presiune al sunetului	$L_{PA} = 67 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivelul puterii sonore	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valoarea accelerării vibrațiilor	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
ÎNCĂRCĂTOR	
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de putere	50 Hz
Tensiunea de încărcare	12 V DC
Max. Curent de încărcare	400 mA
Timp de incarcare	4 h
Clasa de protecție	II
Masa	0,24kg
Anul producției	

DETALII LEGATE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivel de presiune acustică



Nivelul zgomotului emis cum sunt nivelul presiunii acustice emise L_{PA} și nivelul puterii acustice L_{WA} precum și incertitudinea măsurării K , au fost prezentate mai jos în instrucțiuni în conformitate cu norma EN 60745. Valoarea vibrațiilor (valoarea accelerărilor) a_h și incertitudinea măsurării K au fost marcate mai jos conform normei EN 60745.

Nivelul vibrațiilor arătat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare specificată de norma EN 60745 și poate fi folosit la compararea electrosculelor. De asemenea se poate folosi în analiza preliminară e expunerii la vibrații.

Nivelul vibrațiilor indicat este reprezentativ pentru utilizările de bază ale electrosculei. Dacă sculele electrice vor fi utilizate în alte activități sau cu alte unelte de lucru, precum și dacă nu sunt întreținute în mod corespunzător, atunci nivelul vibrațiilor poate suferi schimbări. Cauzele menționate mai sus pot amplifica expoziția la vibrații în toată perioada de lucru.

Pentru evaluarea precisă a expoziției la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care electroscula este oprită sau când este pornită dar nu lucrează. În felul acesta expoziția totală la vibrații poate fi mult mai redusă. Trebuie implementate mijloace suplimentare de siguranță în scopul protejării utilizatorului împotriva consecințelor vibrațiilor, cum sunt: conservarea electrosculelor și uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi corespunzătoare a mâinilor, organizarea bună a muncii.

Nivel de presiune acustică: $L_{PA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Nivelul de putere acustică: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Valoarea accelerației vibrațiilor: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

	<p>Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vinzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt diferite pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.</p>
 <p>Li-Ion</p>	<p>Accumulatorii / bateriile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, nu se aruncă în foc sau în apă. Accumulatorii deteriorați sau uzați trebuie supuși reciclării corecte în conformitate cu directiva actuală privind eliminarea acumulatoarelor și bateriilor.</p>

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ
AKUMULÁTOROVÉ ZAHRADNICKÉ NŮŽKY
52G300**

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto elektrické nářadí není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí zařízení, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití elektrického nářadí osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, aby si s elektrickým nářadím nehrály.
- Při práci s elektrickým nářadím noste brýle a ochranné rukavice.
- Nedávejte zařízení dětem; nenechávejte zařízení bez dozoru. Nepoužívané zařízení uchovávejte na bezpečném místě, mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte a nenabíjejte akumulátor elektrického nářadí během deště.
- Neskladujte elektrické nářadí na dešti ani ve vlhkém prostředí.
- Používejte elektrické nářadí pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Osoby pohybující v blízkosti by se měly zdržovat v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti elektrického nářadí. Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi koncem nože a elektrickým vedením činící minimálně 15 m.
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se mezi čepele během práce nedostaly žádné cizí prvky. V případě zablokování čehokolv mezi čepelemi vypněte okamžitě zařízení (zapínač v poloze OFF) a odstraňte předmět způsobující narušení práce.
- Dávejte pozor, abyste nepřepřizli neviditelné síťové kabely.
- Volnou ruku držte v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti práce zařízení. Nedotýkejte se čepele. Jsou ostré a mohou zapříčinit poranění.
- Během obsluhy zařízení zachovejte mimořádnou opatrnost a dávejte pozor, aby se prsty volné ruky (jimiž přidržujete nebo odsouváte větve) nedostaly do oblasti řezu čepele.
- Nepoužívejte sílu při práci se zařízením. Může to způsobit uklouznutí a poranění anebo neúmyslné přestřihnutí čehokolv.
- Před každým použitím zkontrolujte důkladně stav čepele. Tuto činnost provádějte při vypnutém elektrickém nářadí.
- Zacházejte s čepelí velmi opatrně, abyste se vyhnuli poranění nebo poranění. Během dopravy nebo uskladnění nasadte na řezný nářad krypt.
- Po ukončení užívání a před zahájením kontroly nebo údržby vypněte elektrické nářadí (přesuňte zapínač do polohy OFF).
- Při práci se zařízením a během údržby a péče o elektrické nářadí noste vždy ochranné rukavice.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE AKUMULÁTORU.

- **Chraňte akumulátor před vysokými teplotami, např. před stálým slunečním světlem, před ohněm, vodou a vlhkostí** - existuje nebezpečí výbuchu.

- **V případě poškození a nesprávného užívání akumulátoru může dojít k uvolnění plynů.** Provězte místnost a v případě potíží se poraďte s lékařem. Plyn mohou poškodit dýchací cesty.
- V případě nevhodných podmínek provozu může dojít k vytlí elektrolytu z baterie; zabraňte kontaktu s ním. Při náhodném kontaktu propláchněte postižené místo vodou. V případě kontaktu s očima kontaktujte dodatečně lékaře. Vytékely elektrolytu může způsobit podráždění očí nebo popálení.
- Neotevírejte akumulátor – existuje nebezpečí zkratou.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJECKY AKUMULÁTORU.

- **Nevystavujte nabíječku působení vlhkosti nebo vody.** Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění nabíječky je třeba ji odpojit od elektrické sítě.
- **Nepoužívejte nabíječku nacházející se na hořlavém podloží (např. papír, textilie) a také v sousedství hořlavých látek.** Vzhledem k tomu, že se teplota nabíječky během nabíjení zvyšuje, existuje nebezpečí požáru.
- **Pokážte před použitím zkontrolovat stav nabíječky, kabelu a zástrčky.** Nepoužívejte nabíječku v případě zjištěných poškození. Nepokoušejte se o rozmontování nabíječky. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaný servis. V případě nesprávné montáže nabíječky hrozí nebezpečí záhuha elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- **Děti a osoby fyzicky, duševně nebo psychicky postižené a také jiné osoby, jejichž zkušenosti nebo znalosti nejsou dostačující pro obsluhu nabíječky s dodržením veškerých bezpečnostních zásad, by neměly obsluhovat nabíječku bez dohledu odpovědné osoby.** V opačném případě existuje nebezpečí, že zařízení bude použito nevhodným způsobem, čehož následkem může dojít k poranění.

POZOR!

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

Pokud se akumulátor Li-ion zahřeje na vysokou teplotu nebo zkratují, mohou vytect, vznítit se nebo explodovat. Neskladujte je v autě během horkých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor. Akumulátory Li-ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která, pokud budou poškozena, mohou způsobit, že se akumulátor vznítí nebo exploduje.

Vysvětlivky k použitým piktogramům.



1. Je třeba si přečíst všechny bezpečnostní pokyny.
2. Chraňte zařízení před dětmi.
3. Pozor, nebezpečí zranění dlaní, useknutí prstů.
4. Používejte nabíječku pouze v suchých místnostech.
5. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
6. Třída ochrany II.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Akumulátorové zahradnické nůžky jsou napájeny zabudovaným akumulátorem Li-Ion. Jsou poháněny komutátorovým motorem na stejnosměrný proud s permanentními magnety s převodem. Pracovním nástrojem zařízení je pohyblivá řezná čepel spolupracující s kovadlinkovou pevnou čepelí. Zařízení je vybaveno dvojitou ochranou proti náhodnému spuštění.

Elektrické nářadí tohoto druhu může být použito při zahradních pracích: při ošetření větví stromů a keřů. Akumulátorové zahradnické nůžky můžou být použity zaměnitelně jako ruční zahradnické nůžky. Jejich použití poskytuje možnost práce bez citelné únavy operátora.

POZOR!

Elektrické nářadí je nepoužívat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Niže uvedené číslovaní se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Bezpečnostní vypínač
2. Tlačítko uvolňující čepel
3. Zapínač
4. Kryt čepele
5. Pohyblivá čepel
6. Pevná čepel
7. Šroub upevňující čepel
8. Zásuvka pro připojení nabíječky
9. LED dioda

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Nabíječka - 1 ks
2. Kryt čepelí - 1 kus

PŘÍPRAVA K PRÁCI

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Akumulátorové zahradnické nůžky se dodávají s částečně nabitým akumulátorem. Nabíjení akumulátoru provádějte v prostředí s teplotami v rozmezí 4 °C – 40 °C. Akumulátor, který nebyl delší dobu používán, dosáhne plné schopnosti napájení po cca 3-5 cyklech nabíjení a vybití.

• Zasuňte zástrčku kabelu nabíječky do zásuvky pro připojení nabíječky (8) v krytu zařízení (obr. B).

• Zapojte nabíječku do síťové zásuvky 230V AC.

• Rozsviďte se červeně LED dioda (9).

LED dioda (9) (obr. B), signalizuje při zapojení k zařízení a k síti nabíječky průběh nabíjení akumulátoru:

• **Svícení LED diody (9) červeně** – napětí připojeno, probíhá proces nabíjení.

• **Svícení LED diody (9) zeleně** – napětí připojeno, nabíjení může být ukončeno, akumulátor je plně nabitý.

LED dioda (9) (obr. B) svítí zeleně, dokud nabíječku neodpojíte od síťové zásuvky. Po vybití akumulátoru je pro dosažení stavu úplného nabíjení akumulátoru potřebná minimální doba nabíjení cca 4+5 hodin. Při normálnímu používání může být akumulátor nabíjen mnohokrát. Pro udržení zařízení v řádném stavu je třeba jeho akumulátor nabíjet nejméně jednou za šest měsíců.

POZOR!

Doba nabíjení akumulátoru nesmí překročit 8 hodin. V opačném případě může dojít k poškození akumulátorových článků.

Během procesu nabíjení se akumulátory velmi silně zahřívají. Nezkoušejte práci ihned po nabíjení – vyčkejte, dokud akumulátor nedosáhne pokojové teploty. Tím se zabrání poškození akumulátoru.

PROVOZ / NASTAVENÍ

Před použitím akumulátorových zahradnických nůžek kontrolujte stav čepelí. Nepoužívejte vyłámané, prasklé nebo jiným způsobem poškozené čepele.

POZOR! Nikdy zařízení nepřetěžujte. Dodržujte doporučení ohledně maximálních tlouštěk řezání uvedených v tabulce s technickými parametry.

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Akumulátorové zahradnické nůžky ovládejte jednou rukou. Při práci se zařízením držte druhou rukou co nejdál od čepelí.

Akumulátorové zahradnické nůžky jsou vybaveny dvojitým zabezpečením proti náhodnému spuštění. Hlavním blokovacím nástrojem je bezpečnostní vypínač (1), dodatečným je tlačítko uvolňující čepel (2) (obr. A).

• Sundejte kryt čepelí (4) (obr. A).

• Přesuňte bezpečnostní vypínač (1) z polohy **OFF** do polohy **ON**.

• Přesuňte směrem k zadní části zařízení a přidržte tlačítko uvolňující čepel (2) – pohyblivá čepel se otevře. Zařízení je připraveno k řezání.

• Přiložte akumulátorové zahradnické nůžky tak, aby jejich čepele objímaly větve nebo výhonky.

• Přidržte tlačítko uvolňující čepel (2) a zmačkněte zapínač (3) – pohyblivá čepel se bude uzavírat a provádět řez.

• Po uvolnění přítlaku na zapínač (3), s nadále zmačknutým tlačítkem uvolňujícím čepel (2), se pohyblivá čepel opětovně otevře a zahradnické nůžky budou připraveny k provedení dalšího řezu.

Pro ukončení práce s akumulátorovými zahradnickými nůžkami:

• Uzavřete pohyblivou čepel – zmačkněte a přidržte tlačítko uvolňující čepel (2) a zmačkněte zapínač (3) (obr. A).

• Uvolněte přítlak na tlačítko uvolňující čepel (2) a poté uvolněte zapínač (3) – pohyblivá čepel (5) bude ponechána v uzavřené poloze.

• Přesuňte bezpečnostní vypínač (1) do polohy **OFF**.

• Nasadte kryt čepelí (4).

ŘEZÁNÍ VĚTVÍ A VÝHONŮ

• Použití brýlí a ochranných rukavic zajistí bezpečnost během řezání.

• Doporučuje se provádět ošetření stromů a keřů řezem nikoliv svísel, ale lehce pod úkosem. Provádějte řezy od pupenu směrem k hlavnímu výhonu nebo kmenu.

• Řezy provádějte cca 8 mm nad pupenem.

• Neprovádějte řezy příliš blízko kmenu, aby se místo řezu mohlo snadno zacelit.

• Řežte větve jednotlivě.

• Před zahájením řezu se musí pevná čepel (6) (obr. A) opírat vnitřním okrajem o větev anebo výhon s již zadaným správným úhlem.

• Nejlepší termíny ošetření řezem pro konkrétní druhy stromů a keřů najdete v zahradnických příručkách.

PÉČEA ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné odpojit nabíječku od zařízení a také ze zásuvky napájecí sítě a bezpečnostní vypínač (1) (obr. A) zařízení musí být přesunutý do polohy **OFF**.

• Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.

• K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny, protože mohou poškodit plastové součásti.

• K čištění zařízení používejte suchý hadřík.

• Při čištění čepelí v pracovní části používejte ochranné rukavice a zachovejte zvláštní opatrnost.

• Čepele je možné čistit a udržovat při použití penetračních a mazacích prostředků.

• Zařízení lze bezpečně skladovat a převážet pouze s uzavřenou pohyblivou čepelí, bezpečnostním vypínačem v poloze **OFF** a nasazeným krytem čepelí.

• Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA POHYBLIVÉ ČEPELE

Pohyblivá čepel (5) jako pracovní prvek podléhá opotřebení, což může ovlivňovat kvalitu řezu. Za účelem její výměny je třeba:

• Za použití šestihlenného klíče 5 mm uvolněte a vyšroubujte šroub upevňující čepel (7) (obr. C) a dejte pozor na osazené na něm středící pouzdro.

• Vysuňte otupenou, opotřebenou nebo poškozenou pohyblivou čepel (5) (obr. D) ze zařízení.

• Zasuňte novou pohyblivou čepel (5) (obr. D).

• Namontujte šroub upevňující čepel (7) (obr. D), a dejte pozor na osazené na něm středící pouzdro.

Není nutné, aby se poloha pohyblivé čepele (5) po opětovném namontování přesně shodovala s její polohou před demontáží. Pohyblivá čepel (5) se automaticky ustálí ve správné poloze při jejím prvním otevření po spuštění akumulátorových zahradnických nůžek.

Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETR	HODNOTA
Napětí baterky	7,2 V DC
Typ baterie	Li-ion
Kapacita baterie	1500 mAh
Max. průměr řezu	16 mm
Třída ochrany	III
Hmotnost zařízení	0,64 kg
Rok výroby	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACI

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²

NABÍJEČKA

Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Nabíjecí napětí	12 V DC
Max. nabíjecí proud	400 mA
Doba nabíjení	4 h
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,24kg
Rok výroby	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Informace týkající se hluku a vibrací

Hladiny emise hluku, jako jsou hladiny emise akustického tlaku L_{pA} , hladiny akustického výkonu L_{WA} , a nejistota měření K jsou uvedeny v návodu níže v souladu s normou EN 60745.

Hodnoty vibrací (hodnota zrychlení) a_h a nejistota měření K , označené v souladu s normou EN 60745, jsou uvedeny níže.

Uvedená v tomto návodu hladina vibrací byla změněna v souladu s postupem měření stanoveným normou EN 60745 a může být použita ke srovnávání elektrického nářadí. Ze je také použit k předběžnému hodnocení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití elektrického nářadí. Bude-li elektrické nářadí použito k jinému účelu nebo s jiným pracovním nářadím a nebude-li dostatečným způsobem udržováno, může



se hladina vibráci zmeniť. Výše uvedené príčiny môžu spôsobiť navýšenie expozície vibráciám počas celej doby provozu.

Pro přesné zhodnocení expozice vibrací je potřeba zohlednit období, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo když je zapnuté, ale nepoužíváno k práci. Tímto způsobem celková expozice vibracím může být mnohem nižší. Je třeba zavést dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu uživatele proti následkům vibrací, jako: údržba elektrického a pracovního nářadí, zabezpečení příslušné teploty rukou, vhodná organizace práce.

Hladina akustického tlaku: $L_p = 67$ dB(A); $K = 3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{wA} = 78$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací: $a_v = 1,12$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informácie o recyklácii poskytnú predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
 Li-Ion	Akumulátory / batérie neodhadzujte do domáceho odpadu, nevyhadzujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opatrované akumulátory odovzdajte na recykláciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a batérií.

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresem, obrázkom a jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994. O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 polaká 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ ZÁHRADNÉ NOŽNICE AKUMULÁTOROVÉ 52G300

UPOZORNENIE: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia okrem prípadov, kedy sa použitie uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s návodom na obsluhu elektrického zariadenia, poskytnutým osobami zodpovednými za ich bezpečnosť. Dbajte na to, aby sa so zariadením nehrali deti.
- Počas práce s elektrickým zariadením noste ochranné okuliare a rukavice.
- So zariadením nedovoľte manipulovať deťom; zariadenie nenechávajte bez dozoru. Zariadenie, ktoré nepoužívate, odložte na bezpečnom mieste bez prístupu detí.
- Akumulátor nepoužívajte a nenabíjajte v daždi.
- Elektrické náradie neuchovávajte v daždivom ani vlhkom prostredí.
- Elektrické náradie používajte len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- Osoby zdržiavajúce sa v blízkosti by mali dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od dosahu práce elektrického náradia. Takisto je potrebné dodržať bezpečnú vzdialenosť medzi koncom čepele a elektrickým káblom, minimálne 15 m.
- Venujte mimoriadnu pozornosť tomu, aby sa počas práce zariadenia nedostali medzi čepele žiadne cudzie predmety. Ak sa niečo zablokuje medzi čepeľami, zariadenie okamžite vypnite (spínač v polohe OFF) a predmet, ktorý spôsobuje narušenie práce, odstráňte.
- Dbajte na to, aby ste nepresekli neviditeľné sieťové káble.
- Voľnú ruku držte v bezpečnej vzdialenosti od dosahu zariadenia. Nedotýkajte sa čepeľí. Sú ostré a môžu spôsobiť zranenia.

- Počas obsluhy zariadenia buďte mimoriadne opatrní a dávajte pozor, aby sa prsty voľnej ruky (ktorými sú pridrižované alebo odsúvané konáre) nedostali do dosahu rezania čepeľí.
- Pri práci so zariadením nepoužívajte silu. Môže to spôsobiť pošmyknutie a zranenie alebo neúmyselné preseknutie niečoho.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte stav čepele, činnosť vykonávajte pri vypnutom elektrickom náradí.
- S čepeľami manipulujte veľmi opatrne, aby ste sa vyhli porezaniu a zraneniam. Pri preprave alebo pri uschovávaní na reznú čepeľ zakladajte kryt.
- Po ukončení práce ako aj pred kontrolou alebo údržbou elektrického zariadenia vypnite (spínač presuňte do polohy OFF).
- Pri práci so zariadením a tiež počas údržby a ošetrovania elektrického zariadenia vždy noste ochranné rukavice.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJUCE SA AKUMULÁTORA.

- **Akumulátor chráňte pred vysokými teplotami, napr. pred stálym vystavením slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou** - hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov.** Miestnosť vyvetrajte a v prípade problémov sa poraďte s lekárom. Výpary môžu mať škodlivý vplyv na dýchacie cesty.
- V prípade nesprávnych podmienok používania môže dôjsť k vytekaniu elektrolytu z batérie; zabráňte kontaktu s ním. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s elektrolytom, opláchnite ho vodou. V prípade kontaktu s očami sa poraďte aj s lekárom. Vytečený elektrolyt môže spôsobiť podráždenie očí alebo popáleniny.
- Akumulátor neotvárajte – Hrozí nebezpečenstvo skratu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJUCE SA NABIJACKY AKUMULÁTORA.

- **Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu vlhka alebo vody.** Preniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pred začatím akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou alebo čistením nabíjačky ju odpojte od siete elektrického napätia.
- **Nabíjačku nepoužívajte, ak je umiestnená na horľavom podklade (napr. papier, textil) ani v blízkosti horľavých látok.** Vzhľadom na zvýšenie teploty nabíjačky počas nabijania hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Vždy pred použitím skontrolujte stav nabíjačky, kábla a kolíka.** Ak skonstatujete poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. V žiadnom prípade sa nabíjačku nepokúšajte rozoberať. Všetky opravy zverte autorizovanému servisnému stredisku. Nesprávne uskutočnená montáž nabíjačky môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- **Deti a fyzicky, emocionálne alebo psychicky postihnuté osoby, ako aj iné osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti na to, aby obsluhovali nabíjačku pri dodržaní všetkých bezpečnostných zásad, by nabíjačku nemali obsluhovať bez dozoru zodpovednej osoby.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že zariadenie bude použité nesprávne, čo môže viesť k zraneniam.

UPOZORNENIE!

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatkových ochranných prostriedkov, vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

Akumulátory Li-Ion môžu vytiecť, zapáliť sa alebo vybuchnúť, v prípade nahriatia na vysokú teplotu alebo skratu. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neotvárajte. Akumulátory Li-Ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia, ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť, že akumulátor sa zapalí alebo vybuchne.

Vysvetlenie použitých piktogramov.



1. Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie týkajúce sa bezpečnosti.
2. Zariadenie chráňte pred dažďom.
3. Pozor, hrozí riziko zranenia rúk, odseknutia prstov.
4. Nabíjačku používajte len v suchých miestnostiach.
5. Zabráňte prístupu detí do blízkosti zariadenia.
6. Druhá ochranná trieda.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Akumulátorové záhradné nožnice sú napájané zabudovaným akumulátorom Li-Ion. Sú poháňané komutatčným motorom jednosmerného prúdu s trvalými magnetmi spoločne s prevodom. Pracovným náradím zariadenia je pohyblivá rezná čepeľ, ktorá spolupracuje

s nákovkovou nepohyblivou čepeľou. Zariadenie je vybavené dvojitým blokovaním pred náhodným spustením.

Elektrické zariadenie tohto typu možno používať na záhradné práce pri ošetrovanom strihaní konárov stromov a kríkov. Akumulátorové záhradné nožnice možno používať striedavo s ručnými záhradnými nožnicami. Ich použitie umožňuje pracovať bez toho, aby obsluhujúca osoba pociťovala únavu.

UPOZORNENIE! Elektrické náradie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Bezpečnostný spínač
2. Tlačidlo na odblokovanie čepele
3. Spínač
4. Kryt čepele
5. Pohyblivá čepeľ
6. Nepohyblivá čepeľ
7. Skrutka upevňujúca čepeľ
8. Otvor na pripojenie nabíjačky
9. Dióda LED

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Nabíjačka – 1 ks
2. Kryt čepele – 1 ks

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Akumulátorové záhradné nožnice sa dodávajú s čiastočne nabitým akumulátorom. Nabíjanie akumulátora vykonajte pri teplote prostredia od 4°C do 40°C. Dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosiahne úplnú schopnosť napájania asi po 3-5 cykloch nabitia a vybitia.

• Konektor kábla nabíjačky vložte do otvoru na pripojenie nabíjačky (8) v plášti zariadenia (obr. B).

• Nabíjačku pripojte do zásuvky elektrického prúdu 230V AC.

• Rozsvietia sa červená dióda LED (9).

Dióda LED (9) (obr. B) pri nabíjačke zapojenej do siete aj do zariadenia signalizuje priebeh nabíjania akumulátora:

• **Rozsvietenie červenej diódy LED (9)** – napätie zapojené, prebieha proces nabíjania.

• **Rozsvietenie zelenej diódy LED (9)** – napätie zapojené, akumulátor je úplne nabitý, proces nabíjania možno ukončiť.

Dióda LED (9) (obr. B) sa rozsvieti zeleným svetlom, až kým nabíjačku nevytiahnete zo zásuvky elektrického prúdu. Po vybití sa vyžaduje nabíjanie v trvaní asi 4 + 5 hodín, aby akumulátor dosiahol stav úplného nabitia. Pri normálnom používaní môže byť akumulátor nabíjaný veľakrát. Aby ste zariadenie udržali v stave použiteľnosti, nabíjajte jeho akumulátor minimálne raz za 6 mesiacov.

UPOZORNENIE! Akumulátor by nemal byť nabíjaný dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tohto času môže spôsobiť poškodenie článkov akumulátora.

Počas nabíjania sa akumulátory veľmi silno nahrievajú. Nezačínajte pracovať hneď po nabíjaní – počkajte, kým akumulátor nedosiahne izbovú teplotu. Zabráni sa tým poškodeniu akumulátora.

PRÁCA/NASTAVENIA

Pred použitím akumulátorových záhradných nožníc skontrolujte stav čepele. Nepoužívajte vystrbené, prasknuté alebo iným spôsobom poškodené čepele.

UPOZORNENIE! Zariadenie v žiadnom prípade nepreťažujte. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa maximálnej hrúbky rezania uvedené v tabuľke s technickými parametrami.

ZAPÍJANIE / VYPÍJANIE

Akumulátorové záhradné nožnice sa obsluhujú jednou rukou. Pri práci so zariadením držte druhú ruku v bezpečnej vzdialenosti od čepele.

Akumulátorové záhradné nožnice sú vybavené dvojitou ochranou pred náhodným spustením. Hlavným blokovaním je bezpečnostný spínač (1), dodatočným tlačidlo na odblokovanie čepele (2) (obr. A).

• Zložte kryt z čepele (4) (obr. A).

• Bezpečnostný spínač (1) presuňte z polohy **OFF** do polohy **ON**.

• Presuňte ho smerom k zadnej časti zariadenia a podržte tlačidlo na odblokovanie čepele (2) – pohyblivá čepeľ sa otvorí. Zariadenie je pripravené na rezanie.

• Akumulátorové záhradné nožnice priložte tak, aby sa ich čepele nachádzali z oboch strán konára alebo výhonku.

• Podržte tlačidlo na odblokovanie čepele (2) a stlačte spínač (3) – pohyblivá čepeľ sa zatvorí a súčasne vykoná rez.

• Po uvoľnení tlaku na spínač (3) so stále stlačeným tlačidlom na odblokovanie čepele (2) sa pohyblivá čepeľ znovu otvorí a nožnice budú pripravené na vykonanie ďalšieho rezu.

Prácu so záhradnými nožnicami ukončíte nasledovným spôsobom:

• Pohyblivú čepeľ uzavriete – stlačte a podržte tlačidlo na odblokovanie čepele (2) a stlačte tlačidlo (3) (obr. A).

• Uvoľnite tlak na tlačidlo na odblokovanie čepele (2) a následne uvoľnite tlačidlo (3) – pohyblivá čepeľ (5) zostane v uzavretej polohe.

• Bezpečnostný spínač (1) presuňte do polohy **OFF**.

• Zložte kryt čepele (4).

REZANIE KONÁROV A VÝHONKOV

• **Bezpečnosť pri rezaní zaručí používanie okuliarov a ochranných rukavíc.**

• **Ošetrujúce rezanie stromov a kríkov sa odporúča vykonávať nie kolmo, ale mierne pod uhlom. Reže od puku smerom k hlavnému výhonku alebo kmeňu.**

• **Rez by sa mal vykonávať asi 8 mm nad pukom.**

• **Rez by sa nemal vykonávať príliš blízko kmeňa, aby sa miesto rezu mohlo ľahko zahojiť.**

• **Konáre reže jednotlivou.**

• **Pred začatím rezania by sa nepohyblivá čepeľ (6) (obr. A) mala vnútorným okrajom operat' o konár alebo puk s už nastaveným správnym uhlom rezu.**

• **Najlepšie termíny na vykonávanie ošetrujúcich rezov konkrétnych druhov stromov a kríkov nájdete v záhradníckych príručkách.**

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, odpojte nabíjačku od zariadenia a od napájania a bezpečnostný spínač (1) (obr. A) zariadenia presuňte do polohy OFF.

• Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.

• Na čistenie zariadenia nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny. Mohli by poškodiť časti vyrobené z plastov.

• Zariadenie čistite suchou handričkou.

• Pri čistení pracovnej časti čepele používajte ochranné rukavice a dodržiavajte mimoriadnu opatnosť.

• Čepele môžete čistiť a konzervovať pomocou penetračno-mazacích prípravkov.

• Zariadenie môžete bezpečne uschovávať a prepravovať len s uzavretou pohyblivou čepeľou, bezpečnostným spínačom v polohe **OFF** a založeným krytom čepele.

• Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA POHYBLIVEJ ČEPELE

Pohyblivá čepeľ (5) ako pracovná súčiastka podlieha opotrebovaniu, čo môže mať vplyv na kvalitu rezania. Na jeho výmenu je potrebné:

• Pri použití hexagonálneho kľúča 5 mm uvoľnite a odkrúťte skrutku, ktorá zaisťuje čepeľ (7) (obr. C), pričom dávajte pozor na centrovaciu objímku, ktorá je na nej osadená.

• Otúpenú, opotrebovanú alebo poškodenú pohyblivú čepeľ (5) (obr. D) vysuňte zo zariadenia.

• Nasuňte novú pohyblivú čepeľ (5) (obr. D).

• Namontujte skrutku upevňujúcu čepeľ (7) (obr. D), pričom si všimajte na nej osadenú centrovaciu objímku.

Nie je nevyhnutné, aby poloha pohyblivej čepele (5) po opätovnom namontovaní bola presne identická s jej polohou pred demontážou. Pohyblivá čepeľ (5) sa automaticky ustáli v správnej polohe pri jej prvom otvorení po uvedení akumulátorových záhradných nožníc do chodu.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

PARAMETER	HODNOTA
Napätie batérie	7,2 V DC
Typ batérie	Li-ion
Kapacita batérie	1500 mAh
Max. priemer rezu	16 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť zariadenia	0,64 kg
Rok výroby	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÍ	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)

Hladina akustičkega výkonu	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K=3 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
NABŮJACKA	
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nabíjacie napätie	12 V DC
Max. nabíjací prúd	400 mA
Doba nabíjania	4 h
Trieda ochrany	II
Omsa	0,24kg
Rok výroby	

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Informácie o hluku a vibráciách

Hladiny hluku, ako je hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} , a neistota merania K , sú uvedené ďalej v návode podľa normy EN 60745.

Hodnoty vibrácií (hodnota zrýchlenia) a_h , a neistota merania K boli označené v súlade s normou EN 60745, ako je uvedené nižšie.

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná meracím postupom špecifikovaným normou EN 60745 a možno ju použiť na porovnanie elektrických zariadení. Možno ju tiež použiť na predbežné hodnotenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna pre základné použitie elektrického náradia. Ak sa elektrické náradie používa na iné použitia alebo s inými pracovnými nástrojmi, a tiež, ak nebude dostatočne udržiavané, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celého času práce.

Na presné odhodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy časy, kedy je elektrické náradie vypnuté alebo kedy je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Takto môže byť celková expozícia vibráciám značne nižšia.

Treba zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií ako: udržiava elektrického náradia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk, správna organizácia práce.

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB (A)}$

Hodnota zrýchlenia vibrácií: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické napajanie izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranenie odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokálni oblasti. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.



Akumulátorjev/baterij ni dovoljeno deponirati v gospodinske odpadke, jih vreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba oddati v predelavo v skladu s trenutnimi predpisi v zvezi z recikliranjem baterij in akumulátorjev.

* Pridržiava pravica do izvajanja sprememb.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite z zakonom z dne 4. februara 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Uř. l. 2006 řt. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobrite Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



PREVOD IZVRISNIH NAVODIL BATERIJSKE VRTE ŠKARJE 52G300

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIJEJNI VARNOSTNI PREDPISI

• To električno orodje ni namenjeno uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejeno fizično, čustveno ali psihološko sposobnostjo ali oseb brez izkušnji ali poznavanja orodja, razen če ta poteka pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo električnega orodja, ki jih posreduje oseba, odgovorna

za njegovo varnost. Bodite posebej pozorni na otroke, da se ne igrajo z električnim orodjem.

- Med delom z električnim orodjem je treba nositi očala in zaščitne rokavice.
- Otrokom ni dovoljeno uporabljati orodja; orodja ni dovoljeno pustiti brez nadzora. Orodje je treba hraniti na varnem mestu, nedostopnem za otroke.
- Med dežjem ne uporabljaj in polni baterije električnega orodja.
- Električnega orodja ni dovoljeno hraniti na mestih, izpostavljenim dežju ali vlagi.
- Električno orodje uporabljajte le pri dnevnih svetlobi ali pri dobri umetni osvetlitvi.
- Osebe, ki se nahajajo v bližini, se morajo nahajati na varni oddaljenosti od delovnega območja električnega orodja. Prav tako se je treba tudi nahajati na varni razdalji med koncem rezila in električnim vodom, ki znaša vsaj 15 m.
- Treba je posebej paziti, da se med delom med rezili ne znajdejo tujski. V primeru, da se med rezili nekaj zatakne je treba takoj izkjučiti napravo (stikalo v položaju OFF) in odstraniti predmet, ki povzroča težave pri delu.
- Treba je biti pozoren, da se ne prereže nevidnih omrežnih kablov.
- Prosto roko držite na varni razdalji od delovnega območja naprave. Ne dotikajte se rezil. So ostra in lahko povzročijo poškodbe.
- Med oskrbo naprave je treba biti posebej pozoren in paziti, da se prsti proste roke (s katerimi se držijo ali odmikajo veje) ne znajdejo v območju delovanja rezila.
- Med delom z napravo ni dovoljeno vršiti prekomerne sile. To bi lahko povzročilo zdrs in urednine ali nenameren prerez česa.
- Pred vsako uporabo je treba natančno preveriti stanje rezil, in sicer pri izključnem električnem orodju.
- Z rezili je treba ravnati zelo previdno, da se izognite uredninam. Med transportom ali hrambo je treba na rezila namestiti zaščito.
- Po končanju uporabe in pred začetkom kontrole ali konservacije je treba izkjučiti električno orodje (stikalo premakniti v položaj OFF).
- Med delom z orodjem in med vzdrževalnimi in oskrbovalnimi deli na električnem orodju je treba vedno nositi zaščitne rokavice.

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z BATERIJO.

- **Baterijo je treba hraniti pred visokimi temperaturami, npr. pred stalnim sončnim obsevanjem, pred ognjem, vodo in vlažnostjo** - obstaja nevarnost eksplozije.
- **V primeru poškodbe in neustrezne uporabe baterije lahko pride do izhajanja plinov.** Prezračiti je treba prostor in se v primeru zdravstvenih težav posvetovati z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.
- V primer neustreznih pogojev uporabe lahko pride do izteka elektrolita iz baterije; izogibati se je treba stiku z njim. Če pride do naključnega stika, ga je treba sprati z vodo. V primeru stika z očmi se je treba dodatno posvetovati z zdravnikom. Iztečeni elektrolit lahko povzroči vnetje oči ali opekline.
- Ne odpiraj baterije - obstaja nevarnost kratkega stika.

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI S POLNILNIKOM BATERIJE.

- **Polnilnika ni dovoljeno izpostavljanje vlagi ali vodi.** Prodor vode v polnilnik povečuje nevarnost električnega udara.
- Pred pričetkom kakršnih koli vzdrževalnih dejavnosti ali čiščenja je treba polnilnik izklopiti iz omrežja.
- **Ne uporabljajte polnilnika, ki se nahaja na lahkovnetljivih podlagi (npr. papir, tekstil) ali blizu lahkovnetljivih snovi.** Zaradi dviga temperature polnilnika med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- **Pred uporabo je treba vedno preveriti stanje polnilnika, kabla in vtiča.** V primeru ugotovitve poškodb - ni dovoljeno uporabljati polnilnika. Odpiranje polnilnika ni dovoljeno. Vsa popravila je treba zaupati pooblaščenim servisni delavnic. Neustrezno opravljena montaža polnilnika lahko povzroči električni udar ali požar.
- **Otroci in fizično, čustveno ali psihično prizadete osebe in druge osebe, katerih izkušnje ali znanje so nezadostne za uporabo polnilnika ob upoštevanju vseh varnostnih navodil, ne smejo uporabljati polnilnika brez nadzora odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se naprava neustrezno uporablja, kar lahko povzroči poškodbe.

POZOR!

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje za poškodbe med delom.

Baterije Li-ion lahko iztečejo, se vžgejo ali eksplozirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati. Baterije Li-Ion vsebujejo zaščitne elektronske elemente, ki v primeru poškodbe lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

Pojasnilo uporabljenih piktogramov.



1. Treba je prebrati celotna varnostna navodila.
2. Varujte pred dežjem
3. Pozor, nevarnost poškodbe roke, odrezanja prstov
4. Polnilnik je treba uporabljati v suhih prostorih.
5. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo
6. Drugi razred zaščitite

ZGRADBA IN UPORABA

Baterijske vrtnе škarje se napajajo prek vgrajene baterije Li-Ion. Gnilo predstavlja baterijski motor s stalnim tokom in trajnimi magneti skupaj s prenosom. Delovno orodje naprave je gibljivo rezilo, ki deluje skupaj z nakovalnim fiksnim rezilom. Naprava je opremljena z dvojno blokado pred naključnim zagonom.

Električno orodje te vrste se lahko uporablja v vrtnih delih pri negovalnem rezanju vej dreves in grmovja. Baterijske vrtnе škarje se lahko uporabljajo namesto ročnih vrtnih škarij. Njegova uporaba omogoča delo brez občutenja utrujenosti operaterja.

POZOR! Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh priloženih navodil.

1. Varnostno izklopno stikalo
2. Tipka za deblokado rezila
3. Vkljopno stikalo
4. Zaščitna rezila
5. Gibljivo rezilo
6. Fiksno rezilo
7. Pritrilni vijak rezila
8. Vtičnica za prikljop polnilnika
9. Dioda (LED)

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

OPREMA IN PRIBOR

1. Polnilnik - 1 kos
2. Zaščitna rezila - 1 kos

PRIPRAVA NA UPORABO

POLNENJE BATERIJE

Baterijske vrtnе škarje so dostavljene z delno napolnjeno baterijo. Polnjenje baterije je treba izvajati v pogojih, ko je temperatura okolice 4°C - 40°C. Baterija, ki dolgo ni bila rabljena, doseže optimalno moč po približno 3-5 ciklkih polnjenja in praznjenja.

- Vtičnik kabla polnilnika vložite v vtič za priključek polnilnika (8), ki je nameščen v ohišju naprave (slika B).
- Polnilnik priključite na omrežje 230V AC.
- Dioda LED (9) zasveti rdeče.

Dioda LED (9) (slika B), pri priključenem polnilniku na napravo in omrežje, signalizira napredovanje polnjenja baterije:

- **Rdeče svetljenje diode LED (9)** – priključeno na napetost, poteka postopek polnjenja.
- **Zeleno svetljenje diode LED (9)** – priključeno na napetost, baterija je v celoti napolnjena, postopek polnjenja je mogoče zaključiti.

Dioda LED (9) (slika B) sveti zeleno vse do trenutka izklopa polnilnika iz omrežja. Po izpraznitvi je potreben minimalni čas polnjenja baterije okrog 4 - 5 ur, da bi se dosegla polna napolnitev baterije. Pri normalni uporabi je moč baterijo napolniti večkrat. Da bi ohranili napravo v dobrem stanju, je treba njegovo baterijo polniti najmanj enkrat na 6 mesecev.

POZOR! Baterije ni dovoljeno polniti nad 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko povzroči poškodbo baterijskih celic.

Med polnjenjem se baterije močno segrevajo. Ne opravljajte del takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem se prepreči poškodovanje baterije.

UPORABA / NASTAVITVE

Pred uporabo baterijskih vrtnih škarij je treba preveriti stanje rezila. Ne uporabljajte skrhanih, počenih ali na kakršen koli drug način poškodovanih rezil.

POZOR! Naprave ni dovoljeno nikoli problemenejevati. Upoštevati je

treba priporočila glede največje debeline reza, ki so navedena v tabeli s tehničnimi parametri.

VKLOP / IZKLOP

Baterijske vrtnе škarje se uporablja z eno roko. Med delom je treba drugo roko držati stran od rezil.

Baterijske vrtnе škarje so opremljene z dvojno zaščito pred naključnim zagonom. Glavna blokada je varnostno izklopno stikalo (1), dodatno pa še tipka za deblokado rezila (2) (slika A).

- Snemite zaščito rezila (4) (slika A).
- Varnostno izklopno stikalo (1) pomaknite s položaja **OFF** v položaj **ON**.
- Pomaknite proti zadnjemu konca naprave in pridržite tipko za deblokado rezila (2) – gibljivo rezilo se odpre. Naprava je pripravljena na rezanje.
- Baterijske vrtnе škarje priložite tako, da njegove rezili objameta vejo ali poganjek.
- Držite tipko za deblokado rezila (2) in pritisnite vkljopno stikalo (3) – gibljivo rezilo se bo zapiralo, izvedlo se bo rezanje.
- Po sprostitvi pritiska na vkljopno stikalo (3) se vedno pritisnjeno tipko za deblokado rezila (2), se gibljivo rezilo ponovno odpre, škarje pa bodo pripravljene na naslednji rez.

Za končanje dela z baterijskimi vrtnimi škarijami je treba:

- Zapreti gibljivo rezilo – pritisnite in držite tipko za deblokado rezila (2) in pritisnite vkljopno stikalo (3) (slika A).
- Sprostite pritisnik na tipki za deblokado rezila (2) in nato sprostite vkljopno stikalo (3) – gibljivo rezilo (5) ostane v zaprtem položaju.
- Premaknite izklopno varnostno stikalo (1) v položaj **OFF**.
- Namestite zaščito rezila (4)

REZANJE VEJ IN POGANJKOV

- **Varnost med rezanjem zagotavlja uporaba zaščitnih očal in rokavic.**
- **Negovalno rezanje dreves in grmovja je priporočljivo izvajati ne pravokotno ampak rahlo nagnjeno. Rezati je treba od brsta v smeri glavnega poganjka ali stebela.**
- **Rezanje je treba izvesti okrog 8 mm nad brstom.**
- **Rezanje naj se ne izvede preblizu stebela, da bi se mesto reza lahko brez težav zacelilo.**
- **Veje je treba rezati posamično.**
- **Pred začetkom reza se mora fiksno rezilo (6) s notranjim robom opirati na vejo ali poganjek ob že ustreznem kotu reza.**
- **Da bi lahko določili najboljša obdobja izvedbe negovalnih rezanj za konkretne vrste dreves in grmovja, je treba upoštevati vrtnarske priročnike.**

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba polnilnik odklopiti od naprave in vtičnice omrežja, varnostno izklopno stikalo (1) (slika A) naprave pa mora biti v položaju OFF.

- Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje naprave ni dovoljeno uporabljati vode in drugih tekočin, saj lahko poškodujejo dele, izdelane iz umetnih snovi.
- Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine.
- Pri čiščenju rezil v delovnem delu je treba uporabljati zaščitne rokavice in biti posebej previden.
- Rezila je mogoče čistiti in konservirati z uporabo penetracijsko-mazivnih sredstev.
- Napravo je mogoče varno hraniti in prevažati le z zaprtim gibljivim rezilom, varnostnim izklopnim stikalom v položaju OFF in nameščeno zaščito rezila.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

MENJAVA GIBLJIVEGA REZILA

Gibljivo rezilo (5) se kot delovni element izrablja, kar lahko vpliva na kakovost reza. Za zamenjavo je treba:

- S pomočjo imbus ključa 5 mm sprostite in odvit pritrilni vijak rezila (7) (slika C), pri čemer je treba biti pozoren na centrimo tulko, nameščeno na njem.
- Odstranite topo, izrabljeno ali poškodovano gibljivo rezilo (5) (slika D) z naprave.
- Vložite novo gibljivo rezilo (5) (slika D).
- Namestite pritrilni vijak rezila (7) (slika D), pri čemer je treba biti pozoren na centrimo tulko, nameščeno na njem.

Položaj gibljivega rezila (5) po ponovni namestitvi ni treba, da je popolnoma enak njegovemu položaju pred snemanjem. Gibljivo rezilo (5) se avtomatsko umesti v ustrezen položaj pri prvem odprtju po zagonu baterijskih vrtnih škarij.

Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVINI PODATKI

PARAMETER	VREDNOST
Napetost akumulatorja	7,2 V DC
Tip baterije	Li-ion
Zmogljivost baterije	1500 mAh
Maks. premer rezanja	16 mm
Zaščitni razred	III
Masa naprave	0,64 kg
Leto proizvodnje	
PODATKI o hrupu in vibracijah	
Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
POLNILNIK	
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Polnilna napetost	12 V DC
Maks. polnilni tok	400 mA
Čas polnjenja	4 h
Zaščitni razred	II
Maša	0,24kg
Leto proizvodnje	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Informacije o hrupu in vibracijah

Ravni oddajajana hrupa, kot npr. raven oddajajana zvočnega pritiska L_{pA} , ter raven zvočne moči L_{WA} , in netočnih meritve K, so navedeni v navodilih v skladu s standardom EN 60745.

Stopnja vibracij (vrednost pospeška) a_h , in netočnih meritve K so določeni v skladu s standardom EN 60745, navedenim spodaj.

V teh navodilih navedena stopnja vibracij je bila izmerjena v skladu s postopkom meritve, navedenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo električnih orodij. Uporabljati jo je mogoče tudi za predhodno oceno izpostavljenosti na vibracije.

Navedena raven vibracij je reprezentativna za osnovno uporabo električnega orodja. Stopnja vibracij se lahko spremeni, če se električno orodje uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji in tudi, če ni ustrezno vzdrževano. Zgoraj navedeni vzroki so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije tekom celotnega delovnega obdobja.



Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je električno orodje izklopljeno oziroma je vključeno, vendar se ne uporablja za delo. Na ta način se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost na vibracije znatno nižja. Za zavarovanje uporabnika pred učinki vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, npr.: vzdrževanje električnega orodja in delovnega pribora, poskrbeti je treba za ustrezno temperaturo rok, ustrezno organizirati delo.

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajani izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalci ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
	Akumulatorjev/baterij ni dovoljeno deponirati v gospodinjstve odpadke, jih vreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba oddati v predelavo v skladu s trenutnimi predpisi v zvezi z recikliranjem baterij in akumulatorjev.

* Prizdržana pravica do izvajanja sprememb.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z navodili teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami), Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

AKUMULIATORINIUS SEKATORIUS

52G3000

DĖMESIO: PRIĖŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTROS ĮRENGINIUI, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Šis įrankis nepritaikytas asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie įrangą, dėl šios priežasties įrangą jiems naudotis negalima, nebent juos prižiūri kvalifikuotas asmuo arba jie naudojami įrangą taip, kaip nurodė už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina atkreipti dėmesį, kad vaikai nežaistų su elektros įrankiu.
- Darbo su elektros įrankiu metu būtina naudoti apsauginius akinius ir pirštines.
- Draudžiama duoti įrankį vaikams; draudžiama palikti įrankį be priežiūros. Nenaudojamas įrankis turi būti laikomas saugioje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Nenaudoti ir nekrauti elektros įrankio akumulatoriaus lyjant.
- Draudžiama laikyti elektros įrankį lietuje ar drėgnoje aplinkoje.
- Elektros įrankį galima naudoti tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Netoliese esantys žmonės privalo išsaugoti saugų nuotolį nuo veikiančio elektros įrankio. Taip pat būtina išsaugoti saugų nuotolį tarp geležtės galo ir elektros linijos – mažiausiai 15 m.
- Būtina atkreipti dėmesį, kad darbo metu tarp geležčių nepatektų jokie daiktai. Jei tarp geležčių patektų koks nors daiktas, būtina nedelsiant išjungti įrankį (įjungimo mygtukas pozicijoje „OFF“) ir pašalinti daiktą, kuris trukdo darbu.
- Būtina atkreipti dėmesį, kad darbo metu nebūtų perpjauti elektros laidai.
- Laisvą ranką laikyti atokiai nuo įrankio darbo zonos. Neliesti ašmenų. Jie yra itin aštrūs, todėl galima susižeisti.
- Aptarnaujant įrankį, reikia būti itin atsargiam ir atkreipti dėmesį, kad rankos, kuria yra prilaikomos šakos, pirštai neatsirasų arti geležčių.
- Naudojant įrankį, nenaudoti jėgos. Kitaip galima paslysti ir susižeisti arba perpjauti kažką, ko nenorėjome perpjauti.
- Prieš kiekvieną panaudojimą būtina kruopščiai patikrinti pjaunamųjų elementų būklę. Tikrinama atlitki, kai elektros įrankis yra išjungtas.
- Su geležtėmis būtina elgtis itin atsargiai, tai padės išvengti susižalojimo. Laikant arba transportuojant įrankį, ant geležčių būtina uždėti apsaugą.
- Baigus naudoti bei prieš pradėdant įrankio kontrolę arba priežiūrą, būtina išjungti elektros įrankį (įjungimo mygtukas turi būti pozicijoje „OFF“).
- Naudojant bei prižiūrint elektros įrankį, būtina mūvėti apsaugines pirštines.

DARBO SU AKUMULIATORIUMI SAUGOS TAISYKLES.

- **Saugokite akumuliatorių nuo aukštos temperatūros poveikio – pvz. tiesioginio saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės** – kyla sprogimo pavojus.
- **Dėl akumulatoriaus gedimo arba neteisingo naudojimo gali išsiskirti dujos.** Dujoms patekus į aplinką, gerai išvėdinkite patalpą, o pajutę negalavimų simptomus apsilankykite pas gydytoją. Dujos gali pažeisti kvėpavimo takus.
- Dėl netinkamų eksploatacijos sąlygų, iš akumulatoriaus gali išstėkėti elektrolitas; venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju, suteptą vietą nedelsdami nuplaukite vandeniu. Elektrolitui patekus į akis, kreipkitės gydytojui pagalbos. Išstėkęs elektrolitas, patekęs į akis gali sudilginti arba nudeginti akių gleivinę.
- Neatidaryti akumulatoriaus, kyla trumpojo jungimosi pavojus.

DARBO SU AKUMULIATORIUS IKROVIKLIU SAUGOS TAISYKLES.

- **Saugokite įkroviklį nuo drėgmės ir vandens poveikio.** Vandens patekimas į kroviklį padidina elektros smūgio riziką.
- Prieš pradėdant bet kokius eksploatacinius veiksmus arba įkroviklio valymą, būtina išjungti jį iš elektros tinklo.
- **Nenaudoti įkroviklio, gulincio ant degaus paviršiaus (pvz. popieriaus, tekstilės) arba šalia degiųjų medžiagų.** Dėl to, kad įkrovikliui veikiant, didėja jo temperatūra, kyla gaisro pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš panaudojimą būtina patikrinti įkroviklio, laido ir kištuko būklę. Pastebėjus pažeidimus, draudžiama naudoti įkroviklį.** Neardykite įkroviklio patys. Bet kokius remonto darbus patikėkite autorizuotos remonto dirbtuvės meistrams. Netiesiogiai surinkus įkroviklį kyla elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- **Šis įrenginys nepritaikytas asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais bei asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių apie įrangą, dėl šios priežasties įrenginiu jiems naudotis negalima, nebent juos prižiūri už**

jų saugumą atsakingas asmuo. Kitaip kyla grėsmė, kad įrengimas bus netinkamai naudojamas, kas gali būti kūno sužalojimo priežastimi.

DĖMESIO!

Nepaisant saugios konstrukcijos, apsauginių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu visada išlieka susižalojimo pavojus.

Jeigu ličio jonų akumuliatoriai labai įkais arba įvykis trumpasis jungimasis, jis gali išstebėti, užsidegti ar sprogti, veikiant aukštomis temperatūroms arba dėl trumpojo sujungimo. Nelaikykite akumuliatoriaus automobiliųje karštomis, saulėtomis dienomis. Neardykite akumuliatoriaus. Ličio jonų akumuliatoriai turi apsauginius įrengimus, kuriuos pažeidus, akumuliatoriai gali užsidegti arba sprogti.

Panaudotų grafinių ženklų aprašymas.



1. Būtina perskaityti visas saugumo taisykles.
2. Saugoti įrankį nuo lietaus.
3. Dėmesio: rankų susižalojimo, pirštų nupjovimo pavojus.
4. Įkroviklį leidžiama naudoti tik sausose patalpose.
5. Įrankius negali naudotis vaikai.
6. Antra apsaugos klasė.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Akumuliatorinis sekatorius turi įmontuotą ličio jonų akumuliatorių. Įrankyje yra panaudotas nekinčiamos rėmos tvirtinimo variklis su magnetais ir pavara. Įrankio darbo elementai – tai judantį ir nejudantį geležtės. Įrankis turi dvigubą atsiktinį jungimo blokadą.

Šio tipo įrankiai gali būti naudojami sodo darbų metu – formuojant krūmus ar medžius. Akumuliatorinis sekatorius gali būti naudojamas vietoj rankinio sekatoriaus. Naudojant jį, dirbantis žmogus nejaučia nuovargio.

DĖMESIO! Draudžiama naudoti elektros įrankį ne pagal jo paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

7. Saugumo mygtukas
8. Geležtė atblokuojantis mygtukas
9. Jungiklis
10. Geležčių apsauga
11. Judanti geležtė
12. Nejudanti geležtė
13. Geležtę laikantis varžtas
14. Įkroviklio pajungimo lizdas
15. LED diodas

* Tarp paveikslukų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Įkroviklis - 1 vnt.
2. Geležčių apsauga - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorinis sekatorius yra paruoštas su iš dalies įkrautu akumuliatoriumi. Akumuliatoriaus įkrovimą galima atlikti, jei aplinkos temperatūra yra 4°C - 40°C. Akumuliatorius, kuris ilgą laiką nebuvo naudojamas, bus pilnai įkrautas po maždaug 3-5 pilnų įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Įdėti įkroviklio laido kištuką į korpuse esantį įkroviklio pajungimo lizdą **(8) (pav. B)**.
- Įjungti įkroviklį į elektros įtampos tinklo lizdą 230V AC
- Užsidegs raudonas LED diodas (9).
- Pajungus prie įrankio į elektros tinklą įjungtą įkroviklį, LED diodas (9) signalizuos akumuliatoriaus įkrovimo laipsnį:
- **LED diodas (9) šviečia raudonai** – įjungta įtampa, vyksta įkrovimo procesas.
- **LED diodas (9) šviečia žaliai** – įjungta įtampa, akumuliatoriaus yra pilnai įkrautas, akumuliatoriaus įkrovimo procesas gali būti baigtas.

LED diodas (9) (pav. B) švies žaliai tol, kol įkroviklis nebus atjungtas nuo elektros lizdo. Išsikrovusio akumuliatoriaus minimalus įkrovimo laikas, apytikriai, yra 4 + 5 valandos, tiek laiko užtenka, kad akumuliatoriaus visiškai įsikrautų. Teisingai naudojant įrankio akumuliatorių galima įkrauti daug kartų. Siekiant palaikyti gerą įrankio techninę būklę, jo akumuliatorių reikia įkrauti bent vieną kartą per šėšis mėnesius.

DĖMESIO! Akumuliatorius negali būti kraunamas ilgiau negu 8 val. Viršijant šį įkrovimo laiką, gali būti sugadinti akumuliatoriaus elementai.

Įkrovimo metu, akumuliatorius labai stipriai įkaista. Nedirbkite iškart, vos tik akumuliatorius įsikrauna, palaukite kol jis atvėsi iki kambario temperatūros. Taip apsaugosite akumuliatorių nuo gedimo.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

Prieš panaudojant akumuliatorinį sekatorių būtina patikrinti geležčių būklę. Draudžiama naudoti skylusias, sugadintas ar kitaip netvarkingas geležtes.

DĖMESIO! Draudžiama perkrauti įrankį. Būtina laikytis instrukcijų dėl maksimalaus pjaunamų daiktų storio, nurodytų lentelėje su techniniais parametrais.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Akumuliatorinis sekatorius yra aptarnaujamas viena ranka. Darbo su įrankiu metu kitą ranką būtina laikyti toli nuo geležčių.

Akumuliatorinis sekatorius turi dvigubą apsaugą nuo atsiktinio jungimo. Pagrindinė blokada – tai saugumo mygtukas (1), papildoma blokada yra geležtė atblokuojantis mygtukas (2) (pav. A).

- Nuimti geležčių apsaugą (4) (pav. A).
- Perjungti saugumo mygtuką (1) iš poziciją „OFF“ į poziciją „ON“.
- Patraukti įrankio galo link ir prilaikyti geležtę atblokuojantį mygtuką (2) – judanti geležtė savaime atsidarys. Įrankis yra paruoštas naudojimui.
- Pridėti akumuliatorinį sekatorių prie šakos taip, kad jo geležtės būtų prie pat šakos ar atžalos.
- Prilaikant geležtę atblokuojantį mygtuką (2), paspausti įjungimo mygtuką (3) – judanti geležtė išjungs.
- Paleidus įjungimo mygtuką (3), bet nuolat laikant geležtę atblokuojantį mygtuką (2), judanti geležtė vėl atsidarys ir sekatorius bus paruoštas atlikti sekantį pjūvį.

Norint baigti darbą su sekatoriumi, reikia:

- Uždaryti judančią geležtę – paspausti ir prilaikyti geležtę atblokuojantį mygtuką (2) ir paspausti įjungimo mygtuką (3) (pav. A).
- Paleisti geležtę atblokuojantį mygtuką (2) ir po to paleisti įjungimo mygtuką (3) – judanti geležtė (5) užsidarys.
- Perjungti saugumo mygtuką (1) į poziciją „OFF“.
- Uždėti geležčių apsaugą (4).

ŠAKŲ IR ATŽALŲ GENĖJIMAS

- Darbo metu būtina naudoti apsauginius akinius ir pirštines.
- Rekomenduojama, kad medžių ir krūmų šakų pjūviai būtų atliekami ne statmenai, o nedideliu kampu. Pjūvį būtina atlikti nuo pumpuro pagrindinės šakos ar kamieno link.
- Pjūvis turi būti atliekamas maždaug 8 mm virš pumpuro.
- Pjūvis negali būti atliekamas pernelyg arti kamieno, kad pjūvio vieta galėtų greitai užgyti.
- Šakos turi būti pjaunamos po vieną.
- Prieš pradėdami pjūvį, nejudanti geležtė (6) (pav. A) vidine dalimi turi atsiremti šaką atitinkamu kampu.
- Norint pasirinkti geriausią konkrečių medžių ar krūmų genėjimo laiką, rekomenduojame perskaityti sodininkams skirtą literatūrą.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami bet kokius įrankio reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus, būtina atjungti įkroviklį nuo įrankio ir elektros tinklo, saugumo mygtukas (1) (pav. A) turi būti pozicijoje „OFF“.

- Rekomenduojama valyti įrankį po kiekvieno panaudojimo.
- Valant įrankį, negalima naudoti vandenį arba kitus skysčius, nes jie gali pažeisti plastikinius elementus.
- Įrankį reikia valyti sausu audiniu.
- Valant darbinę geležčių dalį, būtina naudoti apsaugines pirštines ir būti itin atsargiems.
- Geležtes galima valyti ir tepti skirtingais apsauginiais tepalais.
- Įrankis gali būti saugiai laikomas ir transportuojamas tik tuomet, kai judanti geležtė yra užsakyta, saugumo mygtukas yra pozicijoje „OFF“ ir yra uždėta geležčių apsauga.
- Įrankis turi būti laikomas sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

JUDANČIOS GELEŽTĖS KEITIMAS

- Laikui bėgant judanti geležtė (5), kuri yra pagrindinis darbinis elementas, susinaudoja, kas gali turėti įtakos pjūvio kokybei. Norint ją pakeisti, reikia:
- 5 mm šešiakampio raktą pagalba atpalaiduoti ir išsukti geležtę laikantį varžtą (7) (pav. C), atkreipiant dėmesį į ant jo esančią centravimo įvorę.
 - Išimti atbukusią, susidėvėjusią arba pažeistą judančią geležtę (5) (pav. D) iš įrankio.
 - Įdėti naują judančią geležtę (5) (pav. D).

- Uzskati geležtē laikantj varžtā (7) (pav. D), atkreipiant dēmesj i ant jo esančā centravimo jvōrē.
- Nebūtiņa, kad judančās geležtēs (5) pozicijā nūvōj tōkiā pati, kaip pries demontažā. Judanti geležtē (5) automatiškai pasirīns tīnkamā pozicijā po pirmo jōs atidarymo ir akumulatorienu sekatoriūs jļungimo.
- Bet kokj jrankio remontā galī atlikti tik gamintojo autorizotas servisas.

TECHNINIAĻ DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

PARAMETRAS	VERTĒ
Akumulatoriūs j̄tampa	7,2 V DC
Baterijōs Tipas	Li-ion
Akumulatoriūs talpa	1500 mAh
Maks. pjovimo skersmuo	16 mm
Apsaugos klasē	III
Prietaiso masē	0,64 kg
Gamybos metāi	
Triukšmo ir vibracijos duomenys	
Garso slēgio lygis	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibracijos pagreicio vertē	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
IKROVĒJAS	
Maitinimo j̄tampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Ikrovimo j̄tampa	12 V DC
Maks. ikrovimo srovē	400 mA
Ikrovimo laikas	4 h
Apsaugos klasē	II
Mišias	0,24kg
Gamybos metāi	

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĀ IR VIBRACIJĀ

Informacija apie triukšmā ir vibracijā

Duomenys apie sklaidziamo triukšmo lygij, pavyzdziui, garso slēgio lygij L_{pA} , ir garso galios lygij L_{WA} , bei matavimj paklaidas K yra pateikti žemiau esančiosse nuorodose, pagal standartā EN 60745.

Vibracijos pagreicio vertē a_h ir matavimo paklaidos K nustatytos pagal standartā EN 60745, žr. žemiau.

Šioje instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis buvo matuojamas pagal standartē EN 60745 nurodytas matavimo procedūras ir gali būti naudojamas jrankij palyginimui. Jiš taip pat gali būti naudojamas ir preliminariam vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis jrankis naudojamas pagal paskirtj. Jeigu elektrinis jrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dēl minētj priežastjū, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.



Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikj, reikia atsižvelgti į momentus, kai jrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbu (veikia be apkrovos). Tokiu būdu, bendra nurodyta vertē gali būti daug mažesnē. Siekiant apsaugoti vartotojā nuo vibracijos poveikio pasekmij, būtina imtis papildomj saugos priemonij, pvz., prižiūrētj jrankij ir darbinius priedus, užtikrinti tinkamā rankj temperatūrā, teisingai organizuoti darbā.

Garso slēgio lygis: $L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB (A)}$

Tikslus garso galios lygis: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB (A)}$

Vibracijos pagreicio vertē: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA

	Elektriniuj gaminiuj negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamā atliekų perdavimo įmonē. Informacijos apie atliekų perdirimā kreiptis į pardavēją arba vietos valdijos institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksminguj medžiagj. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojū aplinkai ir žmoniuj sveikatai.
 Li-Ion	Akumulatoriuj / baterijū negalima mesti kartu su kitomis buitiniomis atliekomis taip pat negalima mesti į ugnj arba vandenj. Sugedusios arba išsiekvojusios akumulatoriūs reikia atiduoti perdirimui, pagal direktyvos nuostatas, dēl akumulatoriuj ir baterijū utilizavimo.

* Pasielkame teisē daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczonā odpowiedzialnošcią“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buvėnė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorius teisēs, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jū išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dienā, dēl autoriuj ir tretinujj teisijj apsaugos, priimtā įstatymā (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojus įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupai Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visā ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybē.



ORIGINĀLAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS DĀRZA GRIZNES AR AKUMULATORU 52G300

UZMANĪBU: PIRMS ELEKTROIERICES IZMANTOŠANAS, RŪPIGI IZLASIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJŪ UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DROŠĪBAS NORĀDIJUMI

- Elektroierice nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnuš) ar fiziskiem un garīgiem traucējumiem, kā arī ar maņu orgānu mazspēju. Personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ierices izmantošana pieļaujama vienigi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierices drošj izmantošanu. Lūdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai bērni nerotātos ar ierici.
- Darba laikā ar elektroierici, izmantojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- Neļaujiet bērniem piekļūt ierici; neatstājiet ierici bez uzraudzības. Ja ierice netiek izmantota, uzglabājiet to drošā un bērniem nepieejamā vietā.
- Neizmantojiet un nelādējiet elektroierices akumulatoru lietus laikā.
- Neatstājiet elektroierici lietū un neuzglabājiet mitrā telpā.
- Elektroierici izmantojiet tikai dienasgaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- Elektroierices darba laikā, tuvumā esošajām personām jāievēro drošs attālums no ierices darba diapazona. Jāsaplāb arī drošs attālums starp naža galu un elektrisko līniju, kas ir vismaz 15 m.
- Pievērsiet īpašu uzmanību, lai darba laikā starp asmeņiem neiekļūtu svešķermeņi. Gadījumā, ja svešķermeņi ir iestrēdzis starp asmeņiem, nekavējoties izslēdziet ierici (izslēgšanas slēdzis atrodas pozicijā OFF) un izņemiet priekšmetu, kas bloķējis ierices darbu.
- Pievērsiet īpašu uzmanību, lai netiktu pārgriezti neredzamiem tikla vadi.
- Brīvo roku turiet drošā attālumā no ierices darba diapazona. Nepieskarieties asmeņiem. Tie ir asi un var izraisīt savainošanas.
- Ierices darba laikā jāievēro īpaši piesardzības, lai brīvās rokas pirksti (ar kuriem tiek pieturēti un atvīzīti zari) neiekļūtu starp griešanas asmeņiem.
- Neizmantojiet spēku darba laikā ar ierici. Tas var radīt paslīdēšanu, savainošanu un nevēlamu pārgriešanu.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet asmeņu stāvokli, elektroiericei esot izslēgtai.
- Pret asmeņiem izturieties ar lielu piesardzību, lai izvairītos no savainošanās riska. Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā, griešanas nazi nodrošiniet ar uzliuku.
- Pēc lietošanas, pirms pārbaudes vai tīrīšanas, izslēdziet ierici (izslēgšanas slēdzi pārdiēt uz poziciju OFF).
- Darba laikā ar ierici, kā arī uzturēšanas un tīrīšanas laikā, vienmēr izmantojiet aizsargcimdus.

DROŠĪBAS NORĀDIJUMI ATTĪCĪBA UZ AKUMULATORU.

- **Akumulatoru jāsaģē pret augstām temperatūrām, piem., pastāvīgās saules gaisma, uguns, ūdens un mitrums – sprādzienbīstams.**
- **Akumulatora bojājumi un nepareiza lietošana var novest pie gāzu izdalīšanās.** Simptomu gadījumā izvēdiniet telpu un sazīnieties ar ārstu. Gāzes var atstāt negatīvu ietekmi uz elpceļiem.
- Nepareizas ekspluatācijas apstākļos var rasties elektrolītu noplūde no akumulatora baterijas; izvairieties no saskares. Ja esat nejausi nonācis saskarē ar noplūdi, noskalojiet to ar ūdeni. Saskares gadījumā ar acīm, sazīnieties ar ārstu. Elektrolītu noplūde var radīt acu kairinājumu vai apdegumus.
- Neveriet valā akumulatoru – issavienojuma bīstamība.

DROŠĪBAS NORĀDIJUMI ATTĪCĪBA UZ AKUMULATORA LĀDETĀJU.

- **Lādētāju nedrīkst pakļaut mitruma un ūdens ietekmei.** Ūdens iekļūšana lādētājā palielina strāvas trieciena risku.
- Pirms lādētāja izmantošanas vai tīrīšanas, atvienojiet to no strāvas padeves tīkla.
- **Neizmantojiet lādētāju, kas novietots uz viegli uzliesmojošas virsmas (piem., papīrs, tekstils) vai atrodas viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.** Ņemot vērā temperatūras pieaugumu uzlādes procesa laikā, pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks.
- **Katru reizi pirms izmantošanas, pārbaudiet lādētāja, vada un kontaktdakšas stāvokli.** Bojājumu gadījumā neizmantojiet ierices lādētāju. Nemēģiniet izjaukt lādētāju. Visa veida remontdarbi ir jāuztic autorizētam servisā centram. Nepareiza lādētāja montāža var novest pie strāvas trieciena vai ugunsgrēka.
- **Lādētājs nav paredzēts izmantošanai personām un bērniem ar fiziskiem un garīgiem traucējumiem, kā arī ar maņu orgānu mazspēju.** Personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, lādētāja izmantošana pieļaujama vienigi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu

drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pretējā gadījumā pastāv draudi, ka ierīce tiks izmantota nepareizi un tas novedīs pie miesas bojājumiem.

UZMANĪBU!

Neskatoties uz pieņēmumiem par drošu ierīces izmantošanu, piemērojot drošības un papildu aizsardzības līdzekļus, vienmēr darba laikā ar ierīci pastāv miesas bojājumu risks.

Litija - jonu akumulatori var izteciēt, aizdegties vai eksplodēt, ja tiks sakarsēts līdz augstai temperatūrai vai notiek issavienojums. Neuzglabājiet akumulatoru automašīnā karstā un saulainā laikā. Neatveriet akumulatoru. Litija - jonu akumulators ir aprīkots ar elektronisku drošības ierīci, kas bojājumu gadījumā var izraisīt akumulatora aizdegšanos vai eksploziju.

Izmantoto piktogrammu skaidrojumi.



1. Izlasīt visus drošības instrukcijas norādījumus.
2. Sargāt no lietus.
3. Uzmanību, plaukostas savainošanos un pirkstu nogriešanas risks.
4. Lādētāju izmantot sausās telpās.
5. Neļaut bērniem rotāļties ar ierīci.
6. Otrā aizsardzības klase.

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Dārza grieznes ar akumulatoru tiek uzlādētas ar iebūvētu litija - jonu akumulatoru bateriju. Piedziņu veido mainstrāvas kolektorzdzinējs ar pastāvīgajiem magnētiem un zobratu. Ierīces darba mehānisms ir kustīgie griešanas asmeņi, kas sadarbības ar fiksācijas asmeni. Ierīce ir aprīkota ar dubultu blokādi pret nejašu ieslēgšanos.

Šī tipa elektroierīci iespējams izmantot dārza darbos koku un krūmu zaru apgriešanai. Grieznes iespējams izmantot kā manuālo dārza šķēru aizvietotāju. To izmantošana operatoram ļauj strādāt bez sajūtāmān noguruma pazīmēm.

UZMANĪBU! Aizliegts izmantot elektroierīci pretēji paredzētajam pielietojuma mērķim.

GRAFISKO SIMBOLU SKAIDROJUMS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces elementiem, kas norādīti lietošanas instrukcijas grafisko simbolu lapās.

1. Drošības slēdzis
2. Asmeņu atbloķēšanas poga
3. Ieslēgšanas slēdzis
4. Asmeņu uzlika
5. Kustīgie asmeņi
6. Fiksētie asmeņi
7. Asmeņu montāžas skrūve
8. Lādētāja pieslēgšanas ligzdā
9. LED gaismas diode

* Var rasties atšķirības starp zīmējumu un izstrādājumu.

APRĪKOJUMS UN AKSESUĀRI

1. Lādētājs - 1 gab.
2. Asmeņu uzlika - 1 gab.

IERĪCES SAGATAVOŠANA DARBAM

AKUMULATORA UZLĀDE

Dārza grieznes tiek piegādātas ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Akumulatora uzlāde jāveic apstākļos, kad apkārtnes temperatūra ir 4°C - 40°C. Akumulators, kas ilgāku laiku nav ticis izmantots, sasniedz pilnu darba gatavību pēc aptuveni 3-5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Ievietot lādētāja vada spraudni lādētāja pieslēgšanas ligzdā (8) ierīces korpusā (B zīm.).
- Pieslēgt lādētāju 230V AC elektrotīklam.
- LED gaismas diode (9) iedegsies sarkanā krāsā.
- LED gaismas diode (9) (B zīm.), lādētāja esot pieslēgtam pie ierīces un tīkla, signalizē par akumulatora uzlādes līmeni:
- **LED gaismas diode (9)** iedegas sarkanā krāsā – spriegums ir pieslēgts, notiek uzlāde.
- **LED gaismas diode (9)** iedegas zaļā krāsā – spriegums ir pieslēgts, akumulators pilnībā uzlādēts, lādēšanas procesu iespējams pabeigt.
- LED gaismas diode (9) (B zīm.) degs zaļā krāsā līdz brīdim, kad lādētājs tiks atvienots no elektrotīkla. Pēc pilnīgas izlādes, minimālais nepieciešamais uzlādes laiks ir aptuveni 4 ÷ 5 stundas, lai akumulators būtu pilnībā uzlādēts.

Normālas lietošanas apstākļos, akumulatoru iespējams lādēt vairākas reizes. Lai saglabātu ierīci labā stāvoklī, akumulatoru ieteicams lādēt vismaz reizi sešos mēnešos.

UZMANĪBU! Akumulatoru nav ieteicams lādēt ilgāk par 8 stundām. Pārsniedzot šo laiku, var tikt sabojāti akumulatoru baterijas elementi

Uzlādes laikā akumulators stipri uzkarst. Nesāciet darbus tūlīt pēc uzlādes – ļaujiet akumulatoram atdzist istabas temperatūrā. Tas palīdzēs izvairīties no akumulatora bojājumiem.

DARBS/ĪESTATĀJIUMI

Pirms akumulatora griežņu izmantošanas, pārbaudiet asmeņu stāvokli. Neizmantojiet robainus, saplaisājušus vai citā veidā bojātus asmeņus.

UZMANĪBU! Nepārslodojiet ierīci. Ievērojiet maksimālā biežuma norādījumus tabulā ar tehniskajiem parametriem.

IESLĒGŠANA/ IZSLĒGŠANA

Akumulatora grieznes tiek turētas un izmantotas ar vienu roku. Otru roku darbalai jātur atstatu no griežņu asmeņiem.

Grieznes ir aprīkotas ar dubultu aizsardzību pret nejašu ieslēgšanos. Galvenā blokāde ir drošības slēdzis (1), bet papildu blokāde - asmeņu atbloķēšanas poga (2) (A zīm.).

- Noņemiet asmeņu uzliku (4) (A zīm.).
- Pārbidiet drošības slēdzi (1) no pozīcijas **OFF** uz pozīciju **ON**.
- Uz ierīces aizmuguri pārbidiet un pieturiet asmeņu atbloķēšanas pogu (2) – kustīgie asmeņi atvērsies. Ierīce ir gatava darbam.
- Novietojiet akumulatora grieznes tā, lai to asmeņi ieskaustu zaru vai dzinumu.

• Pieturot asmeņu atbloķēšanas pogu (2), nospiediet ieslēgšanas slēdzi (3) – kustīgie asmeņi aizvērsies, izdarot griezumus.

• Atbrīvojot ieslēgšanas slēdzi (3), ar nemanīgi nospiestu asmeņu atbloķēšanas pogu (2), kustīgie asmeņi atkārtoti atvērsies, bet griezes būs gatavas nākamajam griezumam.

Lai beigtu darbu ar griežēm:

- Nofiksējiet kustīgos asmeņus – nospiediet un pieturiet asmeņu atbloķēšanas pogu (2) un ieslēgšanas slēdzi (3) (A zīm.).
- Atbrīvojiet vispirms spiedienu uz asmeņu atbloķēšanas pogu (2), bet pēc tam ieslēgšanas slēdzi (3) – kustīgie asmeņi (5) paliks slēgtā pozīcijā.
- Pārbidiet drošības slēdzi (1) pozīcijā **OFF**.
- Uzlieciet asmeņu uzliku (4).

ZARU UN DZINUMU GRIEŠANA

Drošību zaru un dzinumu griešanas laikā nodrošinās aizsargbrilles un aizsargcimdi.

Koku un krūmu zaru apgriešanu ieteicams veikt nevis perpendikulāri, bet nedaudz ieslīpi. Ieteicams apgriezt no pumpura galvenā dzinuma vai celma virzienā.

- Griezumu jāveic aptuveni 8 mm virs pumpura.
- Griezumu nevajadzētu veikt pārāk tuvu celmam, lai griezuma vieta varētu ātri sadzīt.
- Zarus jāapgriež pa vienam.

- Pirms griešanas fiksējiet asmeņiem (6) (A zīm.) ar iekšējo malu ir jābalstās pret zaru vai dzinumu, iņemot vajadzīgo griešanas leņķi.
- Lai noteiktu vislabākos termiņus zaru izgriešanai konkrētām koku un krūmu sugām, izlasiet dārznieka rokasgrāmatas.

LIETOŠANA UN UZTURĒŠANA

Pirms jebkāda veida darbībām, kas saistītas ar ierīces instalāciju, remontu un lietošanu, atvienojiet lādētāju no ierīces un elektrotīkla, bet drošības slēdzi (1) (A zīm.) pārbidiet pozīcijā **OFF**.

- Ierīci ieteicams tīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus, jo tie var sabojāt ierīces plastmasas daļas.
- Ierīci tīriet ar sausas drāniņas palīdzību.
- Kustīgo asmeņu tīrīšanai izmantojiet aizsargcimdus un ievērojiet īpašu piesardzību.
- Asmeņu iespējams tīrīt un uzturēt kārtībā, izmantojot eļļošanas līdzekļus un smērvielas.
- Ierīci iespējams droši uzglabāt un transportēt, ja kustīgie asmeņi ir nofiksēti ar uzliku, bet drošības slēdzis atrodas pozīcijā **OFF**.
- Ierīci vienmēr uzglabājiet sausā un bērniem nepieejamā vietā.

KUSTĪGĀ ASMENS NOMAIŅA

Kustīgais asmens (5) kā darba elements nolietojas, kas būtiski ietekmē griešanas kvalitāti. Lai to noņemtu, jārikojas sekojoši:

- Izmantojiet seškantus atslēgu 5 mm, atbrīvojiet un izskrūvējiet asmens montāžas skrūves (7) (C zīm.), pievērsot uzmanību uz tās izvietotajam centrēšanas uzgriežnim.

- Izbīdriet no ierīces trulos, nolietotos vai bojātos kustīgos asmeņus (5) (D **zim.**).
 - Ievietojiet jaunus kustīgos asmeņus (5) (D **zim.**).
 - Uzliedziet asmeņu montāžas skrūvi (7) (D **zim.**), pievēršot uzmanību uz tās izvietojamā centrēšanas uzgriežnim.
- Nav nepieciešams, lai kustīgā asmeņa pozīcija (5) pēc atkārtotas montāžas atbilstu pozīcijai pirms demontāžas. Kustīgais asmeņš (5) automātiski ienēms vajadzīgu stāvokli jau pirmajā akumulatora griežņu atvēršanas reizē. Bojājumu remontu drīkst veikt tikai autorizētā ražotāja servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

DATU PLĀKSŅĪTE

PARAMETRS	VĒRTĪBA
Akumulatora spriegums	7,2 V DC
Baterijas Tips	Li-ion
Akumulatora ietilpība	1500 mAh
Maks. griešanas diametrs	16 mm
Aizsardzības klase	III
Ierīces masa	0,64 kg
Ražošanas gads	
DROŠĪBAS UN VIBRĀCIJAS DATI	
Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_{rh} = 1,12 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
LĀDĒTĀJS	
Barošanas spriegums	230 V AC
Strāvas frekvence	50 Hz
Uzlādes spriegums	12 V DC
Maks. uzlādes strāva	400 mA
Uzlādes laiks	4 h
Aizsardzības klase	II
Mise	0,24kg
Ražošanas gads	

DATI PAR TROKŠNI UN SVĀRSTĪBĀS

Informācija par trokšņiem un vibrāciju

Tādi emitētā trokšņa līmeņi kā emitētā akustiskā spiediena līmenis L_{pA} un akustiskās jaudas līmenis L_{WA} , kā arī mērījuma neprecizitāte K ir minēta zemāk saskaņā ar normu EN 60745.

Vibrāciju vērtības (paātrinājuma vērtības) un mērījuma neprecizitāte K norādīti saskaņā ar normu EN 60745 un minēti zemāk.

Šajā instrukcijā norādītās vibrāciju līmeņis tika mērīts saskaņā ar mērīšanas procedūru, kas noteikta normā EN 60745, un var tikt izmantots elektroiekārtu salīdzināšanai. To var arī izmantot, lai veiktu vibrācijas ekspozīcijas sākotnējo novērtējumu.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs rādītājs elektroiekārtas pamatizmantotāšanai. Ja iekārtā tiks izmantoti citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, kā arī, ja netiks pietiekami labi kopta, vibrāciju līmenis var mainīties. Iepriekš minēti iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad elektroiekārta ir izslēgta un kad ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Šādi kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā elektroiekārtas un darbinstrumentu apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 78 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Svārstību paātrinājuma vērtība: $a_{rh} = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VĪDES AIZSARDZĪBA

	Elektroinstrumentus nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliektās elektriskās un elektroniskās ierīces satur vielas kaitīgās veselībai. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izveidei pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.
	Akumulatorus/ baterijas nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, mest uguni vai ūdeni. Bojāti vai nolietoti akumulatori ir jānodod pareizajai atbilstošai pārstrādei saskaņā ar spēkā esošu direktīvu par akumulatoru un bateriju utilizāciju.
Li-Ion	

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex“) ir galveno ofisu Varsāvā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritātes attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija“) saturu, tai skaitā uz tās



ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TŪLGE AKUTOITEL OKSAKÄÄRID 52G300

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

- Käesolev elektritööriist ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorse või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui elektritööriista kasutatakse selliste isikute ohtuse eest vastutava isiku järelevalvel all või järgides seadme kasutusjuhendit. Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadmega töötamise ajal kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
- Ärge andke seadet laste kätte ega jätke seda järelevalveta. Hoidke seadet, mida te parasjagu ei kasuta, turvalises, lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage ega laadige akut vihma käes.
- Ärge hoidke elektritööriista vihma käes ega niiskes ruumis.
- Kasutage elektritööriista vaid päevalguse või hea kunstvalgustuse käes.
- Läheduses viibivad isikud peavad jääma elektritööriista tööalustest ohtusete kaugusesse. Hoidke seadme tera ja elektriliini vahel turvalist vahemaad – vähemalt 15 m.
- Olge eriti tähepanelik, et töö ajal ei jääks tera vahele vöörihki. Kui midagi terade vahele blokeerub, lülitage seade välja (töölüliti asendid OFF) ja eemaldage blokeerumise põhjustanud ese.
- Jälgige, et te ei lõikaks läbi varjatud elektrijuhtmeid.
- Hoidke vaba kätt ohtusete kauguses seadme tööalustest. Ärge puudutage seadme terasid. Need on teravad ja võivad tekitada vigastusi.
- Seadmega töötamise ajal olge väga ettevaatlik ja jälgige, et vaba käe (selle, millega oksid hoiate või edasi lükkate) sõrmed ei jääks tera lõikeulatusse.
- Ärge rakendage seadmega töötades liigset jõudu. See võib põhjustada libisemist ja põrutust. Samuti võite nii midagi soovimatul viisil läbi lõigata.
- Enne iga kasutamist kontrollige hoolikalt tera seisundit, tehes seda väljalülitatud seadme juures.
- Olge teradega väga ettevaatlik, et vältida soovimatuid löukeid või kriimustusi. Transportimise ja hoiustamise ajal pange terale kate.
- Pärast töö lõpetamist, samuti enne mistahes kontroll- või hooldustööingimist, lülitage seade välja (lülitage töölüliti asendisse OFF).
- Seadmega töötamise ajal, samuti seadme juures hooldustööingimist tehes, kandke alati kaitsekindaid.

AKUGA SEOTUD OHUTUSJUHISED

- **Hoidke akut kõrgete temperatuuride eest, näiteks pikaajalise päikesekiirguse, tule, samuti vee ja niiskuse eest.** Need tegurid võivad tekitada plahvatusohtu.
- **Vigastuste või vale kasutamise korral võib akust eralduda gaas.** Tuulutage ruum ja kaeubaste korral pidage nõu arstiga. Gaasid võivad kahjustada hingamisteed.
- **Valede kasutustingimuste korral võib elektrolüüt akust välja voolata.** Vältige kontakti sellega. Kui siiski elektrolüüdiga kokku puutute, loputage see veega hoolikalt maha. Kui elektrolüüt satub silma, konsulteerige lisaks ka arstiga. Väljavoolanud elektrolüüt võib põhjustada silmade ärritust või põletust.
- **Ärge avage akut – võib tekkida lühis.**

AKULAADIJAGA SEOTUD OHUTUSJUHISED.

- **Vältige laadija kokkupuudet niiskuse või veega.** Laadimisse sattunud veid suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Enne mistahes hooldustööd või puhastamist lülitage laadija vooluvõrgust välja.**
- **Ärge kasutage laadijat, mis on asetatud tuleohtlikule alusele (paber, tekstiil) või asub tuleohtlike ainetel läheduses.** Laadija kuumenemine laadimise ajal ja võib põhjustada tulekahjuohtu.
- **Enne kasutamist kontrollige alati laadija, toitejuhtme ja pistiku seisundit. Kahjustuste ilmnemisel ärge laadijat kasutage.** Ärge üritage laadijat ise lahti võtta. Usaldage kõik parandustööd volitatud hooldusfirmale. Laadija mittenouetekohane lahivõtmine ja kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohtu.

• Laadijat ei tohi ilma vastutava isiku järelevalveta kasutada lapsed, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed ega isikud, kellel ei ole vajalikke kogemusi või teadmisi laadija kasutamiseks kõiki turvanõudeid järgides. Vastasel juhul võib juhtuda, et seadet kasutatakse valesti ja suureneb vigastuste oht.

TÄHELEPANU!

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

Liitium-ioonakud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või saavad mehhaanilisi vigastusi. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada. Liitium-ioonakud sisaldavad turvaseadet, mille vigastamine võib viia aku süttimise või plahvatamiseni.

Kasutatud piktogrammide selgitused.



1. Lugege alati läbi kõik seadme kasutamist puudutavad juhised.
2. Kaitske seadet vihma eest.
3. Tähelepanu, peopesade, sõrmede vigastamise oht.
4. Kasutage laadijat kuivas ruumis.
5. Ärge lubage lapsi seadme läheduses.
6. Teine kaitseklass

EHITUS JA KASUTAMINE

Akutoitel oksakäärid saavad toite sisseehitatud liitium-ioonakult. Ajami moodustavad muudetava kiirusega püstmagneetiga alalisvoolumootor koos ülekandeseadmega. Seadme töötarvikuks on liikuv lõiketera, mis töötab koos fikseeritud teraga. Seade on varustatud kahekordse kaitsega soovimatu käivitamise vastu.

Seda tüüpi tööriistu võib kasutada aiatöödel puude ja pöösaste okste hooldusloikuseks. Akutoitel oksakääre võib kasutada tavaliste oksakääride asemel. Akutoitel alakääridega töötamine väsitab kasutajat tavaliste aiakääride kasutamisest vähem.

TÄHELEPANU! Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega!

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistele toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Turvalüliti
2. Teraluku vabastamise lüliti
3. Töölüliti
4. Terakate
5. Liikuv tera
6. Fikseeritud tera
7. Tera kinnituspolt
8. Laadija ühendamise pesa
9. LED-diiod

* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Laadija - 1 tk
2. Terakate - 1 tk

ETTEVALMISTUSTÖÖKS

AKU LAADIMINE

Akutoitel oksakääre müüakse osaliselt laetud akuga. Akut tuleb laadida õhutamperatuuril 4°C – 40°C. Aku, mida ei ole pikema aja jooksul kasutatud, saavutab täieliku toitevõime 3–5 laadimis-tsükli järele.

- Ühendage laadija juhtme pistik laadija ühendamise pesasse (8) seadme korpusel (joonis B).
- Ühendage laadija 230V AC toitevõrgu pistikupesasse.
- Süttib punane LED-diiod (9).

Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu ja ühendatud seadmega näitab LED-diiod (9) laadimisprotsessi kulgu (joonis B).

- LED-diiod (9) põleb punaselt – toide on järel, toimub laadimine.
- LED-diiod (9) põleb roheliselt – toide on järel, aku on lõpuni täis laetud, laadimisprotsessi võib lõpetada.

LED-diiod (9) jääb põlema kuni laadija vooluvõrgust väljalülitamiseni (joonis B). Pärast aku tühenemisel tuleb seda laadida vähemalt 4–5 tunni jooksul, et saavutada aku täielik laetus. Normaalse kasutuse korral saab seadme akut laadida palju kordi. Seadme hoidmiseks heas tehnilises korras

tuleks selle akut laadida vähemalt kord kuue kuu jooksul.

TÄHELEPANU! Ärge laadige akut kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib põhjustada aku elementide kahjustusi.

Laadimisprotsessi ajal sooveneb laadija väga tugevalt. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist, vaid oodake, et aku jahtuks toatemperatuurini. See kaitsab akut kahjustumise eest.

TÖÖ / SEADISTAMINE

Enne akutoitel oksakääride kasutamist kontrollige terade seisundit. Ärge kasutage rebenenud, möranenud ega muul viisil kahjustatud terasid.

TÄHELEPANU! Ärge koormake seadet üle. Järgige maksimaalse lõikepakusega seotud juhiseid, mis on toodud tehniliste parameetrite tabelis.

SISSELÜITAMINE / VÄLJALÜITAMINE

Akutoitel oksakääre kasutatakse ühe käega. Töö ajal hoidke teist kätt lõiketeradest eemal.

Akutoitel oksakäärid on varustatud kahekordse kaitsega juhusliku käivitamise vastu. Peamine kaitse on turvalüliti (1), lisakaitse on teraluku vabastamise lüliti (2) (joonis A).

- Eemaldage terakate (4) (joonis A).
- Nihutage turvalüliti (1) asendist **OFF** asendisse **ON**.
- Nihutage teraluku vabastamise lüliti (2) seadme tagaosa suunas ja hoidke selles asendis. Seade on valmis tööks.
- Hoidke oksakääre nii, et nende terad oleksid oksa ümber.
- Hoidke all teraluku vabastamise lüliti (2) ja vajutage alla tööüliti (3) – liikuv tera sulgub ja lõikab oksa läbi.
- Kui vabastate tööüliti (3) ja hoiate teraluku vabastamise lüliti (2) jätkuvalt all, avaneb liikuv tera uuesti ja oksakäärid on taas tööks valmis. Töö lõpetamisel akutoitel oksakääridega:
 - Sulgege liikuv tera – vajutage teraluku vabastamise nupp (2) alla ja hoidke, samal ajal vajutage alla tööüliti (3) (joonis A).
 - Vabastage teraluku vabastamise nupp (2) ja seejärel tööüliti (3) – liikuv tera (5) jääb sulgetud asendisse.
 - Nihutage turvalüliti (1) asendisse **OFF**.
 - Paigaldage terakate (4).

OKSTE JA TAIMEVARTE LÕIKAMINE

- Töö ajal kasutage ohutuse tagamiseks kaitseprille ja -kindaid.
- Puude ja pöösaste hooldusloikuse käigus on soovitatav lõigata oksi kerge nurga alla, mitte päris ristioksaks. Lõigake suunaga pöhvivaru või tüve suunas.
- Tehke lõige umbes 8 mm pungast ülespoole.
- Ärge tehke lõiget liiga tüve lähedale. Liiga tüve lähedale tehtud lõige paraneb halvasti.
- Lõigake oksi ühekaupa.
- Enne lõike alustamist peab fikseeritud tera (6) (joonis A) toetuma sisemise äärega oksale või varrele juba õige nurga all.
- Konkreetsete puu- ja põõsaliikide hooldusloikuse tegemiseks parimad ajavahemikud leiate aiandusraamatutest.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne kui asute mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoimingute juurde, ühendage laadija seadme küljest ja vooluvõrgust lahti. Seadme turvalüliti (1) (joonis A) aga peab olema asendis **OFF**.

- Soovitage puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke, need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage seadet kuiva kangatüki abil.
- Terade lõikeosa puhastamisel kasutage kaitsekindaid ja olge eriti ettevaatlik.
- Terasid võib puhastada ja hooldada läbistavate määrdeainete abil.
- Turvalisuse tagamiseks hoiustage ja transportige seadet alati suletud liikuva teraga, turvalülitiga asendis **OFF** ja paigaldatud terakatega.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

LIIKUVA TERA VAHETAMINE

- Liikuv tera (5) on töötarvik ja selle kulumine on loomulik. Kulunud tera aga võib halvendada töötulemust. Tera vahetamiseks:
 - Vabastage 5 mm kuuskantvõtme abil ja tera kinnituspolt (7) ja keerake see välja (joonis C), jälgides poldil olevat tsentreerimishülssi.
 - Võtke nürri, kulunud või kahjustatud liikuv tera (5) (joonis D) seadmest välja.
 - Paigaldage uus tera (5) (joonis D).

• Keerake kinni tera kinnituspolt (7) (**joonis D**), jälgides sellel olevat tsentreerimishülslit

Ei ole oluline, et liikuva tera (5) asend oleks pärast uue tera paigaldamist täpselt sama kui oli vana tera asend enne eemaldamist. Liikuv tera (5) liigub esimesel avamisel pärast seadme käivitamist automaatselt õigesse asendisse.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

PARAMETER	VÄÄRTUS
Aku pinge	7,2 V DC
Aku tüüp	Li-ion
Aku mahutavus	1500 mAh
Max löike läbimõõt	16 mm
Kaitseklass	III
Seadme mass	0,64 kg
Tootmisaasta	
MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Helirõhu tase	$L_{PA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_h = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²
LAADIJA	
Toitepinge	230 V AC
Võimsuse sagedus	50 Hz
Laadimispinge	12 V DC
Max laadimisvool	400 mA
Laadimisaeg	4 h
Kaitseklass	II
Missa	0,24kg
Tootmisaasta	

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Müra ja vibratsiooni puudutavad andmed

Käesolevas juhendis esitatud tekkiva müra tasemed, nagu helirõhutase L_{pA} , müra võimsustase L_{wA} ning mõõtemääramatus K , vastavad standardile EN 60745.

Allpool esitatud vibratsioonitase (kiirenduse tase) a_h ja mõõtemääramatus K on esitatud kooskõlas standardiga EN 60745.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõeldud standardis EN 60745 sätestatud mõõtmisprotseduuri järgi ja seda võib kasutada elektritööriista võrdlemisel. Seda võib kasutada ka vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui elektritööriista kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, samuti juhu, kui tööriista piisavalt ei hooldata, võib vibratsioonitase muutuda. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu töötaja vältel.



Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus olla märgatavalt väiksem. Seadme töötaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest tule võtta lisa-ohutusmeetmeid, nagu elektritööriista töötarvikute piisav hooldamine, sobiva temperatuuri tagamine, õige töökorraldus.

Helirõhutase: $L_{pA} = 67$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Müra võimsustase: $L_{wA} = 78$ dB (A) ; $K = 3$ dB(A)

Mõeldud vibratsioonitase: $a_h = 1,12$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

KESKONNAKAITSE

	Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
 Li-ion	Ärge pange akut / patareisid olmejäätmete hulka ega visake neid tulle ega vette. Kahjustatud või kulunud akud tuleb nõuetekohaselt utiliseerida kooskõlas kehtiva akude ja patareide utiliseerimise direktiiviga.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (sellepärast: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skemide, jooniste, samuti selle ülalnimetatute seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguse ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, tõlkimine ja modifitseerimine kommertsiaalsetel eesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ АКУМУЛАТОРНА ГРАДИНСКА НОЖИЦА 52G300

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Настоящият електроинструмент не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничена физическа, сензорна или психическа способност, или за лица нямащи опит и непознаващи устройството, освен ако всичко се извършва под надзор или съгласно инструкцията за употреба на електроинструмента, предадена от лицата отговорни за безопасността. Обръщайте особено внимание на децата, да не си играят със електроинструмента.
- По време на работа с електроинструмента трябва да се носят очила и предпазни ръкавици.
- Не бива да оставяте инструмента на деца; да оставяте устройството без надзор. Неупотребяваните устройства трябва да се съхраняват на безопасно, недостъпно за деца място.
- Да не се употребява и зарежда акумулатора на електроинструмента по време на дъжд.
- Да не се съхранява електроинструмента на дъжд или във влажна среда.
- Електроинструмента да се използва само при дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Лицата пребиваващи наблизо трябва да запазят безопасно разстояние от обсега на работа на електроинструмента. Трябва също така да се запази безопасно разстояние между края на ножа и електрическата линия, най-малко 15 m.
- Следва да се обърне особено внимание на това, по време на работа остриятата да не попаднат каквито и да било чужди елементи. В случай, че нещо се блокира между остриятата, следва незабавно да се изключи устройството (пусковият бутон трябва да е в позиция OFF) и да се отстранява предмета предизвикващ смущения на работата.
- Следва да се обърне внимание на това, да не се отрежат скритите мрежови проводници.
- Свободната ръка да се държи на безопасно разстояние от обсега на работа на устройството. Да не се докосват остриятата. Те са остри и могат да предизвикат наранявания.
- По време на обслужване на устройството следва да се запази особено внимание и да се внимава, да не би ръстите на свободната ръка (с които държите или отстранявате клоните) да попаднат в обсега на рязане на остриятата.
- Не бива да се използва сила по време на работа с устройство. Това може да предизвика подхлъзване и нараняване или неумишлено прерязване на нещо.
- Преди всяка една употреба следва старателно да се контролира състоянието на остриятата, операцията да се извършва при изключен електроинструмент.
- Остриятата трябва да се употребяват особено внимателно, за да се избягнат порязвания или наранявания. По време на транспорта или съхраняването следва да се слага предпазен капак на ножа.
- След приключване на употребата, а също така и преди пристъпването към проверка или консервиране, следва да се изключи електроинструмента (пусковия бутон да се премести в позиция OFF).
- По време на работа с устройството, както и по време на работите по поддръжката и консервирането трябва винаги да се носят предпазни ръкавици.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С АКУМУЛАТОРА.

- Акумулаторът трябва да се пази от високи температури, напр. от постоянно нагряване със слънчева светлина, от огън, вода и влага – съществува опасност от експлозия.
- В случай на повреда и неправилна употреба на акумулатора може да се стигне до отделяне на газове. Трябва да се провери помешението и в случай на оплаквания да се консултирате с лекар. Газовете могат да увредят дихателните пътища.
- В случай на неблагоприятни условия на експлоатация може да се стигне до изтичане на електролит от батериите; трябва да се избягва контакта с тях. Ако случайно се стигне до контакт, трябва да се промие мястото с вода. В случай на контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар. Изтеклият електролит може да предизвика дразнене на очите или опарвания.

- Да не се отваря акумулатора – съществува опасност от късо съединение.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НА АКУМУЛАТОРА.

• Зарядното устройство не бива да се излага на влиянието на влага или вода. Попадането на вода в зарядното устройство повишава риска от поражение с ток.

• Преди да пристъпите каквито и да било дейности по обслужването или почистването на зарядното устройство, трябва да го изключите от захранващата мрежа.

• Не употребявайте зарядно устройство разположено на леснозапалими под (напр. хартия, текстил) нито в съседство с леснозапалими субстанции. Предвид на покачането на температурата на зарядното устройство по време на процеса на зареждането съществува опасност от пожар.

• Всеки път преди употребата трябва да проверите състоянието на зарядното устройство, проводника и щепсела. В случай, че констатирате повреди – не бива да използвате зарядното устройство. Не бива да предприемате опити за разглобяване на зарядното устройство. Всякакви ремонти трябва да проверите на оторизирания ремонтен сервиз. Неправилно извършеният монтаж на зарядното устройство е свързан с опасност от поражение с електрически ток или пожар.

• Децата и хората с физически, емоционални и психически увреждания, както и други лица, чието опит и знания са недостатъчни за да обслужват зарядното устройство спазвайки всички правила за безопасност, не бива да обслужват зарядното устройство без надзор от страна на компетентно лице. В противен случай съществува опасност, че е устройството ще бъде неправилно обслужено, в резултат на което би могло да се стигне до наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Въпреки прилагането на безопасна конструкция по принцип и прилагането на предпазни и допълнителни осигурителни средства, винаги съществува риск от дребни телесни увреждания по време на работа.

Акумулаторите Li-ion могат да изтекат, да се запалят или да избухнат, ако бъдат нагreti до високи температури или се получат късо съединение. Не бива да бъдат съхранявани в колата през горещи и слънчеви дни. Не отваряйте акумулатора.

Акумулаторите Li-ion са снабдени с осигурителни устройства и ако те бъдат повредени, могат да доведат до запалването или избухването на акумулатора.

Обяснения на използваните пиктограми.



1. Следва да се прочетат всички инструкции касаещи безопасността.
2. Да се пази устройството от дъжд.
3. Внимание, риск от нараняване на дланта, отрязване на пръстите.
4. Зарядното устройство се употребява в сухи помещения.
5. Да не се допускат деца до инструмента.
6. Втора категория на защитеност.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Акумулаторни градински ножици се захранват от вграден акумулатор Li-Ion. Задвижването се осъществява от колекторен двигател за постоянен ток с трайни магнити заедно с предавка. Работният инструмент на устройството представлява подвижно режещо острие, съдействащо с бойниково постоянно острие. Устройството е снабдено с двойна блокировка от случайно включване.

Този тип електроинструменти могат да бъдат използвани в градинските работи при декоративните поддръжвания на дървета и храсти. Акумулаторната градинска ножица може да бъде използвана заедно с ръчни градински ножици. Неговата употреба дава възможност на оператора да работи без особена умора.

ВНИМАНИЕ! Не бива да се използва електроинструмента за работи несъответстващи на неговото предназначение.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

По-долната номерация се отнася до елементите на устройство представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Аварийен прекъсвач
2. Бутон за деблокиране на острието

3. Пусков бутон
4. Предпазни капаци на остриетата
5. Подвижно острие
6. Постоянно острие
7. Болт за закрепване на острието
8. Гнездо за включване на зарядното устройство
9. Диод LED

* Може да има разлики между чертежа и izdelieto.

ОБОРУДВАНЕ И АКЦЕСОАРИА

1. Зарядно устройство – 1 бр.
2. Предпазен капак на остриетата – 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Акумулаторната градинска ножица се доставя с частично зареден акумулатор. Зареждането на акумулатора трябва да се извърши при условия, където температурата на околната среда възлиза на 4°C - 40°C. Акумулатор, който дълго време не е бил употребяван, ще постигне пълна способност за захранване след около 3-5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Пъхтате щепсела на проводника на зарядното устройство в контакта свързващ зарядното устройство (8) в корпуса на устройството (черт. В).
- Включвате зарядното устройство към контакта на захранващата мрежа 230V AC.
- Запалва се червеният диод LED (9).
- Диод LED (9) (черт. В), при включено към устройството и мрежата зарядно устройство, сигнализира състоянието на зареждане на акумулатора:
- Запалването на червен диод LED (9) – включено напрежение, в процес на зареждане.
- Запалването на зелен диод LED (9) – включено напрежение, акумулаторът е изцяло зареден, процесът на зареждане може да приключи.

Зелен диод LED (9) (черт. В) ще свети до момента на изключването на зарядното устройство от мрежовия контакт. След разреждането на акумулатора е необходимо минимално време за зареждане около 4 ÷ 5 часа, за да се постигне пълно състояние на зареждане на акумулатора. При нормална употреба, акумулаторът може да бъде зареден много пъти. За да се поддържа в добро състояние, трябва акумулаторът да бъде зареден поне веднъж на шест месеца.

ВНИМАНИЕ! Акумулаторът не бива да бъде зареден по-дълго от 8 часа. Превисаването на това време може да предизвика повреда на звената на акумулатора.

По време на процеса на зареждане акумулаторите много силно се нагряват. Да не се започва работа веднага след зареждането – да се изчака докато акумулаторът достигне стайна температура. Това ще го предпази от повреждането на акумулатора.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

Преди употребата на акумулаторната градинска ножица следва да се контролира състоянието на остриетата. Да не се използват нащърбени, счупени или повредени по друг начин остриета.

ВНИМАНИЕ! Никого не бива да се претоварва устройството. Трябва да се спазват препоръките касаещи максималните дълбочини на рязане, посочени в табелите с технически параметри.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Акумулаторната градинска ножица се обслужва с едната ръка. По време на работа с устройството другата ръка трябва да се държи далече от остриетата.

Акумулаторната градинска ножица е снабдена с двойна защита от случайно включване. Главната блокировка притежава пусковия бутон (1), допълнителната блокировка – бутонът деблокиращ острието (2) (черт. А).

- Сваляте капака на острието (4) (черт. А).
- Премествате аварийния прекъсвач (1) от позиция OFF на позиция ON.
- Преместете го в посока към задната част на устройството и придържате бутон деблокиращ острието (2) – подвижното острие се отваря. Устройството е готово за рязане.
- Допирате акумулаторната градинска ножица така, че неговите остриета да отрежат клона или филиза.
- Придържайки бутона деблокиращ острието (2) натискате пусковия бутон (3) – подвижното острие ще се затвори извършвайки рязане.
- След освобождаването на пусковия бутон (3), с все още притиснат деблокиращ острието бутон (2), подвижното острие отново ще се

отвори, а градинската ножица ще бъде готова за извършване на следващото рязане.

С цел да приключите работата с акумулаторната градинска ножица, трябва:

- Да се затвори подвижното острие – да се натисне и държи деблокиращия острието бутон (2) и да се натисне пусковия бутон (3) (черт. А).
- Освобождават натиска на деблокиращия острието бутон (2), а след това освобождават пусковия бутон (3) – подвижното острие (5) остава в затворена позиция.
- Преместват аварийния прекъсвач (1) в позиция OFF.
- Слагат капака на остриетата (4).

РЯЗАНЕ НА КЛОНИ И ФИЛИЗИ

• **Безопасност при рязането ще осигури употребата на защитни очила и ръкавици.**

• **Препоръчва се декоративното подрязване да дървета и храсти да се извършва не перпендикулярно, а леко скосено. Трябва да се реже под пъпката в посока на главния филиз или стъблото.**

• **Рязането трябва да се извършва около 8 mm над пъпката.**

• **Рязането не бива да се извършва твърде близко до пъна, за да може мястото на рязане лесно да зарасне.**

• **Клоните следва да се подрязват отделно.**

• **Преди започване на рязането постоянното острие (6) (черт. А) трябва да се опира с вътрешния си ръб в клона или филиза с зададения вече съответен ъгъл на рязане.**

• **С цел избирането на най-добрите срокове за извършване на декоративни рязания за конкретните видове дървета и храсти, трябва да използвате градинските справочници.**

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди пристъпване към каквито и да било операции свързани с инсталацията, регулацията, ремонта или обслужването, трябва да се изключи зарядното устройство от инструментa и от мрежовия контакт, а аварийният прекъсвач (1) (черт. А) на устройството трябва да бъде преместен в положение OFF.

- Препоръчва се почистване на устройството непосредствено след всяка една употреба.
- За почистване на устройството не бива да се използват вода или други течности, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Устройството трябва да се почиства посредством сухо парче тъкан.
- При почистването на остриетата в работната част следва да се използват предпазни ръкавици и да се внимава особено много.
- Остриетата могат да бъдат почиствани и поддържани с помощта на смазочни и проникващи средства.
- Устройството може да бъде безопасно съхранявано и транспортирано само със затворено подвижно острие, аварийен прекъсвач в позиция OFF, както и с поставени предпазни капаци на остриетата.
- Устройството трябва да бъде винаги съхранявано на сухо, недостъпно за деца място.

ПОДМЯНА НА ПОДВИЖНОТО ОСТРИЕ

Подвижното острие (5) като работен елемент подлежи на износване, което може да окаже влияние на качеството на рязане. С цел неговата подмяна трябва:

- Използвайте шестоъгълния ключ 5 mm да разхлабите и отвинтите крепежния болт на острието (7) (черт. С), като обърнете внимание на разположената над него центрираща втулка.
 - Изваждате, изтъпването, износено или повредено подвижно острие (5) (черт. D) от устройството.
 - Слагате ново подвижно острие (5) (черт. D).
 - Монтирате крепежния болт на острието (7) (черт. D), като обърнете внимание на разположената над него центрираща втулка.
- Не е необходимо позицията на подвижното острие (5) след повортния монтаж съответства идеално с неговата позиция преди демонтажа. Подвижното острие (5) автоматично ще се пласира в съответното положение след първото му отваряне след включването на акумулаторната градинска ножица.

Всякакъв вид неизправности се отстраняват от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Напрежение на батерията	7,2 V DC
Вид батерия	Li-ion
Капацитет на батерията	1500 mAh

Макс. диаметър на рязане	16 mm
Клас на защита	III
Масата на устройството	0,64 kg
Година на производство	
ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ	
Ниво на звукова налягане	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО	
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Зареждащо напрежение	12 V DC
Макс. зареждащ ток	400 mA
Време за зареждане	4 h
Клас на защита	II
Маса	0,24kg
Година на производство	

ДАНИИ ОТНОСНО ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Информация относно шума и вибрациите

Нивата на генерирания шум, такива както ниво на генерираното акустично налягане L_{pA} и нивото на акустичната мощност L_{WA} както и несигурността на измерването K , посочено по-долу в инструкцията съгласно нормата EN 60745.

Стойностите на вибрациите (стойността на ускоренията) a_h и несигурността на измерването K са обозначени съгласно нормата EN 60745, посочена по-долу.

Посоченото в настоящата инструкция ниво на вибрациите е било измерено съгласно определената от нормата EN 60745 процедура на измерване и може да бъде използвано за сравнение на електронни инструменти. Може да бъде използвано също така за встъпителна оценка на експозицията на вибрациите.

Посоченото ниво на вибрациите е репрезентативно за основните приложения или с другите работни инструменти, а също, ако не бъде достатъчно поддържано, нивото на вибрациите може да се промени. Посочените по-горе причините могат да предизвикат очакване на експозицията срещу вибрациите по време на целия период на работа. За да се оцени точно експозицията срещу вибрациите, трябва да се вземат предвид периодите, когато електронинструментът е изключен или когато е включен, но не е използван за работа. По този начин общата експозиция срещу вибрациите може да се окаже значително по-ниска. Трябва да се въведат допълнителни средства за безопасност с цел защитата на потребителя пред последствията от вибрациите, такива като: поддръжка на електронинструменти и работни инструменти, осигуряване на съответната температура на ръцете, правилна организация на работата.

Ниво на акустичното налягане: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранвателни изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествена среда. Оборудването, неодадена за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.



Акумулаторите / батериите не бива се изхвърлят с битовите отпадъци, не бива да се изхвърлят в огъня или водата. Повредените или изчерпани акумулатори трябва да се подложат на правилно оползотворяване съгласно актуалната директива касаеща оползотворяването на акумулатори и батерии.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късни изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към граждански и наказателна отговорност.

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE ZA UPORABU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- Taj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja. Takve osobe mogu koristiti samo uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost tih ljudi. Posebnu pozornost obratite na djecu, ne dozvolite da se igraju s uređajem.
- Za vrijeme rada s električnim alatom stavljajte zaštitne naočale i rukavice.
- Ne dopustite djeci da rukuju s uređajem; uređaj ne ostavljajte bez nadzora. Nekorišten uređaj spremite na suho mjesto, van dohvata djece.
- Ne koristite niti ne punitite aku-bateriju alata kad pada kiša.
- Električni alat ne koristite na kiši ili u vlažnim uvjetima.
- Električni alat koristite kod dnevnog svjetla na mjestima s adekvatnom rasvjetom.
- Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnoj udaljenosti od radne zone električnog alata. Osigurajte i prikladni razmak od najmanje 15 cm između kraja oštrice i električne linije.
- Posebno pazite da se među oštricama uključenog uređaja ne nađu nikakvi strani predmeti. Ako se neki strani predmet zaglavi među oštricama, uređaj odmah isključite (prekidač u položaju OFF) i uklonite predmet koji izaziva smetnje u radu.
- Obratite pozornost kako biste spriječili opasnost od nehotičnog prerezanja nevidljivih električnih vodova.
- Slobodnu ruku držite na sigurnoj udaljenosti od opsega rada alata. Ne dirajte nožve. Oni su oštri i možete se na njima porezati.
- Za vrijeme rada s uređajem budite posebno oprezni kako biste spriječili opasnost da prsti Vaše slobodne ruke (kojom pridržavate ili pomičete rezanu granu) budu izloženi oštricama noževa.
- Na uključenu uređaj nemojte vršiti pritisak. Mogli bi se poskliznuti i ozlijediti ili nešto drugo slučajno prorezati.
- Prije svake uporabe pažljivo kontrolirajte stanje oštrica i to kod isključenog električnog alata.
- S oštricama rukuje oprezno kako biste izbjegli slučajno prorezivanje i ozljede. Za vrijeme transporta ili čuvanja uređaja na rezni nož obavezno stavljajte štitičnik.
- Nakon završetka korištenja, a također prije početka pregleda ili radova na održavanju, električni alat uvijek isključite (prekidač postavite u položaj OFF).
- Za vrijeme rada s uređajem, a također kod radova na održavanju i čišćenju električnog alata uvijek nosite zaštitne rukavice.

SIGURNOSNI NAPUTCI VEZANI UZ AKUMULATORSKU BATERIJU.

- **Akumulatorsku bateriju štiteite od visoke temperature, npr. ne smije biti stalno izložena na suncu, štiteite je i od vatre, vode i vlage** - postoji opasnost od eksplozije.
- **U slučaju oštećenja i neodgovarajućeg rukovanja akumulatorskom baterijom može doći do oslobađanja plinova.** U tom slučaju prozračite prostoriju, a ako dođe zdravstvenih smetnji, pozovite liječnika. Plinovi mogu oštetiti dišne putove.
- U slučaju upotrebe u neodgovarajućim uvjetima, može doći do istjecanja elektrolita iz baterije; s njim treba izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, tada ga treba isprati s vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno potražite liječničku pomoć. Elektrolit koji se prolježe može izazvati podražaj očiju ili opekotine.
- Ne otvarajte akumulatorsku bateriju – postoji opasnost od nastanka kratkog spoja.

SIGURNOSNI SAVJETI VEZANI UZ PUNJAČ.

- **Punjač ne izlažite djelovanju vlage ili vode.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od udara.
- Prije nego što pristupite bilo kakvim radnjama vezanim uz korištenje ili čišćenje punjača, isti treba isključiti iz napajanja s mreže.
- **Punjač ne smijete koristiti kada se nalazi na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil), a niti u blizini lako zapaljivih supstancija.** S obzirom na porast temperature punjača za vrijeme punjenja postoji opasnost od požara.
- **SVAKI PUT PRIJE UPOTREBE TREBA PROVJERITI U KAKVOM SE STANJU NALAZE PUNJAČ, KABEL I UTIKAČ. Ako utvrdite oštećenja - punjač se ne smije upotrebljavati.** Nije dozvoljeno probati rastavljati punjač. Sve popravke povjerite autoriziranoj servisnoj radionici. U slučaju neodgovarajućeg popravka punjača može doći do strujnog udara ili požara.

- **Djeca i tjelesno, emocionalno ili psihički hendikepirane osobe te druge osobe čije iskustvo ili znanje nije dovoljno da upotrebljavaju punjač uz to da se pridržavaju svih sigurnosnih pravila, ne smiju koristiti punjač bez nadzora odgovorne osobe.** U suprotnom postoji opasnost, da uređaj bude upotrijebljen na neodgovarajući način, a kao posljedica mogu nastati ozljede.

POZOR!

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

Kad dođe do pregrijavanja Li-ion aku-baterija ili do kratkog spoja može doći i do istjecanja kiseline, požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte otvarati aku-baterije. Li-ion aku-baterije su opremljene elektroničkim zaštitnim uređajima koji nakon oštećenja mogu uzrokovati požar ili eksploziju aku-baterije.

Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte sve upute vezane za sigurnost.
2. Uređaj štiteite od kiše.
3. Pozor, opasnost od povreda ruku, porezotina na prstima.
4. Punjač koristite u suhim prostorijama.
5. Čuvajte van dohvata djece.
6. Druga klasa zaštite.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Akumulatorske vrtno škare se napajaju uz pomoć ugrađene Li-Ion akumulatorske baterije. Pogon se sastoji od komutatorskog motora istosmjerne struje s trajnim magnetima zajedno s vratilom. Radni alat je pomična rezna oštrica koja surađuje s nakovjanskom fiksnom oštricom. Uređaj je opremljen dvostrukom zaštitom od nehotičnog pokretanja.

Električni alat tog tipa možete koristiti u vrtu, za orezivanje grana na drveću i grmlju. Akumulatorske škare možete koristiti naizmjenice s običnim škarama. Upotreba akumulatorskih škara omogućava rad bez umaranja operatera.

POZOR! Uređaj koristite sukladno s njegovom namjenom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama tih uputa.

1. Sigurnosni prekidač
2. Gumb za deblokadu oštrice
3. Prekidač
4. Štitičnik oštrica
5. Pomična oštrica
6. Fiksna oštrica
7. Vijak za pričvršćivanje oštrice
8. Priključak za uključivanje punjača
9. Dioda LED

* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

PRIBOR I DODATNA OPREMA

1. Punjač - 1 kom.
2. Štitičnik oštrica - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

PUNJENJE AKUMULATORA

Akumulatorske vrtno škare se isporučuju s akumulatorskom baterijom koja je djelomično napunjena. Punjenje akumulatorske baterije treba provesti pod uvjetima kad je temperatura okoline između 4°C - 40°C. Akumulatorska baterija koja dulje vrijeme nije bila korištena dosiže puni kapacitet napajanja nakon otprilike 3-5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Namjestite utikač kabela punjača u utično mjesto za spajanje punjača (8) na kućištu uređaja (crtež B).
- Spojite punjač u utičnicu naponske mreže 230V AC.
- Upalit će se crvena dioda LED (9).
- Dioda LED (9) (crtež B), signalizira stupanj napunjenosti akumulatorske baterije, kada je punjač spojen sa uređajem i s naponskom mrežom:
- **Dioda LED (9) gori crveno** – napon je spojen, traje proces punjenja.
- **Dioda LED (9) gori zeleno** – napon je spojen, aku-baterija je u potpunosti napunjena, proces punjenja može biti završen.

Dioda LED (9) (crtež B) će gorjeti zelenim svjetlom sve do trenutka kad punjač isključite iz mrežnog napajanja.

Nakon što se akumulatorska baterija isprazni, potrebno je minimalno vrijeme punjenja od oko 4 ÷ 5 sati, kako bi se postigao puni kapacitet napunjenosti akumulatorske baterije. Pri normalnoj upotrebi akumulatorska baterija može biti punjena više puta. Kako bi se uređaj održavao u odgovarajućem stanju, njegovu akumulatorsku bateriju puniti barem jednom na šest mjeseci.

POZOR! Akumulator ne puniti duže od 8 sati. Ako prekoračite to vrijeme punjenja, može doći do oštećenja polova akumulatora.

Za vrijeme trajanja procesa punjenja aku-baterije postaju jako vruće. Nemojte inicirati rad netom nakon punjenja, nego pričekajte dok akumulator postigne sobnu temperaturu. Na taj način ćete spriječiti oštećenje akumulatora.

RAD/POSTAVKE

Prije upotrebe akumulatorskih vrtnih škara provjerite stanje oštrice. Ne koristite deformirane, puknute ili na drugi način oštećene noževe.

POZOR! Nikada ne preopterećujte uređaj. Uvažavajte preporuke koje se odnose na maksimalnu debljinu rezanja, a koje su navedene u tablici s tehničkim podacima.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Sakumulatorskim vrtnim škarama se rukuje jednom rukom. Za vrijeme rada s uređajem drugu ruku držite podalje od oštrice.

Akumulatorske vrtno škare su opremljene dvostrukom zaštitom od nehotičnog pokretanja. Glavna blokada je sigurnosni prekidač (1), a dodatna gumb za deblokadu oštrice (2) (crtež A).

- Skinite štitičnik oštrice (4) (crtež A).
- Sigurnosni prekidač (1) iz položaja OFF prebacite na položaj ON.
- Gumb za deblokiranje oštrice (2) – pomaknite prema stražnjem dijelu uređaja i na taj način otvorite pomičnu oštricu. Uređaj je pripravan za rezanje.
- Akumulatorske škare namjestite tako da njihove oštrice zahvate granu ili izdanak.
- Pridržite gumb za deblokadu oštrice (2) i pritisnite prekidač (3) – pomična oštrica će se zatvarati i rezati.
- Nakon što oslobodite pritisak na prekidač (3), kod stalno pritisnutog gumba za deblokiranje oštrice (2), pokretna oštrica će se ponovo otvoriti, a škare će biti pripravne da naprave sljedeći rez.
- Kako biste završili rad s akumulatorskim škarama morate:
 - Zatvoriti pomičnu oštricu – pritisnuti i pridržati gumb za deblokadu oštrice (2) i pritisnuti prekidač (3) (crtež A).
 - Osloboditi pritisak na gumb za deblokiranje oštrice (2), a nakon toga osloboditi prekidač (3) – pokretna oštrica (5) će ostati u zatvorenom položaju.
 - Sigurnosni prekidač (1) pomaknuti u položaj OFF.
 - Staviti štitičnik oštrice (4).

REZANJE GRANA I GRMLJA

- Za siguran rad prilikom rezanja stavite zaštitne naočale i rukavice.
- Preporučamo da orezivanje drva i grmlja ne izvodite okomito već malo ukoso. Režite od pupoljka prema glavnom izdanku ili panju.
- Rez treba biti napravljen oko 8 mm iznad pupoljka.
- Nemojte rezati suviše blizu grana kako bi se mjesto rezanja moglo zarasti.
- Grane režite pojedinačno.
- Prije početka rezanja unutarnji rub fiksne oštrice (6) (crtež A) treba biti naslonjen na granu ili izdanak s unaprijed određenim kutom rezanja.
- Za odabir najprikladnijeg perioda za orezivanje konkretnih vrsta drveća i grmlja potražite savjet u vrtlarskim priručnicima.

BUKOVANJE I VIBRACIJE

Prije početka svih radnji vezanih uz instalaciju, podešavanje, popravak ili održavanje, punjač odspojite od uređaja i isključite iz mreže za napajanje, a sigurnosni prekidač (1) (crtež A) uređaja postavite u položaj OFF.

- Preporučamo da uređaj čistite direktno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje uređaja ne koristite vodu niti druge tekućine, jer mogu oštetiti plastične elemente uređaja.
- Uređaj čistite pomoću suhe krpice.
- Kod čišćenja oštrica u radnoj zoni uređaja koristite zaštitne rukavice i budite posebno oprezni.
- Oštrice možete čistiti i održavati pomoću sredstava za prodiranje i podmazivanje.

- Uređaj možete sigurno čuvati i transportirati isključivo kad je pokretna oštrica zatvorena, sigurnosni prekidač se nalazi u položaju OFF i stavljen je štitičnik noževa.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom, van dohvata djece.

ZAMJENA POMIČNE OŠTRICE

Pomična oštrica (5) je radni element i kao takav podliježe trošenju, što može utjecati na kvalitetu rezanja. Kako biste je zamijenili, morate:

- Pomoću šesterokutnog ključa 5 mm popustiti i izvaditi vijak za pričvršćivanje oštrice (7) (crtež C), obračunajući pozornost na tuljac za centriranje koji je na njemu smješten.
- Iz uređaja izvadite istrošenu ili oštećenu pomičnu oštricu (5) (crtež D).
- Namjestiti novu pomičnu oštricu (5) (crtež D).
- Montirati vijak za pričvršćivanje oštrice (7) (crtež D), obračunajući pozornost na tuljac za centriranje koji je na njemu smješten.

Nije potrebno da položaj pomične oštrice (5) nakon ponovnog montiranja precizno odgovara položaju pred demontažom. Pomična oštrica (5) će se automatski postaviti u pravilan položaj kod prvog otvaranja nakon pokretanja akumulatorskih škara.

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

PARAMETAR	VRJEDNOST
Napon baterije	7,2 V DC
Tip baterije	Li-ion
Kapacitet baterije	1500 mAh
Maks. promjer rezanja	16 mm
Klasa zaštite	III
Masa uređaja	0,64 kg
Godina proizvodnje	
<u>PODACI O BUKI I VIBRACIJU</u>	
Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_h = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²
<u>PUNJAČ</u>	
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Napon punjenja	12 V DC
Maks. struja punjenja	400 mA
Vrijeme punjenja	4 h
Klasa zaštite	II
Masa	0,24kg
Godina proizvodnje	

PODACI VEZANI UZ BUKU I VIBRACIJE

Informacije o buci i vibracijama

Razine emitirane buke, kao što su razina akustičkog pritiska L_{pA} , te razina akustičke snage L_{WA} i mjerna nesigurnost K , u dotičim uputama su navedene u skladu s normom EN 60745.

Vrijednosti podrhtavanja (vrijednost ubrzanja) a_h i mjerna nesigurnost K , su označene u skladu s normom EN 60745, i navedene u daljnjem tekstu.

Navedena u tim uputama razina podrhtavanja je izmjerena u skladu s definiranom u normi EN 60745 mjernom postupkom i može biti korištena za uspoređivanje električnih alata. Također, može se koristiti i za prvu ocjenu ekspozicije na podrhtavanja.

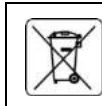
Navedene razine podrhtavanja su reprezentativne za osnovne primjene električnog alata. Ako električni alat upotrijebite u druge svrhe ili s drugim radnim alatima te u slučaju nedovoljnog održavanja, razina podrhtavanja se može promijeniti. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na podrhtavanja za vrijeme cijelog radnog razdoblja. Kako biste precizno ocijenili ekspoziciju na podrhtavanja, uzmete u obzir razdoblja kad je električni alat isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristiti za rad. Na taj način zbrojena ekspozicija na podrhtavanja može se pokazati znatno manja. Upotrijebite dodatna zaštitna sredstva koja biste osigurali radnika od posljedica vibracija, na primjer mjere održavanja električnog alata i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

Razina akustičkog pritiska: $L_{pA} = 67$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

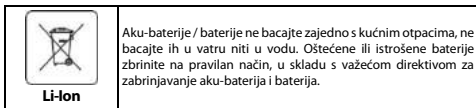
Razina akustičke snage: $L_{WA} = 78$ dB (A); $K = 3$ dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja: $a_h = 1,12$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

ZASTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjese službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.



* Prizdžavam pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publikiranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA AKUMULATORSKE BAŠTENSKE MAKAZE S2G300

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Uređaj nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako postupaju u skladu sa uputstvom za upotrebu elektrouređaja datih od strane osoba zaduženih za njihovu bezbednost. Posebnu pažnju obratiti na decu, da se ne igraju sa elektrouređajem.
- Za vreme rada sa elektrouređajem treba nositi naočari i zaštitne rukavice.
- Zabranjeno je davati uređaj deci; zabranjeno je ostavljati uređaj bez nadzora. Uređaj koji se ne koristi treba čuvati na bezbednom mestu, nedostupnom za decu.
- Ne koristiti i ne puniti akumulator elektrouređaja kada pada kiša.
- Ne čuvati elektrouređaj na kiši ili u vlažnoj sredini.
- Elektrouređaj koristiti samo pri dnevnom svetlu ili sa dobrim veštačkim osvetljenjem.
- Osobe koje se nalaze u okolini treba da budu na sigurnoj udaljenosti od opsega rada elektrouređaja. Treba držati bezbednu udaljenost između kraja oštrice i električnog voda od najmanje 15 m.
- Posebnu pažnju obratiti da tokom rada među oštrice ne dođu bilo kakvi strani elementi. U slučaju da se nešto zablokira između oštrice, potrebno je odmah isključiti uređaj (starter u poziciji OFF) i ukloniti predmet koji je doveo do poremećaja rada.
- Posebno treba obratiti pažnju da se ne preseku skriveni mrežni kablovi.
- Slobodnu ruku držati na bezbednoj udaljenosti od opsega rada uređaja. Ne dodirivati oštrice. One su oštre i mogu dovesti do povreda.
- Prilikom upotrebe uređaja posebno treba obratiti pažnju da prsti slobodne ruke (kojima se pridržavaju ili odvlače grane) ne dođu u opseg sečenja sečiva.
- Ne treba koristiti silu prilikom rada s uređajem. To može dovesti do klizanja i rezanja ili presecanja nečeg nenamerno.
- Pre svake upotrebe potrebno je proveriti stanje oštrice, operaciju obavljati kada je elektrouređaj isključen.
- Sa sečivima treba postupati pažljivo, kako ne bi došlo do posekotine ili povreda. U transportu ili za vreme čuvanja potrebno je postaviti zaštitu na nož za sečenje.
- Po završetku upotrebe, a takođe i pre pristupanja kontroli ili odlaganju, potrebno je isključiti elektrouređaj (starter pomeriti u poziciju OFF).
- Za vreme rada sa uređajem, a takođe i prilikom operacija održavanja i čišćenja, uvek treba nositi zaštitne rukavice.

SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU AKUMULATORA.

- **Akumulator treba čuvati od uticaja visokih temperatura npr. od stalnog uticaja sunca, vatre, vode i vlage** - postoji opasnost od eksplozije.
- **U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe akumulatora može doći do odvajanja gasova.** Potrebno je proventri prostoriju, u slučaju smetnji konsultovati se sa lekarom. Gasovi mogu oštetiti disajne puteve.
- U slučaju nepravilne upotrebe može doći do isticanja elektrolita iz baterije; potrebno je izbegavati kontakt. Ukoliko dođe do slučajnog kontakta, potrebno je isprati vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno se

posavetujte sa lekarom. Elektrolit koji je iscurio može dovesti do iritacije očiju ili do opekotina.

- Ne otvarati akumulator – Postoji opasnost od nastanka kratkog spoja.

SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU PUNJACA AKUMULATORA.

- **Punjač ne treba izlagati dejstvu vlage ili vode.** Kontakt vode sa punjačem povećava rizik od strujnog udara.
- Pre pristupanja bilo kakvim operacijama korišćenja ili čišćenja punjača, potrebno je punjač isključiti iz struje.
- **Ne koristiti punjač koji se nalazi na lakozapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil), ili u blizini lakozapaljivih supstanci.** S obzirom na porast temperature punjača prilikom procesa punjenja, postoji opasnost od izbijanja požara.
- **Povremeno pre upotrebe treba proveriti stanje punjača, kabla i utikača.** U slučaju da se primete oštećenja - **Ne treba koristiti punjač.** Zabranjeno je samostalno rastavljati punjač. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu. Nepravilno obavljena montaža punjača preti opasnošću od strujnog udara ili pojave požara.
- **Deca i fizički, emotivno ili psihički neosposobljene osobe ili druge osobe koje nemaju iskustva i znanja nisu adekvatne da koriste punjač pridržavajući se saveta za bezbednu upotrebu bez nadzora odgovorne osobe.** U protivnom, postoji opasnost da zbog nepravilne upotrebe uređaja dođe do povreda.

PAŽNJA!

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

Li-ion akumulatori mogu da isure, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko se zagreju do visokih temperatura ili dođe do kratkog spoja. Ne treba ih čuvati u automobilima za vreme vrelih i sunčanih dana. Akumulator ne treba da se otvara. Li-ion akumulatori sadrže električne bezbednosne uređaje koji, ako se oštete, mogu da dovedu do toga da se akumulator zapali ili eksplodira.

Objašnjenja korišćenih piktograma.



1. Potrebno je pročitati sva upozorenja i savete za bezbednost.
2. Čuvati uređaj od uticaja kiše.
3. Pažnja, može doći do povreda ruku, odsecanja prstiju.
4. Punjač treba držati u suvim prostorijama.
5. Ne puštati decu u blizinu uređaja.
6. Druga klasa bezbednosti.

IZRADA I NAMENA

Akumulatorske baštenske makaze pune se preko ugrađenog Li-ion akumulatora. Struju stvara DC motor sa trajnim magnetima s menjačem. Rada alatka uređaja je pokretna oštrica za sečenje koja radi zajedno sa fiksnim nakovanj sečivom. Uređaj poseduje dvojni blokadu kao obezbeđenje od slučajnog pokretanja.

Elektrouređaj ovog tipa može da se koristi za kućne bašte, za dekorativno sečenje grana drveća i grmova. Akumulatorske baštenske makaze mogu se koristiti umesto ručnih baštenskih makaza. Njihova upotreba omogućava rad bez primetnog zamaranja operatera.

PAŽNJA! Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene.

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Sigurnosni taster
2. Taster za odblokiranje oštrice
3. Starter
4. Zaštita oštrica
5. Pokretna oštrica
6. Fiksna oštrica
7. Pričvršni navrtanj oštrice
8. гнездо за прикључивање пуњача
9. LED dioda

* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

OPREMA I DODACI

1. Punjač - 1 kom.
2. Zaštita oštrica - 1 kom.

PUNJENJE AKUMULATORA

Akumulatorske baštenske makaze dobijaju se sa delimično napunjenim akumulatorom. Punjenje akumulatora treba obavljati u uslovima gde temperatura okruženja iznosi 4°C - 40°C. Akumulator, koji duže vreme nije bio korišćen, dostiže punu sposobnost punjenja nakon oko 3-5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uključiti utika kabl punjača u гнездо za priključivanje punjača (8) na kućištu uređaja (slika B).
- Uključiti punjač u struju napona 230V AC.
- LED dioda će zasvetleti crveno (9).
- LED dioda (9) (slika B), sa punjačem koji je uključen u struju i priključen na uređaj signalizira proces punjenja akumulatora:
- **Kada LED dioda svetli (9) crveno** – struja priključena, traje proces punjenja.
- **LED dioda svetli (9) zeleno** – struja priključena, akumulator je u potpunosti napunjen, proces punjenja može da se završi.
- LED dioda (9) (slika B) će sijati zeleno sve dok se punjač ne isključi iz struje. Nakon pražnjenja potrebno je minimalno oko 4 + 5 sati punjenja kako bi se akumulator u potpunosti napunio. Pri normalnom korišćenju akumulator može da se puni mnogo puta. Kako bi se uređaj održao u dobrom stanju potrebno je njegov akumulator puniti bar jednom u šest meseci.

PAŽNJA! Akumulator ne treba da se puni duže od 8 sati. Prekoračenje tog vremenskog roka može dovesti do oštećenja svećica akumulatora. Tokom procesa punjenja akumulator se veoma zagreva. Ne otpinjati poslove odmah nakon punjenja - sačekati da akumulator dostigne sobnu temperaturu. To štiti akumulator od oštećenja.

RAD/POSTAVKE

Pre upotrebe akumulatorskih baštenskih makaza treba proveriti stanje oštrice. Ne koristiti okrenja, puknuta ili na bilo koji način oštećene oštrice.

PAŽNJA! Zabranjeno je preopterećivati uređaj. Potrebno je poštovati preporučene maksimalne debljine sečenja date u tabeli sa tehničkim podacima.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Akumulatorske baštenske makaze drže se jednom rukom. Tokom rada sa uređajem drugu ruku treba držati dalje od oštrice.

Akumulatorske baštenske makaze poseduju dvojni blokadu kao obezbeđenje od slučajnog pokretanja. Glavna blokada je sigurnosni taster (1), dodatna taster za odblokiranje oštrice (2) (slika A).

- Skinuti zaštitu oštrice (4) (slika A).
- Pomeriti sigurnosni taster (1) iz pozicije **OFF** u poziciju **ON**.
- Pomeriti ka zadnjem delu uređaja i zadržati taster za odblokiranje oštrice (2) – otvorice se pokretna oštrica. Uređaj je spreman za sečenje.
- Prineti akumulatorske baštenske makaze tako da njegove oštrice okružuju granu ili izdanak.
- Držeći taster za odblokiranje oštrice (2) pritisnuti starter (3) – pokretna oštrica će se zatvoriti, obavljajući sečenje.
- Nakon puštanja startera (3), sa potpuno pritisnutim tasterom za odblokiranje oštrice (2), pokretna oštrica će se ponovo otvoriti a baštenske makaze biće spremne za sledeće sečenje.
- Kako bi se završio rad sa baštenskim makazama potrebno je:
- Zatvoriti pokretnu oštricu – pritisnuti i zadržati taster za odblokiranje oštrice (2) i pritisnuti starter (3) (slika A).
- Otpustiti pritisak sa tastera za odblokiranje oštrice (2) a zatim pustiti starter (3) – pokretna oštrica (5) otače u zatvorenom položaju.
- Pomeriti sigurnosni taster (1) u poziciju **OFF**.
- Postaviti zaštitu oštrice (4).

SEČENJE GRANA I MLADICA

- **Sigurnost prilikom sečenja pruža upotreba naočara i zaštitnih rukavica.**
- **Preporučuje se da se dekorativno sečenje drva i grmova obavlja ne vertikalno već pod blago kosim uglom. Treba seći od pupoljka u pravcu glavne mladice ili panja.**
- **Sečenje treba da se vrši oko 8 mm iznad pupoljka.**
- **Sečenje ne treba da se vrši isuviše blizu panja kako bi mesto sečenja moglo lakše da se zaleći.**
- **Grane treba orezivati pojedinačno.**
- **Pre početka sečenja fiksna oštrica (6) (slika A) treba se oslanjati unutrašnjom ivicom o granu ili mladicu sa datim pravilnim uglom sečenja.**

- **U cilju odabira najboljih termina za obavljanje dekorativnog sečenja za određene vrste drveća i grmova treba konsultovati priručnike za baštovanstvo.**

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti punjač iz uređaja i strujne utičnice, a sigurnosni taster (1) (slika A) uređaja mora biti pomeren u poziciju OFF.

- Preporučuje se čišćenje uređaja neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje uređaja ne koristiti vodu ili druge tečnosti, jer one mogu oštetiti delove napravljane od plastičnih masa.
- Uređaj treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine.
- Prilikom čišćenja oštrica na radnoj površini treba koristiti zaštitne rukavice i biti posebno pažljiv.
- Oštrice mogu da se čiste i održavaju upotrebom sredstava za penetraciju i podmazivanje.
- Uređaj može bezbedno da se čuva i transportuje samo sa zatvorenim pokretnom oštricom, sigurnosni tasterom u poziciji OFF i postavljenom zaštitom za oštrice.
- Uređaj uvek treba čuvati na svom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA POKRETNE OŠTRICE

Pokretna oštrica (5) kao radni lement podleže iskorišćavanju što može uticati na kvalitet sečenja. U cilju promene treba:

- Upotrebom inbus ključa od 5 mm otpustiti i odviti pričvrtni navrtanj oštrice (7) (slika C), obračujući pažnju na postavljeni centralni tulac na njoj.
- Izvaditi tupu, iskorišćenu ili oštećenu pokretnu oštricu (5) (slika D) iz uređaja.
- Postaviti novu pokretnu oštricu (5) (slika D).
- Montirati pričvrtni navrtanj oštrice (7) (slika D), obračujući pažnju na postavljeni centralni tulac na njoj.
- Nije neophodno da položaj pokretne oštrice (5) nakon montiranja bude u skladu sa položajem pre demontaže. Pokretna oštrica (5) automatski će se uklopiti sa odgovarajućim položajem pri prvom otvaranju nakon uključivanja akumulatorskih baštenskih makaza.
- Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

ПАРАМЕТЕР	ВАЛУЕ
Напон батерије	7,2 V DC
Врста батерије	Li-ion
Капацитет батерије	1500 mAh
Макс. пречник сечења	16 mm
класа заштите	III
Маса уређаја	0,64 kg
Година производње	

ПОДАЦИ О БУКИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Вредност убрзања вибрација	$a_{h1} = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

ПУЊАЧ

Напон	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Напон пуњења	12 V DC
Макс. струја пуњења	400 mA
Време пуњења	4 h
класа заштите	II
Маса	0,24kg
Година производње	

ПОДАЦИ VEZANI ZA БУКУ I ПОDRHTAVANJE

Informacije na temu buke i vibracije

Nivo emitovane buke, poput nivoa emitovanog akustičnog pritiska L_{pA} ili nivo akustične snage L_{WA} i mera nesigurnost K , date su dole u uputstvu u skladu sa normom EN 60745.

Izmerena vrednost podrhtavanja (vrednost ubrzanja) a_{h1} i mera nesigurnost K označene su u skladu sa normom EN 60745, i date niže.

Nivo podrhtavanja koji je dat u uputstvu izmeren je prema odredbama norme EN 60745 merna procedure i može da se koristi za upoređivanja elektrouređaja. Takođe može da se koristi za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

Dati nivo podrhtavanja je reprezentativan za osnovnu upotrebu elektrouređaja. Ukoliko se elektrouređaj koristi u druge svrhe ili sa drugim radnim alatima, takođe ako nije pravilno skladišten, nivo podrhtavanja može da se promeni. Gore dati uzroci mogu dovesti do povećanja

izloženosti vibracijama tokom celog vremena rada.

Kako bi se precizno procenila izloženost vibracijama potrebno je uzeti u obzir periode kada je elektrouređaj isključen i kada je uključen ali se ne koristi za rad. Na taj način potpuna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom. Potrebno je uvesti dodatne mere bezbednosti u cilju zaštite korisnika od efekata vibracija, poput: održavanje elektrouređaja i radnih alatki, obezbeđivanje odgovarajuće temperature ruku, organizacije posla.

Nivo akustičnog pritiska: $L_{pA} = 67$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Nivo akustične snage: $L_{WA} = 78$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Izmerena vrednost brzine podhtavanja: $a_w = 1,12$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

ZASTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.



Akumulatore / baterije ne treba bacati s otpacima iz kuće, zavrano je bacati ih u vatrau ili vodu. Oštećeni ili iskorišćeni akumulator treba dati u odgovarajući servis za reciklažu u skladu sa aktuelnom direktivom koja se tiče odlaganja akumulatora i baterija.

Li-Ion

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa siedzibem w Warszawie, ulica Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: „Grupa Topex“) informuje da, sva autorska prava na sadržaj dolo datog uputstva (u dalsjem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takode i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pisanoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



METAFRAZA TON PRVOTYPTON ODHGIEN XPHNSH EPANAΦOPHTZOMENO ΨAΛIDH KΛAΔEMATOΣ KΣ2G300

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΥΟ ΕΞΚΙΝΗΣΗΣ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΟΦΕΙΛΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΤΙΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΟΣ ΒΟΗΘΗΜΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το εργαλείο δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του εργαλείου. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν το ψαλίδι. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς επίβλεψη. Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, σε ένα ασφαλές μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ούτε φορτιστή το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είναι εκτεθειμένο στη βροχή.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτεθειμένο στη βροχή ή στις συνθήκες υγρασίας.
- Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απόσταση ασφαλείας από άλλα άτομα. Επιπλέον, να διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από την άκρη του μαχαίριού έως της γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, η οποία πρέπει να μην είναι μικρότερη των 15 μέτρων.
- Να προσέχετε ώστε κατά τη διάρκεια της εργασίας σας ανάμεσα στις λεπίδες κοπής να μην πιστούν ξένα αντικείμενα. Εάν ένα αντικείμενο σφηνωθεί ανάμεσα στις λεπίδες, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο (μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση OFF) και αφαιρέστε το αντικείμενο που προκάλεσε τη δυσλειτουργία.
- Προσέχετε ώστε να μην κόψετε την όποια ηλεκτρική συνδεσμολογία που δεν είναι ορατή.

- Κρατήστε το ελεύθερο σας χέρι σε απόσταση ασφαλείας από το πεδίο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην ακουμπάτε τις λεπίδες. Είναι αιχμηρές, και ενδέχεται να τραυματιστείτε.
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να είσαετε άκρως προσεκτικοί και να φροντίζετε ώστε τα δάκτυλα του ελεύθερου χεριού (με τα οποία συγκρατείτε ή μετακινείτε τα κλαδιά) να μην βρεθούν στο πεδίο λειτουργίας της λεπίδας κοπής.
- Μην ασκείτε δύναμη κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Υπάρχει ο κίνδυνος να γλιστρήσετε, να τραυματιστείτε ή να κόψετε κάτι που δεν έχετε προγραμματίσει να κόψετε.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της λεπίδας κοπής πριν από κάθε χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να γίνεται όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.
- Να προσέχετε κατά τον χειρισμό των λεπίδων, ώστε να μην κόψετε κάτι που δεν έχετε προγραμματίσει να κόψετε καθώς επίσης να μην τραυματιστείτε. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του εργαλείου, τοποθετήστε τη θήκη πάνω στις λεπίδες κοπής.
- Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας καθώς επίσης προτού προβείτε στον έλεγχο ή την τεχνική συντήρηση, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο (μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση OFF).
- Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο καθώς επίσης προτού προβείτε στην τεχνική συντήρηση, φορέστε προστατευτικά γάντια.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ.

- Προστατέψτε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, π.χ. από μακροχρόνια έκθεση στον ήλιο, τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Ελλοχεύει ο κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση βλάβης ή λανθασμένης χρήσης, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ενδέχεται να παράγει αέρια. Θα πρέπει να αερίσετε τον χώρο, και σε περίπτωση αδιαθεσίας, να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. Τα αέρια ενδέχεται να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Το υγρό ενδέχεται να διαρρεύσει από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή υπό κακές συνθήκες φυλάξης. Πρέπει να αποφεύγετε επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε κάτω από το τρεχούμενο νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, θα πρέπει να καταφύγετε σε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διέρρησε από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην ανοίγετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Ελλοχεύει ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ.

- Απαγορεύεται ο φορτιστής να εκτίθεται στην υγρασία ή το νερό. Σε περίπτωση κατά την οποία το νερό εισέλθει εντός του φορτιστή, αυξάνεται η πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Προτού προβείτε σε οιοδήποτε ενέργειες που αφορούν στην τεχνική συντήρηση ή τον καθαρισμό του φορτιστή, αποσυνδέστε τον από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν είναι τοποθετημένος επάνω σε εύφλεκτα υλικά (π.χ. χαρτί, ύφασμα) καθώς και πλησίον εύφλεκτων υλικών. Εάν ο φορτιστής ζεσταθεί κατά τη φόρτιση, ελλοχεύει ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του φορτιστή, του καλωδίου τροφοδοσίας και του ρεζυμτολήπτη πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή εάν έχει βλάβη. Μην επιχειρήσετε να αποσυρμολογήσετε τον φορτιστή. Οιαδήποτε επισκευή θα πρέπει να ανατίθεται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Λανθασμένη συναρμολόγηση του φορτιστή ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Ο φορτιστής δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και έλλειψη γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Διαφορετικά, ελλοχεύει ο κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού του φορτιστή, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένα ενσπομένω κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του εργαλείου.

Σε περίπτωση που ο ηλεκτρικός συσσωρευτής τύπου Li-Ion εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να έχουν διαρροή, να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Μην αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Μην ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-Ion είναι εφοδιασμένοι με την ηλεκτρονική ασφάλεια, η οποία, σε περίπτωση βλάβης, ενδέχεται να προκαλέσει ανάφλεξη ή έκρηξη τους.

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων.



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
2. Μην εκθέτετε στη βροχή.
3. Προσοχή! Ελλοχεύει ο κίνδυνος τραυματισμού των καρπών ή των δακτύλων.
4. Ο φορτιστής θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους χωρίς υγρασία.
5. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό εργαλείο.
6. Ηλεκτρικό εργαλείο με προστασία κλάσης II.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος έχει τον ενσωματωμένο ηλεκτρικό συσσωρευτή τύπου Li-Ion. Το ψαλίδι είναι εφοδιασμένο με τον κινητήρα συνεχούς ρεύματος με συλλέκτη, με διέγερση από τους μόνιμους μαγνήτες, και τον μειωτήρα. Το λειτουργικό μέρος του ψαλιδιού είναι οι δύο αντικαθιστούμενες λεπίδες, κινούμενη και ακίνητη (στηρίξη). Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εφοδιασμένο με τον διπλό μηχανισμό ασφάλισης κατά της ανεπιθύμητης εκκίνησης.

Αυτού του τύπου ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μικρά αγροτεμάχια για κλάδεμα δέντρων και θάμνων. Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί αντί για ψαλίδι κήπου χειρός. Η χρήση του δεν προκαλεί την αίσθηση κούρασης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αριθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Διακόπτης ασφαλούς απενεργοποίησης
2. Κομπί απασφάλισης της λεπίδας
3. Διακόπτης ενεργοποίησης
4. Θήκη για λεπίδες
5. Κινούμενη λεπίδα
6. Ακίνητη λεπίδα
7. Βίδα συγκράτησης της λεπίδας
8. Υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή
9. Δίοδος LED

* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτίσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Φορτιστής - 1 τμχ
2. Θήκη για λεπίδες - 1 τμχ

ΠΡΟΤΙΜΟΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος διατίθεται με εν μέρει φορτισμένο τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής πρέπει να φορτίζεται με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα επιτύχει την ονομαστική του χωρητικότητα περίπου μετά από 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Εισάγετε τον ρευσταλόγητο του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή (8) στο σώμα του ηλεκτρικού εργαλείου (εικ. Β).
 - Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου 230 V AC.
 - Η δίοδος LED (9) θα αναφίει με ερυθρό χρώμα.
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό εργαλείο και το ηλεκτρικό δίκτυο, η δίοδος LED (9) (εικ. Β) σηματοδοτεί τη διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή:
- Όταν η δίοδος LED (9) είναι αναμμένη με ερυθρό χρώμα, η τάση είναι ενεργοποιημένη, η διαδικασία φόρτισης είναι σε εξέλιξη.
 - Όταν η δίοδος LED (9) είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα, η τάση είναι ενεργοποιημένη, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος, η διαδικασία φόρτισης μπορεί να ολοκληρωθεί.
- Η δίοδος LED (9) (εικ. Β) θα είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα έως ότου αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το δίκτυο. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος, χρειάζεται περίπου 4 με 5 ώρες, ώστε να φτάσει την πλήρη χωρητικότητά του. Με κανονική χρήση, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής μπορεί να φορτίζεται πολλές φορές. Για τη διατήρηση της βέλτιστης λειτουργικής κατάστασης, συνιστάται να φορτίζετε το ψαλίδι το λιγότερο μία φορά το εξάμηνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν πρέπει να αφήνετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Υπέρβασή αυτού του χρονικού διαστήματος ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό συσσωρευτή.

Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές θερμαίνονται πολύ κατά την φόρτισή τους. Μην αγγίζετε την εργασία αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας φόρτισης, αφήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή να ψυχθεί έως τη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα προστατέψει τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από βλάβη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Προτού χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι, πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση των λεπίδων. Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες με χαράξεις, ρωγμές καθώς και με ισοδότησε άλλες βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται να υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ακολουθήστε τις συστάσεις σχετικά με το μέγιστο πάχος των κλαδιών που μπορείτε να κλαδέψετε, οι οποίες αναφέρονται στον πίνακα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος έχει σχεδιαστεί για χρήση με το ένα χέρι. Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατήστε το δεύτερο σας χέρι σε απόσταση ασφαλείας από τις λεπίδες.

Το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος είναι εφοδιασμένο με τη διπλή προστασία κατά της ανεπιθύμητης εκκίνησης. Είναι ο διακόπτης ασφαλούς απενεργοποίησης (1) με το συμπληρωματικό κομπί απασφάλισης της λεπίδας (2) (εικ. Α).

- Αφαιρέστε τη θήκη από τις λεπίδες (4) (εικ. Α).
- Μετακινήστε τον διακόπτη ασφαλούς απενεργοποίησης (1) από τη θέση OFF στη θέση ON.
- Μετακινήστε το κομπί απασφάλισης των λεπίδων (2) στο πίσω μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου και κρατήστε το, ώστε να ανοίξει η κινούμενη λεπίδα. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.
- Εφαρμόστε το επαναφορτιζόμενο ψαλίδι κλαδέματος με τέτοιο τρόπο, ώστε οι λεπίδες του να αγκαλιάσουν το κλαδί ή το βλαστάρι.
- Κρατώντας το κομπί απασφάλισης (2), πιέστε το κομπί (3), ώστε η κινούμενη λεπίδα να κλείσει αφού κόψει το κλαδί.
- Αφήστε το κομπί (3), έχοντας πιεσμένο το κομπί απασφάλισης της λεπίδας (2). Η κινούμενη λεπίδα θα ανοίξει, και το ψαλίδι θα είναι έτοιμο για χρήση ξανά.

Για να ολοκληρώσετε την εργασία με το ψαλίδι κλαδέματος, πρέπει:

- Να κλείσετε την κινούμενη λεπίδα. Για τον σκοπό αυτό, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το κομπί απασφάλισης της λεπίδας (2), και πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (3) (εικ. Α).
- Αφήστε το κομπί απασφάλισης της λεπίδας (2) και κατόπιν αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (3). Η κινούμενη λεπίδα (5) παραμένει στην κλειδωμένη θέση.
- Μετακινήστε τον διακόπτη ασφαλούς απενεργοποίησης (1) στη θέση OFF.
- Τοποθετήστε τη θήκη επί των λεπίδων (4).

ΚΛΑΔΕΜΑ ΚΛΑΔΙΩΝ ΚΑΙ ΒΛΑΣΤΑΡΙΩΝ

- Προστατευτικά γυαλιά και γάντια θα σας παρέχουν την ασφάλεια κατά την εργασία σας.
- Κατά το κλάδεμα εξυγιάνους δέντρων και θάμνων, συνιστάται να πραγματοποιείτε κοπές όχι κάθετα ως προς τα κλαδιά που κόβετε αλλά υπό γωνία. Η κοπή πρέπει να έχει την κατεύθυνση από τον οφθαλμό του φυτού προς το κυρίως βλαστάρι ή τον κορμό.
- Πραγματοποιήστε την κοπή στο ύψος 8 mm πάνω από τον οφθαλμό.
- Μην κόβετε κλαδιά πολύ κοντά στον κορμό, τότε το σημείο της κοπής θα επισυλωθεί πιο γρήγορα.
- Τα κλαδιά πρέπει να κόβονται το καθένα ξεχωριστά.
- Προτού πραγματοποιήσετε την κοπή, στριξίτε την ακίνητη λεπίδα (6) (εικ. Α) με την εσωτερική της πλευρά πάνω στο κλαδί ή το βλαστάρι, ρυθμίζοντας έτσι τη γωνία της κοπής.
- Επιλέγοντας την καλύτερη εποχή για τη φροντίδα συκεκριμένων ειδών δέντρων και θάμνων, πρέπει να συμβουλευτείτε οδηγούς για κηπουρούς.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προβαίνοντας σε ισοδότησε ενέργειες που αφορούν στη συντηρόληση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, πρέπει να αποσυνδέετε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό εργαλείο και το δίκτυο, ενώ ο διακόπτης ασφαλούς απενεργοποίησης (1) (εικ. Α) του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να μετακινηθεί στη θέση OFF.

- Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από την κάθε χρήση του.

- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του εργαλείου, διότι ενδέχεται να βλάψουν τα πλαστικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σκουπίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανί.
- Κατά τον καθαρισμό του λειτουργικού μέρους των λεπίδων, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια και να είσαοτε άκρως προσεκτικοί.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα διαπεραστικό λιπαντικό για τον καθαρισμό και τη λίπανση των λεπίδων.
- Δεν μπορείτε να αποθηκεύσετε ή να μεταφέρετε το εργαλείο παρά μόνο όταν η κινούμενη λεπίδα είναι κλειστή, ο διακόπτης ασφαλούς απενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση **OFF**, ενώ η θήκη είναι τοποθετημένη πάνω στις λεπίδες.
- Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Το λειτουργικό μέρος, η κινούμενη λεπίδα (5), υφίσταται φθορά, γεγονός το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει την ποιότητα της λειτουργίας. Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα:

- Με τη βοήθεια ενός εξάγωνου κλειδιού 5 mm χαλαρώστε και ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης της λεπίδας (7) (εικ. C), προσέχοντας τον τοποθετημένο επί αυτής δακτύλιο κεντραρίσματος.
- Αφαιρέστε τη λεπίδα (5) που έχει υποστεί βλάβη ή είναι στομωμένη ή φθαρμένη (εικ. D) από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Εισάγετε μια καινούργια κινούμενη λεπίδα (5) (εικ. D).
- Εισάγετε τη βίδα συγκράτησης της λεπίδας (7) (εικ. D), προσέχοντας τον τοποθετημένο επί αυτής δακτύλιο κεντραρίσματος.

Δεν είναι ανάγκη η θέση της καινούργιας κινούμενης λεπίδας (5) να συμπίπτει με ακρίβεια, κατόπιν τοποθέτησής της, με τη θέση της προτού αφαιρεθεί. Η κινούμενη λεπίδα (5) θα λάβει αυτόματα τη σωστή θέση με το πρώτο άνοιγμα, κατόπιν ενεργοποίησης του επαναφορτιζόμενου ψαλιδιού κλαδέματος.

Όλες οι βλάβες πρέπει να επισκευάζονται στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΑΞΙΑ
Τάση μπαταρίας	7,2 V DC
Τύπος Μπαταρίας	Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας	1500 mAh
Μέγιστη διάμετρος κοπής	16 mm
Κατηγορία προστασίας	III
Η μάζα της συσκευής	0,64 kg
Έτος παραγωγής	
ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΗΣ	
Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 67 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Τιμή επιτάχυνσης δόνησης	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ	
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Τάση φόρτισης	12 V DC
Μέγιστη ρεύμα φόρτισης	400 mA
Χρόνος φόρτισης	4 h
Κατηγορία προστασίας	II
Μάζα	0,24kg
Έτος παραγωγής	

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου, δηλαδή η στάθμη ακουστικής πίεσης L_{pA} , καθώς και η στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} , και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K που παρατίθενται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Το επίπεδο κραδασμών (η τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης) a_h , και η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση K έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και παρατίθενται παρακάτω.

Το επίπεδο κραδασμών που παρατίθεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης έχει μετρηθεί με τη μέθοδο που καθορίζεται από το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων μοντέλων του ηλεκτρικού εργαλείου της ίδιας κλάσης μεταξύ τους. Οι παράμετροι της τιμής κραδασμών μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς ή με άλλα εξαρτήματα

εργασίας, καθώς επίσης σε περίπτωση μη επαρκούς τεχνικής φροντίδας του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι ανωτέρω τιμές ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί.

Στην εν λόγω περίπτωση η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόσετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίσετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκομένων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδεκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{WA} = 78 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.



Li - Ion

Ηλεκτρικοί συσσωρευτές / μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Δεν επιτρέπεται να πετούνται στη φωτιά ή στο νερό. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι λιγνός ή έχει βλάβη, θα πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία σχετικά με την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσσωρευτών και μπαταριών.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργία για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιωμάτων δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρβ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL PODADERA A BATERÍA 523030

ATENCIÓN ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Esta herramienta eléctrica no está destinada para su uso por personas (incluido niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso suministradas por personas responsables por la seguridad de trabajo con la herramienta. Tenga precaución para que los niños no jueguen con la herramienta eléctrica.
- Cuando se trabaja con herramientas eléctricas, utilice gafas y guantes de protección.
- No proporcione la herramienta a los niños; no deje la herramienta sin supervisión. La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No utilice, ni cargue la batería durante la lluvia.
- No guarde la herramienta en la lluvia o en un ambiente húmedo.
- Trabaje únicamente con la luz del día o con una buena iluminación artificial.
- Las personas que se encuentran cerca, deben mantener una distancia segura de la zona de alcance de la herramienta. Mantenga una distancia

segura entre el cuchillo de la herramienta y la línea eléctrica de al menos 15 metros.

- Preste especial atención a que durante el trabajo no entren ningunos elementos entre las cuchillas. En el caso del bloqueo de un elemento entre las cuchillas apague inmediatamente el dispositivo (interrupción en la posición OFF) y retire el objeto que causa la interrupción del trabajo.
- Tenga cuidado para no cortar los cables de red invisibles.
- Con la mano libre sujételos a una distancia segura de la zona de trabajo de la herramienta. No toque cuchillas de corte. Son afiladas y pueden causar lesiones.
- Durante manejo de la herramienta, debe tener mucho cuidado y precaución para que los dedos de la mano libre (con la que sujeta o aleja las ramas) no estén al alcance de corte de las cuchillas.
- No haga fuerza cuando trabaja con la herramienta. Esto puede provocar deslizamiento o corte de algún objeto sin querer.
- Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente el estado de las cuchillas de corte, cualquier acción se debe llevar a cabo con la herramienta apagada.
- Las cuchillas deben ser tratadas con precaución para evitar cortes y lesiones. Durante el transporte o almacenamiento, coloque la tapa de las cuchillas de corte.
- Después de su uso, así como antes de la inspección o mantenimiento, apague la herramienta (mueva el interruptor a la posición OFF).
- Cuando se trabaja con el dispositivo, así como durante la reparación y el mantenimiento de la herramienta eléctrica, siempre use guantes de protección.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA.

- **La batería debe estar protegida de altas temperaturas, por ejemplo, de una luz solar permanente, del fuego, el agua y la humedad** - existe riesgo de explosión.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, se pueden emitir gases. Se debe ventilar la habitación y en caso de sufrir malestar, consultar al médico.** Los gases pueden dañar el sistema respiratorio.
- En condiciones de uso inadecuadas, el líquido puede filtrarse de la batería; evite el contacto con él. Si hay un contacto accidental, la zona afectada se debe enjuagar con agua. En caso de contacto con los ojos, además, consulte al médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación de los ojos o quemaduras.
- No abra la batería - existe riesgo de cortocircuito.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍA.

- **El cargador no debe exponerse a la humedad o al agua.** Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.
- **No utilice el cargador colocado en superficies combustibles (por ejemplo, papel, textiles) o en las proximidades de sustancias inflamables.** Debido al aumento de la temperatura en el cargador durante el proceso de carga, hay un riesgo de incendio.
- **Antes de cada uso, compruebe el estado del cargador, cable y enchufe. En el caso de daños - no utilice el cargador.** No debe intentar desmontar el cargador. Cualquier reparación debe realizarse en un punto de servicio técnico autorizado. El montaje del cargador realizado de forma incorrecta provoca riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- **Los niños y las personas con discapacidad física, emocional o mental y otras personas cuya experiencia o conocimiento no es suficiente para utilizar el cargador guardando todas las reglas de seguridad, no deben operar el cargador sin la supervisión de una persona responsable.** De lo contrario existe el peligro de que la herramienta no sea utilizada adecuadamente y como resultado puede dar lugar a lesiones.

ATENCIÓN

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

Las baterías Li-ion pueden soltar líquido, inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías. Las baterías Li-ion contienen dispositivos eléctricos de seguridad que en caso de dañarse pueden causar la inflamación o la explosión de la batería.

Descripción de iconos y gráficos utilizados.



1. Lea todas las instrucciones de seguridad.
2. Proteja la herramienta de la lluvia.
3. ¡Atención! Existe riesgo de lesiones de las manos, cortes de dedos.
4. El cargador debe utilizarse en lugares secos.
5. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
6. Clase de protección dos.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La podadera a batería es alimentado por una batería incorporada de Li-Ion. La propulsión es de motor conmutador de corriente directa con imán permanente con engranajes planetarios. El útil de la herramienta es una cuchilla de corte móvil que coopera con la cuchilla fija. El dispositivo está equipado con un bloqueo doble para evitar el arranque accidental. Este tipo de herramienta eléctrica puede utilizarse para trabajos de jardinería para cortes de mantenimiento de ramas de árboles y arbustos. La podadera a batería puede ser utilizada indistintamente con las tijeras de podar manuales. Su uso hace posible trabajar sin fatiga notable.

ATENCIÓN! Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica distinto a los aquí indicados.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio de la instrucción.

1. Interruptor de seguridad
2. Botón de desbloqueo de la cuchilla
3. Interruptor
4. Protección de la cuchilla
5. Cuchilla móvil
6. Cuchilla fija
7. Tornillo de fijación de la cuchilla
8. Enchufe del cargador
9. Diodo LED

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Cargador - 1 ud.
2. Protección de cuchilla - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

CARGA DE LA BATERÍA

La podadera se vende con la batería parcialmente cargada. La carga de la batería debe llevarse a cabo bajo condiciones de la temperatura ambiente de 4°C - 40°C. La batería, que no se ha utilizado durante mucho tiempo, alcanzará pleno rendimiento de alimentación después de 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Enchufe el cargador a la toma (8) en la carcasa de la herramienta (imagen B).
- Conecte el cargador a una toma de corriente de 230V CA.
- El diodo LED rojo (9) se iluminará.
- El diodo LED (9) (imagen B), con el cargador conectado a la herramienta y a la red, indica el progreso de la carga:
- **El diodo LED (9) iluminado de color rojo** - alimentación conectada, la carga en proceso.
- **El diodo LED (9) iluminado de color verde** - alimentación conectada, la batería está cargada, la carga se puede terminar.
- El diodo LED (9) (imagen B) estará encendido en verde hasta que el cargador no se desconecte el cargador de la toma de corriente. Después de descargarse la duración mínima de carga es de aproximadamente 4 ÷ 5 horas para conseguir el estado de carga completa de la batería. En caso de usos normales, la batería puede cargarse varias veces. Para mantener la herramienta en buen estado, la batería debe cargarse al menos una vez cada seis meses.

ATENCIÓN! La batería no debe estar cargándose más de 8 horas. Si se supera este tiempo las células de la batería pueden dañarse.

Durante el proceso de carga las baterías se calientan mucho. No debe trabajar justo después de cargar la batería. Espere hasta que el cargador llegue a la temperatura ambiente. De esta forma evitará daños de la batería.

TRABAJO / AJUSTES

Antes de usar la podadera a batería debe comprobar el estado de las cuchillas. No utilice cuchillas con mellas, agrietadas o dañadas de otra manera.

ATENCIÓN! Nunca sobrecargue la herramienta. Hay que cumplir con las recomendaciones relacionadas con el espesor de corte máximo indicado en la tabla con los parámetros técnicos.

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La podadera a batería se opera con una mano. Cuando se trabaja con la herramienta, la otra mano se debe mantener alejada de las cuchillas.

El dispositivo está equipado con un bloqueo doble para evitar el arranque accidental. El bloqueo principal es un interruptor de seguridad (1), el bloqueo adicional es el interruptor que desbloqueo la cuchilla (2) (imagen A).

- Retire la protección de la cuchilla (4) (imagen A).
 - Mueva el interruptor de seguridad (1) de la posición **OFF** a la posición **ON**.
 - Mueva hacia la parte posterior de la herramienta y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la cuchilla (2) - la cuchilla móvil se abrirá. El dispositivo está listo para cortar.
 - Coloque la podadera a batería de tal forma que sus cuchillas recojan la rama o el brote.
 - Mientras mantiene pulsado el botón de desbloqueo de la cuchilla (2) pulse el interruptor (3) - la cuchilla móvil se cerrará realizando el corte.
 - Después de liberar la presión sobre el interruptor (3), con el interruptor de desbloqueo de la cuchilla pulsado (2), la cuchilla móvil se abrirá de nuevo y la podadera estará lista para el siguiente corte.
- Para terminar el trabajo de la podadera a batería, debe:
- Cerrar la cuchilla móvil - presionar y mantener presionado el botón de desbloqueo de la cuchilla (2) y pulsar el interruptor (3) (imagen A).
 - Suelte el botón de desbloqueo de la cuchilla (2) y luego suelte el interruptor (3) - la cuchilla móvil (5) permanecerá en la posición cerrada.
 - Mueva el interruptor de seguridad (1) a la posición **OFF**.
 - Coloque la protección de la cuchilla (4).

CORTE DE RAMAS Y BROTES

- **La seguridad al cortar es garantizada por el uso de gafas y guantes de protección.**
- **Se recomienda que el corte de mantenimiento de los árboles y arbustos no se debe realizar de forma perpendicular, sino ligeramente en un ángulo. Se debe cortar desde el brote en la dirección de la rama principal o tallo.**
- **El corte debe hacerse alrededor de 8 mm por encima del brote.**
- **El corte no debe hacerse demasiado cerca del tronco para que el lugar de corte pueda curar fácilmente.**
- **Las ramas deben cortarse una a una.**
- **Antes de cortar la cuchilla fija (6) (imagen A) debe apoyarse con los bordes interiores sobre la rama o el brote con el ángulo de corte adecuado dado.**
- **Con el fin de seleccionar los mejores tiempos de poda para las diferentes especies de árboles y arbustos, se debe consultar los manuales de jardinería.**

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufar el cargador de la herramienta y de la toma de corriente y el interruptor de seguridad (1) (imagen A) del dispositivo debe moverse a la posición OFF.

- Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar la herramienta, no utilice agua u otros líquidos, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- La carcasa de la herramienta debe limpiarse con un paño seco.
- Al limpiar las cuchillas de trabajo se debe utilizar guantes de protección y tener precaución.
- Las cuchillas se pueden limpiar y mantener con agentes penetrantes y lubricantes.
- El dispositivo puede ser almacenado y transportado solamente con la cuchilla móvil cerrada, el interruptor de seguridad en la posición **OFF** y la protección de la cuchilla puesta.
- La herramienta debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE LA CUCHILLA MÓVIL

La cuchilla móvil (5) es un elemento operativo sometido a desgaste, lo que puede afectar a la calidad del corte. Para cambiarlo hay que:

- Con una llave hexagonal de 5 mm, aflojar y retirar el tornillo que sujeta la cuchilla (7) (imagen C), teniendo cuidado con el casquillo de centrado.
- Retire la cuchilla móvil (5) desafilada, desgastada o dañada (imagen D) del dispositivo.
- Inserte una cuchilla móvil nueva (5) (imagen D).
- Instale el tornillo que sujeta la cuchilla (7) (imagen D), teniendo cuidado con el casquillo de centrado sobre el tornillo.

No es necesario que la posición de la cuchilla móvil (5) después de nuevo montaje sea exactamente en línea con su posición antes de desmontaje. La cuchilla móvil (5) se coloca automáticamente en la posición al abrirse por

primera vez después de poner la herramienta en marcha. Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

PARÁMETRO	VALOR
Voltaje de la batería	7,2 V DC
Tipo de Batería	Li-ion
Capacidad de la batería	1500 mAh
Max. diámetro de corte	16 mm
clase de protección	III
La masa del dispositivo	0,64 kg
Año de producción	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión de sonido	$L_{pA} = 67 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Valor de aceleración de vibraciones	$a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

CARGADOR

Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de poder	50 Hz
Voltaje de carga	12 V DC
Max. corriente de carga	400 mA
Tiempo de carga	4 h
clase de protección	II
Masa	0,24kg
Año de producción	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Información sobre ruidos y vibraciones

Los niveles de ruido tales como nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} y la incertidumbre de medición K , se dan a continuación en el manual de acuerdo con la norma EN 60745.

Los valores de vibración (aceleración) a_h y la incertidumbre de medición K determinados de acuerdo con la norma EN 60745, ver más abajo.

El nivel de vibración especificado en este manual se midió de acuerdo con el procedimiento de medición especificado en la norma EN 60745 y se puede utilizar para comparar herramientas. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si una herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, o con diferentes accesorios, así como, si no se mantiene suficientemente, el nivel de vibración puede cambiar. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.



Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que el aparato esté desconectado, o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. De esta manera, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor. Introduzca las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración, por ejemplo: mantenga la herramienta y los útiles, garantice temperatura adecuada de las manos, organice el trabajo de forma adecuada.

Nivel de presión acústica: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleración de las vibraciones: $a_h = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

	Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.
 Li-ion	Las baterías / pilas no se deben desechar en la basura doméstica, no se debe echar al fuego o al agua. Las baterías dañadas o desgastadas se deben reciclar correctamente de acuerdo a la directiva actual sobre el desecho de baterías y pilas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupo Toxep Sociedad con responsabilidad limitada* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pogoniaczna 2/4 (a continuación: "Grupo Toxep") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupo Toxep y está sujeta a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupo Toxep por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Questo elettROUTENSILE non è destinato all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, a meno che ciò non avvenga sotto supervisione o conformemente alle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza. Conservare l'elettROUTENSILE fuori dalla portata dei bambini.
- Durante il funzionamento dell'elettROUTENSILE indossare occhiali e guanti protettivi.
- Non mettere a disposizione dei bambini gli utensili; non lasciare il dispositivo incustodito. Dispositivi inutilizzati devono essere conservati in luoghi sicuri, fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare o caricare la batteria dell'elettROUTENSILE durante precipitazioni piovose.
- Non conservare l'utensile in ambienti umidi o esposti a pioggia.
- Utilizzare l'elettROUTENSILE solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Le persone nelle vicinanze devono mantenere un'adeguata distanza di sicurezza dall'area operativa dell'elettROUTENSILE. Inoltre è necessario mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m tra l'estremità della lama e la linea elettrica.
- Durante il lavoro prestare particolare attenzione affinché tra le lame non entrino elementi estranei. In caso di blocco di corpi estranei tra le lame, spegnere immediatamente il dispositivo (interruttore in posizione OFF) e rimuovere l'oggetto che causa l'interruzione del funzionamento.
- Fare attenzione a non tagliare cavi di rete non in vista.
- Con la mano libera tenere il cavo a distanza di sicurezza dal campo operativo dell'elettROUTENSILE. Non toccare le lame. Queste ultime sono affilate e possono provocare lesioni.
- Durante l'uso del dispositivo, osservare ampie precauzioni e fare attenzione affinché le dita della mano libera (utilizzata per tenere o spostare i rami) non entrino nella zona di taglio delle lame.
- Non applicare forza durante l'utilizzo del dispositivo. Ciò può provocare lo slittamento ed il fermento o il taglio involontario di oggetti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato delle lame, eseguire l'operazione di controllo con l'elettROUTENSILE spento.
- Le lame devono essere manipolate con cautela per evitare tagli o ferite. Nel trasporto o durante lo stoccaggio montare la protezione per le lame.
- Una volta terminato l'utilizzo, come prima di ogni intervento d'ispezione o manutenzione, spegnere l'elettROUTENSILE (spostare l'interruttore in posizione OFF).
- Durante l'utilizzo del dispositivo, così come durante le operazioni di manutenzione e conservazione, indossare sempre guanti protettivi.

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA INERENTI LA BATTERIA.

- **La batteria deve essere protetta contro le alte temperature, ad es. dalla luce solare costante, contro il fuoco, l'acqua e l'umidità** – Rischio di esplosione.
- **In caso di danneggiamento o di uso improprio della batteria può avere luogo una fuoriuscita di gas.** In presenza di tale episodio aerare l'ambiente, in caso di malessere consultare un medico. I gas possono danneggiare l'apparato respiratorio.
- In caso di condizioni di utilizzo inappropriate può avere luogo una perdita di elettrolita della accumulatore; evitare il contatto con quest'ultimo. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, inoltre è necessario consultare un medico. L'elettrolita fuoriuscito può causare irritazioni degli occhi o ustioni.
- Non aprire la batteria - Pericolo di cortocircuito.

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA INERENTI LE CARICABATTERIE.

- **È vietato esporre il caricabatterie all'azione dell'umidità o dell'acqua.** La penetrazione di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Prima di intraprendere qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia del caricabatterie, scollegarlo dalla rete di alimentazione.
- **Non utilizzare caricabatterie posizionati su superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti), o in prossimità di sostanze facilmente infiammabili.** A causa dell'aumento della temperatura del caricabatterie durante il processo di carica, sussiste un pericolo d'incendio.
- **Prima dell'uso, controllare sempre lo stato del caricabatteria, del cavo e della spina.** Qualora vengano riscontrati guasti, non utilizzare il

caricabatterie. È vietato tentare di smontare il caricabatterie. Tutte le riparazioni devono essere affidate ad un centro di assistenza tecnica autorizzato. Un montaggio inappropriato del caricabatterie espone al rischio di folgorazione elettrica o d'incendio.

- **Bambini e persone disabili fisicamente, emotivamente o mentalmente ed altre persone la cui esperienza o conoscenza sia insufficiente per poter utilizzare il caricabatterie osservando tutte le avvertenze di sicurezza, non devono utilizzare il caricabatterie senza la supervisione di una persona responsabile.** In caso contrario sussiste il pericolo che il dispositivo non venga adoperato correttamente, e possa causare lesioni.

ATTENZIONE!

Nonostante l'impiego di una struttura intrinsecamente sicura, si consiglia l'uso di dispositivi di sicurezza e dispositivi di protezione a causa dei rischi residui di lesioni durante il lavoro.

Le batterie agli ioni di litio, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono essere soggette a perdite, possono incendiarsi o esplodere. È vietato conservare queste ultime in automobili esposte al sole in giornate calde. Non aprire la batteria. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di protezione, che se danneggiati espongono al rischio d'incendio o esplosione della batteria.

Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Il manuale d'istruzioni deve essere letto interamente.
2. Proteggere il dispositivo contro la pioggia.
3. Pericolo di lesioni delle mani, ed amputazione delle dita.
4. Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti asciutti.
5. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. Seconda classe d'isolamento.

CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

Le cesoie senza fili sono alimentate con una batteria agli ioni di litio integrata al loro interno. L'elettROUTENSILE è azionato da un motore a spazzole a corrente continua con magneti permanenti, provvisto di riduttore. L'utensile di lavoro del dispositivo è composto da una lama mobile ed una lama fissa. Il dispositivo è dotato di un doppio blocco contro l'avviamento accidentale. Questo tipo di elettROUTENSILE può essere utilizzato nei lavori di giardinaggio, per il taglio di rami di alberi o siepi. Le cesoie senza fili possono essere utilizzate anche come cesoie manuali da giardinaggio. Il loro funzionamento offre la possibilità di effettuare tagli senza un eccessivo sforzo dell'operatore.

ATTENZIONE! Non è consentito utilizzare l'elettROUTENSILE in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La seguente numerazione si riferisce ai componenti dell'utensile mostrati nelle pagine grafiche di questo manuale d'istruzioni.

1. Interruttore di sicurezza
2. Pulsante di sblocco della lama
3. Interruttore
4. Protezione della lama
5. Lama mobile
6. Lama fissa
7. Vite di fissaggio della lama
8. Presa di collegamento del caricabatterie
9. LED

* Possono avere luogo differenze tra il disegno ed il prodotto.

EQUIPAGGIAMENTO ED ACCESSORI

1. Caricabatterie - 1 pz.
2. Protezione della lama - 1 pz.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

CARICA DELLA BATTERIA

Le cesoie senza fili vengono fornite con la batteria parzialmente carica. La ricarica della batteria deve essere effettuata in un ambiente con temperatura 4°C - 40°C. Una batteria che non è stata utilizzata a lungo, raggiunge la piena capacità di carica dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Inserire la spina del cavo del caricabatterie nella presa di collegamento del caricabatterie (8) posta sul corpo dell'elettROUTENSILE (fig. B).
- Collegare il caricabatterie ad una presa di rete 230 V AC.
- Il LED rosso (9) sul caricabatterie si accenderà.
- Il LED (9) (fig. B), con il caricabatterie collegato al dispositivo ed alla rete elettrica, indica il progresso di ricarica della batteria:

- **L'illuminazione del LED (9) in rosso** - segnala il collegamento alla rete elettrica e che è in corso la ricarica.
 - **L'illuminazione del LED (9) in verde** - segnala il collegamento alla rete elettrica, il completamento del processo di carica, e che la batteria è completamente carica.
- Il LED (9) (fig. B) si illumina in verde fino allo scollegamento del caricabatterie dalla presa di rete. Una volta scarica, la batteria richiede un tempo minimo di carica di circa 4 ÷ 5 ore per raggiungere lo stato di carica completa. Nell'uso normale, la batteria può essere ricaricata molte volte. Per mantenere il dispositivo in uno stato adeguato è necessario ricaricare la batteria almeno una volta ogni sei mesi.

ATTENZIONE! La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di tale tempo di carica può causare il danneggiamento delle celle della batteria.

Durante il processo di carica la batteria raggiunge temperature molto elevate. Non utilizzare la batteria subito dopo la ricarica - attendere che questa ritorni a temperatura ambiente. Questo eviterà il danneggiamento della batteria.

EUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

Prima di utilizzare le cesoie senza fili, controllare lo stato delle lame. Non utilizzare lame che presentino intaccature, crepe, o siano danneggiate in altro modo.

ATTENZIONE! Non sovraccaricare l'elettrotensile. Rispettare le avvertenze inerenti lo spessore di taglio massimo, riportate nella tabella con i parametri tecnici.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Le cesoie senza fili vengono utilizzate con una mano. Durante l'utilizzo del dispositivo, l'altra mano deve essere tenuta lontano dalle lame.

Le cesoie senza fili sono dotate di una duplice protezione, che protegge contro l'avviamento accidentale. Il dispositivo di bloccaggio principale è costituito dall'interruttore di sicurezza (1), e da un ulteriore pulsante per sbloccare la lama (2) (fig. A).

- Rimuovere la protezione della lama (4) (fig. A).
 - Spostare l'interruttore di sicurezza (1) dalla posizione **OFF** in posizione **ON**.
 - Spostare verso la parte posteriore del dispositivo e tenere premuto il pulsante di sblocco della lama (2) - la lama mobile si aprirà. Il dispositivo è pronto per il taglio.
 - Posizionare le cesoie senza fili in modo che le lame siano a contatto con il ramo o il gambo.
 - Tenere premuto il pulsante di sblocco della lama (2), quindi premere l'interruttore (3) - la lama mobile si chiuderà eseguendo il taglio.
 - Una volta rilasciato l'interruttore (3), premendo ancora il pulsante di sblocco della lama (2), la lama mobile si aprirà nuovamente e le cesoie saranno pronte per eseguire il taglio successivo.
- Per terminare l'utilizzo delle cesoie senza fili è necessario:
- Chiudere la lama mobile - premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della lama (2) e premere l'interruttore (3) (fig. A).
 - Rilasciare il pulsante di sblocco della lama (2), quindi rilasciare l'interruttore (3) - la lama mobile (5) rimane in posizione chiusa.
 - Spostare l'interruttore di sicurezza (1) in posizione **OFF**.
 - Rimontare la protezione della lama (4).

TAGLIO DI RAMI E GAMBI

- **Durante il taglio indossare occhiali e guanti protettivi.**
- **Si consiglia di effettuare eventuali tagli di potatura di alberi e siepi non in direzione perpendicolare, ma leggermente inclinata. Effettuare il taglio dalla gemma in direzione del gambo o del tronco.**
- **Il taglio deve essere effettuato a circa 8 mm sopra la gemma.**
- **Non eseguire il taglio troppo vicino al tronco, in modo che il punto di taglio possa facilmente cicatrizzare.**
- **I rami devono essere potati individualmente.**
- **Prima di iniziare il taglio, la lama fissa (6) (fig. A) deve toccare con il bordo interno il ramo o il gambo con l'angolo di taglio appropriato.**
- **Per scegliere correttamente i migliori periodi per eseguire i tagli di potatura per le varie specie di alberi e siepi, si consiglia di consultare un prontuario botanico.**

UTILIZZO E MANUTENZIONE

Prima di procedere con qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o servizio, è necessario scollegare il caricabatterie dal dispositivo e dalla presa di rete; l'interruttore di sicurezza (1) (fig. A) del dispositivo deve essere spostato in posizione OFF.

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia del dispositivo non utilizzare acqua o altri liquidi, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.

- Il dispositivo deve essere pulito con un panno asciutto.
- Durante la pulizia delle lame nell'area di lavoro, indossare guanti protettivi e procedere con cautela.
- Le lame possono essere pulite e mantenute mediante l'utilizzo di prodotti penetranti-lubrificanti.
- Questo dispositivo può essere conservato e trasportato in modo sicuro solo con la lama mobile chiusa, l'interruttore di sicurezza in posizione **OFF** e la protezione delle lame inserita.
- Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLA LAMA MOBILE

La lama mobile (5), quale elemento funzionale, è soggetta ad usura, ciò può influire sulla qualità del taglio. Per la sostituzione della lama:

- Utilizzando una chiave a brugola da 5 mm, allentare e rimuovere le viti di fissaggio della lama (7) (fig. C), facendo attenzione al manicotto di centraggio presente su quest'ultima.
 - Rimuovere la lama mobile smussata, usurata o danneggiata (5) (fig. D) dal dispositivo.
 - Inserire la nuova lama mobile (5) (fig. D).
 - Inserire le viti di fissaggio della lama (7) (fig. D), facendo attenzione al manicotto di centraggio presente sulla vite.
- Non è necessario che la posizione della lama mobile (5) dopo il rimontaggio sia esattamente identica con la sua posizione prima dello smontaggio. La lama mobile (5) alla prima apertura assumerà automaticamente la posizione corretta dopo l'avviamento delle cesoie senza fili. Qualsiasi tipo di difetti devono essere rimossi da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.

PARAMETRI TECNICI

PARAMETRI TECNICI

PARAMETRO	VALORE
Voltaggio batteria	7,2 V DC
Tipo di batteria	Li-ion
Capacità della batteria	1500 mAh
massimo diametro di taglio	16 mm
Classe di protezione	III
La massa del dispositivo	0,64 kg
Anno di produzione	
DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI	
Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Valore di accelerazione della vibrazione	$a_h = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²
CARICABATTERIE	
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Tensione di carica	12 V DC
massimo corrente di carica	400 mA
Tempo di carica	4 h
Classe di protezione	II
Messa	0,24kg
Anno di produzione	

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Información sobre ruidos y vibraciones

Los niveles de ruido tales como nivel de presión acústica L_{pA} , y el nivel de potencia acústica L_{WA} , y la incertidumbre de medición K , se dan a continuación en el manual de acuerdo con la norma EN 60745.

Los valores de vibración (aceleración) a_h , y la incertidumbre de medición K determinados de acuerdo con la norma EN 60745, ver más abajo.

El nivel de vibración especificado en este manual se midió de acuerdo con el procedimiento de medición especificado en la norma EN 60745 y se puede utilizar para comparar herramientas. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si una herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, o con diferentes accesorios, así como, si no se mantiene suficientemente, el nivel de vibración puede cambiar. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.



Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que el aparato esté desconectado, o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. De esta manera, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor. Introduzca las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos de la vibración, por ejemplo: mantenga la herramienta y los útiles, garantice temperatura adecuada de las manos, organice el trabajo de forma adecuada.

Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 67$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Livello di potenza acustica: $L_{wA} = 78$ dB(A); $K = 3$ dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: $a_r = 1,12$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

	Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.
	Gli accumulatori / batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, non devono essere gettati nel fuoco o nell'acqua. Batterie danneggiate o esauste devono essere sottoposte ad un corretto riciclaggio ai sensi dell'attuale direttiva sullo smaltimento di pile e batterie.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



VERTALING VAN ORIGINALE GEBRUIKSAANWIJZING ACCU-TUINSCHAAR 52G300

LET OP: VÓÓR HET GEBRUIK VAN DIT APPARAAT LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING DOOR EN BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK.

VIELIGHEIDSMAAATREGELEN

• Dit elektrisch gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of de personen zonder ervaring of kennis van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het gereedschap door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. De kinderen mogen niet spelen met elektrisch gereedschap.

- Draag een veiligheidsbril en handschoenen tijdens het werk met elektrisch gereedschap.
- Geef het apparaat niet aan kinderen. Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Bewaar ongebruikte apparaten op een veilige plaats buiten bereik van de kinderen.
- Gebruik of laad nooit het accu van het elektrisch gereedschap tijdens regen.
- Bewaar het apparaat niet in vochtige ruimte.
- Gebruik elektrisch gereedschap alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Zorg ervoor dat de mensen die in de buurt verblijven, een veilige afstand van het elektrisch gereedschap te houden. Houd ook een veilige afstand (van ten minste 15 m) tussen het mes en de elektrische kabels.
- Besteed extra aandacht aan dat tijdens het werk tussen de messen geen vreemde elementen zijn gekomen. In andere geval moet u onmiddellijk het apparaat uitschakelen (schakelaar in de OFF-stand) en het voorwerp te verwijderen.
- Wees voorzichtig om de zichtbare kabels niet door te snijden.
- Houd uw vrije hand in een veilige afstand ten opzichte van het apparaat. Raak de messen niet aan. Ze zijn scherp en kunnen letsel veroorzaken.
- Wees heel voorzichtig bij gebruik van het apparaat dat de vingers van uw vrije hand (dir u gebruik om takken weg te schiven) niet in de buurt van de messen komen.
- Gebruik geen kracht bij het werk met het apparaat. Dit kan leiden tot het glijden en onbedoelde letsel.
- Controleer zorgvuldig voor gebruik de toestand van het snijblad. Doe dit bij uitgesloten elektrisch apparaat.
- De messen moeten met voorzichtigheid worden behandeld om snijwonden en letsel te voorkomen. Plaats de bescherming op de snij blad tijdens het transport of opslag.
- Schakel het gereedschap uit (zet de schakelaar in de stand OFF) na het gebruik of tijdens inspectie/onderhoud van het gereedschap.
- Draag altijd tijdens het werk (onderhoud van) met het elektrisch apparaat de beschermende handschoenen.

VEILIGHEIDSMAAATREGELN M.B.T. ACCU.

- **Bescherm de accu tegen hoge temperaturen, direct zonlicht, brand, water en vocht.** Er bestaat een risico van een explosie.
- **Een beschadiging en oneigenlijk gebruik van de accu kan leiden tot scheiding van de gassen.** Lucht de ruimte uit en in geval van klachten een arts raadplegen. De gassen kunnen de luchtwegen beschadigen.
- **Een verkeerd gebruik kan leiden tot het lekken van accuvloeistof;** vermijd contact met deze stof. Bij contact met water spoelen. Bij aanraking met de ogen ok een arts raadplegen. De accuvloeistof kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Open de accu niet. Er bestaat risico van een kortsluiting.

VEILIGHEIDSMAAATREGELN M.B.T. OPLADER.

- **De acculader mag niet worden blootgesteld aan vocht van water.** Het water dat in lader komt, verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor elke onderhoud of reiniging.
- **Plaats en gebruik de lader niet op brandbare materialen (bv. papier, textiel) of in de nabijheid van brandbare stoffen.** Door de temperatuurstijging tijdens het laden, bestaat er brandgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de toestand van de lader, kabel en stekker. Gebruik de lader niet bij een beschadiging.** Probeer niet om de lader te demontieren. Laat alle reparaties aan een bevoegde onderhoudswerkplaats. Onjuiste montage van de oplader kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- **De kinderen en gehandicapten en andere personen met onvoldoende ervaring of kennis om de lader te bedienen met behoud alle veiligheidsregels, moeten met lader niet werken zonder toezicht van de verantwoordelijke persoon.** Anders bestaat het gevaar dat het apparaat gevaarlijk wordt en kan verwondingen veroorzaken.

LET OP!

Ondanks het gebruik van veilig ontwerp, het gebruiken van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende middelen, er bestaat tijdens het werk altijd een risico op letsel.

De Li-Ion accu's kunnen lekken, ontbranden of exploderen bij te hoge temperaturen of kortsluiting. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. De Li-Ion accu's bevatten elektronische beschermingsapparaten die na beschadiging kunnen ontbranden of ontploffen.

Verklaring van de pictogrammen.



1. Lees alle veiligheidsinstructies door.
2. Bescherm het apparaat tegen regen.
3. Let op: Er bestaat een risico voor handen en vingers beschadiging.
4. Gebruik de oplader in droge ruimtes.
5. Buiten bereik van kinderen bewaren.
6. Tweede beschermingsklasse.

BOUW EN TOEPASSING

De accuschaar wordt aangedreven door ingebouwde Li-Ion accu. De aandrijving bestaat uit een DC collector motor met permanente magneten, inclusief de transmissie. De werkende deel van het apparaat is beweegbaar snijblad die samenwerkt met vast blad. Het apparaat is uitgerust met een dubbele blokkade die onbedoelde werking voorkomt.

Dit type van elektrisch gereedschap kan worden gebruikt bij de tuinwerken tijdens afsnijden van de takken van bomen en struiken. Accu-schaar kan samen worden gebruikt met handmatige snoeischaar. Het gebruik ervan zorg van geen merkbare vermoeidheid.

LET OP! Gebruik het elektrisch apparaat alleen voor het beoogde doel.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE TEKENS

De volgende cijfers verwijzen naar de elementen van het apparaat, genoemd op de grafische bladzijden van deze handleiding.

1. Noodstop
2. Snijblad ontgrendelknop
3. Aan/uit schakelaar
4. Bescherming van de snijbladen
5. Bewegend snijblad
6. Vast snijblad
7. Bevestigingsmoer voor snijblad
8. Stopcontact van oplader
9. LED diode

* Er kunnen verschillen optreden tussen tekening en het product.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Oplader - 1 stuk
2. Bescherming van de messen - 1 stuk

VOORBEREIDING VOOR HET WERK

ACCU OPLADEN

Accu-tuinschaar wordt geleverd met gedeeltelijk opgeladen accu. Het opladen van accu moet bij omgevingstemperatuur van 4°C tot 40°C worden uitgevoerd. Een accu die lange tijd niet is gebruikt, zal volledige capaciteit bereiken na ongeveer 3-5 cycli van het opladen en ontladen.

- Plaats de stekker van de oplader in de stopcontact (8) van het laadstation (fig. B)
- Steek de oplader in het stopcontact (230 V).
- Een rode LED (9) gaat branden
- LED (9) (fig. B), signaleert het opladen van accu bij aangesloten oplader aan het net:
- LED (9) brandt rood – spanning is aan, accu wordt opgeladen.
- LED (9) brandt groen – spanning is aan, accu is vol geladen, haal de stekker uit de stopcontact.

LED (9) (afb. B) zal groen branden totdat de lader is van het stopcontact losgekoppeld. Na ontlading de minimale laadtijd bedraagt ca. 4 tot 5. Bij normaal gebruik kan de accu vele malen worden opgeladen. Om het apparaat in goede toestand te houden, moet zijn accu minstens één keer in 6 maanden worden opgeladen.

LET OPI! Een accu moet niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Het overschrijden van deze tijd kan de accucellen beschadigen.

Tijdens het opladen wordt de accu zeer heet. Begin het werk niet direct naar het opladen. Wacht totdat de accu op kamertemperatuur komt. Dit zal de beschadiging van de accu voorkomen.

WERKING / INSTELLINGEN

Controleer de toestand van de snijbladen voor het gebruik van de accuschaar. Gebruik geen versplinterde, gebarsten of anderszins beschadigde snijbladen

LET OPI! Overbelast nooit het apparaat. Volg de aanwijzingen m.b.t. een maximale snijdikte i.o.m. de technische parameters die in de tabel zijn gegeven.

AAN/UIT

De accuschaar is met één hand te bedienen. Houd tijdens het werk uw andere hand buiten het bereik van de snijbladen.

Deze accu-tuinschaar is uitgerust met een dubbele bescherming tegen ongewenste bediening. De belangrijkste blokkade bestaat uit een noodstop schakelaar (1), een extra bescherming is een ontgrendelknop van het snijblad (2) (fig. A).

- Verwijder de snijbladen bescherming (4) (fig. A).
- Zet de veiligheidsschakelaar (1) van **OFF** naar **ON**.
- Schuif naar de achterkant van het apparaat en houd de ontgrendelingsknop van het snijblad (2) - bewegend snijblad wordt geopend. Het apparaat is klaar voor het snijden.
- Plaats de accuschaar, zodat zijn snijbladen aan de tak of scheut vast zitten.
- Houd het ontgrendelingsknop (2) en druk op de schakelaar (3) - bewegend snijblad zal sluiten en doet het afsnijden.
- Na vrijlaten van de schakelaar (3) met ingedrukte ontgrendelingsknop van het snijblad (2), het bewegend snijblad zal opnieuw open gaan en de snoeischaar zal voor de volgende snede klaar zijn.
- Bij afronding van het werk met de accuschaar:
 - Sluit het bewegend snijblad – druk en houdt de ontgrendelingsknop (2) en druk op de schakelaar (3) (afb. A).
 - Laat de ontgrendelingsknop (2) los en dan de schakelaar (3) – bewegend snijblad (5) zal in de gesloten stand blijven.
 - Schuif de veiligheidsschakelaar (1) naar de stand **OFF**.
 - Zet de beschermkap van de snijbladen op (4).

AFSNIJDEN VAN TAKKEN EN SCHEUTEN

- **Gebruik het snijden van een veiligheidsbril en handschoenen.**
- **Snij het schuin vanaf de knop in de richting van de hoofdscheut of stam.**
- **Snij ong. 8 mm boven de knop.**
- **Ga niet te dicht bij de knop snijden om de snede kon gemakkelijk genezen.**
- **Snij de takken apart.**
- **Plaats onder rechte hoek het vaste snijblad (6) (Fig. A) voor het snijden op een interne rand van een tak of scheut.**
- **In de tuinblade vindt u de periodes van het snoeien van specifieke soorten bomen en struiken.**

BEDIENING EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat los vóór alle onderhoudswerkzaamheden, trek de oplader uit het stopcontact. De veiligheidsschakelaar (1) (fig. A) van het apparaat moet in de stand **OFF worden geschoven.**

- Reinig het apparaat direct na elk gebruik
- Gebruik tijdens het reinigen geen water of andere vloeistoffen omdat ze de kunststof delen kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek.
- Draag beschermende handschoenen en wees voorzichtig bij het reinigen van de snijbladen.
- De snijbladen kunnen worden gereinigd en onderhouden met doordringende- en smeermiddelen.
- Het apparaat kan veilig worden opgeslagen en vervoerd alleen met gesloten beweegbaar snijblade, noodstop in de **OFF**-stand en beschermkap van de snijbladen.
- Houd het apparaat altijd op een droge plaats en buiten bereik van de kinderen.

VERVANGING VAN HET BEWEGEND SNIJBLAD

Het bewegend snijblad (5) als het bedieningselement wordt aan slijtage onderworpen, waarbij de kwaliteit van de snede kan beïnvloeden. Volg de volgende tips bij zijn vervanging:

- Draai en verwijder de schroef die het snijblad bevestigd (7) stelt (figuur C) met behulp van een 5 mm inbussetel met aandacht op de centreerhuls.
- Verwijder versleten of beschadigd bewegend snijblad (5) (fig. D) uit het apparaat.
- Plaats het nieuw bewegend snijblad (5) (fig. D).
- Monteer de bevestigingsschroef voor het snijblad (7) (fig. D) met aandacht op de centreerhuls.

Het is niet nodig dat het bewegend snijblad (5), na het terugplaatsen staat precies overeen met de positie vóór het verwijderen. Het bewegend snijblad (5) stelt zich automatisch in de juiste positie af, bij het opstarten van de accuschaar.

Laat het verwijderen van alle storingen aan bevoegde service over.

TECHNISCHE PARAMETERS

NOMINALE GEGEVENS

PARAMETER	WAARDE
Batterij voltage	7,2 V DC
Batterij type	Li-ion
Batterij capaciteit	1500 mAh
Maximaal snijdiameter:	16 mm
Beschermingsklasse	III
De massa van het apparaat	0,64 kg
Productiejaar	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 67$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} = 78$ dB (A) $K=3$ dB (A)
Trillingsversnellingswaarde:	$a_{th} = 1,12$ m/s ² $K=1,5$ m/s ²

LADER

Voedingsspanning:	230 V AC
Machtsfrequentie:	50 Hz
Laadspanning:	12 V DC
Maximaal laadstroom	400 mA
Opladtid	4 h
Beschermingsklasse	II
Massa	0,24kg
Productiejaar	

GEGEVENS M.B.T. LAWAAI EN TRILLINGEN

Gegevens betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het geëmitteerde lawaai, zoals akoestische druk niveau L_{pA} en akoestische kracht niveau L_{WA} en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745 aangegeven.

De waarde van trillingen (versnellingswaarde) a_{th} en meetonzekerheid K worden eronder conform de norm EN 60745 aangegeven.

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven niveau van trillingen werd conform de procedure van de norm EN 60745 gemeten en kan voor vergelijking van elektrogereedschap gebruikt worden. Het kan eveneens voor voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend voor de basis toepassingsgebieden van het elektrogereedschap. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werkstukken alsook bij gebrek aan onderhoud kan het trillingenniveau veranderen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk

verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van uitzetten van het elektrogereedschap of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Op die manier kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.



Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werkstukken, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

Geluidsdrukniveau: $L_{pA} = 67 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Geluidvermogeniveau: $L_{wA} = 78 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van trillingversnellingen: $a_w = 1,12 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

MILIEUBESCHERMING / CE

	<p>Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais apportés dans un point de collecte sélective pour le recyclage. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour des conseils en matière de recyclage. Le matériel électrique et électronique usagé contient des substances nocives pour l'environnement. Le matériel non recyclé constitue une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.</p>
 Li-ion	<p>Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères, ne pas les jeter au feu ou dans l'eau. Les batteries endommagées ou usées doivent être correctement recyclées conformément à la directive en vigueur sur l'élimination des piles et batteries.</p>

* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domicilié à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/Megfelelősegi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlášení o zhodě/ Prohlášení o shodě ES/
/EO декларация за съответствие/
/Declaratiă de conformitate CE/
/EG-Konformitätserklärung/
/Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent
/Manufacturer//Gyártó/Vyrobca/Výrobce/Προυαεοδουμην/Producător/Hersteller//Produttore/
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób
/Product//Termék/Produkt/Produkt/Προδυκμ/Proδus/Produkt/Prodotta/
Sektor ogrodowy
/Cordless garden pruner/Akkus kerti metszőolló/Akumulátorový záhradný zberáč/Akumulátorový záhradní sberáč/Градникск секатору/Freze de grădină/Gartenschere/Cesoie da giardino/

Model
/Model//Modell/Model/Model/Модел/Model/Modell/Modello/
52G300

Nazwa handlowa
/Commercial name//Kereskedelmi név/Obchodný názov/Obchodního názvu/Търговско наименование/Numе comercial/Handelsname/Nome depositato/
VERTO

Numer seryjny
/Serial number//Sorszám/Poradové číslo/Výrobního čísla/Серийн номер/Număr de serie/Ordnungsnummer/Numero di serie/
00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A felt jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobok spĺňuje následujúci dokumenty://Описаннй по-горе продукт отговаря на следните документи://Продусл descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/ /Директивна за машините 2006/42/EO/ /Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/ /Direttiva macchine 2006/42 / CE/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директивна за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
--	---

Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozmeněná 2015/863/EU/ /Директивна 2011/63/EC на RoHS, изменена с Директивна 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/	
---	--

oraz spĺnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky//a spĺňuje požiadavky norem:// u отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 60745-1:2009+A11; EN ISO 12100:2010;
EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015;
IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;
IEC 62321-7-1-2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075-1:2017; IEC 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrész, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ez követően végez rajta./Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojevé zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty alebo činnosť vykonávanú následne koncovým používateľom./Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojíni zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele./ Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компонентите, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител./Acestă declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final./Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für von Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen./La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyileg vagy székhelyileg rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie./ /Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребувае улу и установено в ЕС, упълномощено да съставя техническо досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der UE, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of://A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá//Podpisané v mene://Podpešno jménom//Подписано от името на://Semnat în numele://Unterzeichnet im Namen von://Firmato per conto di//
Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent//A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője//Sphntocnec Kvalita TOPEX GROUP//Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP//Качествен представител на GRUPA TOPEX//Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX//Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX//Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2021-09-30